



Międzynarodowe Prawo Brydżowe 2017

Copyright © World Bridge Federation

Wersja polsko-angielska

Z podziękowaniami dla członków Komisji Prawa Światowej Federacji Brydża w składzie: Max Bavin, Maurizio Di Sacco, David Harris, Alvin Levy, Chip Martel, Howard Weinstein, John Wignall, Adam Wildavsky, Laurie Kelso (sekretarz) and Ton Kooijman (przewodniczący).

Marzec 2017

Wyrazy wdzięczności za wiekopomną współpracę dla Portland Club, Europejskiej Ligi Brydżowej i Amerykańskiej Ligi Brydżowej

Polski Związek Brydża Sportowego,
Warszawa 2017

Tłumaczenie: Jacek Marciniak

Zespół redakcyjny: Jacek Marciniak (przewodniczący), Artur Wasiak, Tomasz Radko

Konsultacje: Michał Klichowicz, Stanisław Mączka, Jakub Kasprzak

With thanks to the members of the World Bridge Federation Laws Committee, Max Bavin, Maurizio Di Sacco, David Harris, Alvin Levy, Chip Martel, Howard Weinstein, John Wignall, Adam Wildavsky, Laurie Kelso (Secretary) and Ton Kooijman (Chairman).

Effective March 2017

The historic co-operation of the Portland Club, the European Bridge League and the American Contract Bridge League is acknowledged

Przedmowa do Międzynarodowego Prawa Brydżowego 2017

W przeciwieństwie do innych sportów umysłowych, jak szachy czy go, brydż to stosunkowo nowa dyscyplina i jako taka stale się rozwija. Pierwsze Przepisy Brydża Porównawczego opublikowano w 1928 roku. Następnie w latach 1933, 1935, 1943, 1949, 1963, 1975, 1987, 1997 i 2007 ukazały się kolejne poprawione wydania. W latach trzydziestych XX wieku przepisy Międzynarodowego Prawa Brydżowego były publikowane przez Londyński Klub Portland (Portland Club) i Klub Wista (Whist Club) z Nowego Jorku. Począwszy od lat czterdziestych Komisja Prawa Amerykańskiej Ligi Brydżowej (ACBL) zastąpiła Klub Wista, a Brytyjska Liga Brydżowa (EBU) i Europejska Liga Brydżowa (EBL) wspierały działanie Klubu Portland.

Obecnie odpowiedzialność za systematyczne nowelizacje przyjęła Światowa Federacja Brydża (WBF), której Komisja Prawa jest odpowiedzialna za przegląd przepisów przynajmniej raz na dekadę. Należy uczciwie stwierdzić, że ostatnie wydanie jest najbardziej obszerne z dotychczasowych. Napłynęło wiele uwag od indywidualnych osób, sędziów, krajowych i strefowych organizacji brydżowych, a wszystkie zostały szczegółowo rozpatrzone przez Komisję. Po wielu spotkaniach na mistrzostwach i wymianie kilku tysięcy e-maili konsensus został w końcu osiągnięty. Podziękowania z całego brydżowego świata na pewno należą się ciężko pracującym członkom Komisji wymienionym poniżej. W szczególności Tonowi Kooijmanowi, który ze względu na ogromne doświadczenie został powołany na funkcję przewodniczącego, by pokierować pracami aż do pomyślnego zakończenia. Brakuje słów uznania dla sekretarza Lauriego Kelsa, który wykonał całą pracę administracyjną, opracował większość projektów i poświęcił wiele godzin swojego czasu. Bez niego to przedsięwzięcie nigdy by się nie skończyło.

Kontynuowane są tendencje zapoczątkowane w wydaniu 2007 – zwiększenie swobody nadanej sędziemu, dążenie do naprawy sytuacji zamiast karania oraz utrzymanie pozycji Organizacji Nadzorującej. Nie oczekujemy, że w Prawie nie znajdą już zmiany (w istocie, aż do chwili publikacji toczyły się dyskusje na temat niektórych przepisów), ale struktura jest wypracowana, wypróbowana i sprawdzona dla przyszłych wydań.

Komisja wyraża wdzięczność za istotną pomoc, którą otrzymała od wielu osób. Bardzo ją doceniamy.

John R. Wignall, MNZM

Członkami Komisji Prawa Światowej Federacji Brydża byli:

Max Bavin
Maurizio Di Sacco
David Harris
Alvin Levy
Chip Martel

Howard Weinstein
John Wignall
Adam Wildavsky
Laurie Kelso (sekretarz)
Ton Kooijman (przewodniczący)

PREFACE TO THE 2017 LAWS OF DUPLICATE BRIDGE

In contrast to other Mindsports like Chess and Go, Bridge is a comparatively new game and as such is continually evolving. The first Laws of Duplicate Bridge were published in 1928 and there have been successive revisions in 1933, 1935, 1943, 1949, 1963, 1975, 1987, 1997, and 2007. Through the 1930's the Laws were promulgated by the Portland Club of London and the Whist Club of New York. From the 1940's onwards the American Contract Bridge League Laws Commission replaced the Whist Club, while the British Bridge League and the European Bridge League supplemented the Portland Club's work.

Now responsibility for regular revisions has been adopted by the World Bridge Federation whose Laws Committee is charged with the task of reviewing the Laws at least once every decade. It is fair to state that this latest review is the most extensive to date. Many, many submissions were received from individuals, Tournament Directors, NBO's and Zones and all were considered at length by the Committee. After meeting at a number of Championships and after exchanging some thousands of emails consensus was eventually achieved. The thanks of the whole Bridge world are surely owed to the hard-working Committee members whose names appear below. In particular Ton Kooijman called on his vast experience to act as Chairman and guide the task to a successful conclusion. But no praise is too high for the Secretary, Laurie Kelso, who did all the collating and clerical work, most of the drafting, and devoted countless hours of his time. Without him the job would never have been finished.

The trends begun in the 2007 Revision have been continued - the increased discretion given to Tournament Directors, the attempts to rectify a situation rather than to penalise, and maintaining the position of Regulating Authorities. It is not expected that the Code herein will last indefinitely (indeed right up to the time of publication there were still ongoing discussions on certain laws) but the framework is there, tried and tested, for future editions.

The Committee acknowledges with gratitude the substantial help it has received from many individuals. It was all greatly appreciated.

John R. Wignall, MNZM

The members of the WBF Laws Committee were:

Max Bavin
Maurizio Di Sacco
David Harris
Alvin Levy
Chip Martel

Howard Weinstein
John Wignall
Adam Wildavsky
Laurie Kelso (Secretary)
Ton Kooijman (Chairman)

Spis treści

Wstęp do Międzynarodowego Prawa Brydzowego 2017	8
Definicje	10
Definicje – słownik	18
1. Talia	20
2. Pudełka rozdaniowe	20
3. Przygotowanie stołów	20
4. Partnerzy	20
5. Zajmowanie miejsc	22
6. Tasowanie i rozdawanie	22
7. Nadzór nad pudełkami i kartami	24
8. Przebieg rund	24
9. Postępowanie w następstwie nieprawidłowości	26
10. Wymierzanie sprostowania	26
11. Utrata prawa do sprostowania	28
12. Orzeczenie według uznania sędziego	28
13. Niewłaściwa liczba kart	32
14. Brak karty	32
15. Niewłaściwe rozdanie lub ręka	34
16. Legalne i nielegalne informacje	36
17. Okres licytacji	38
18. Odzywki	40
19. Kontry i rekontry	40
20. Powtarzanie licytacji i udzielanie wyjaśnień	42
21. Błędna informacja	46
22. Zakończenie licytacji	46
23. Zapowiedź porównywalna	46
24. Odkrycie karty lub wyjście w trakcie licytacji	48
25. Przepisowe i nieprzepisowe zmiany zapowiedzi	48
26. Zapowiedź wycofana, ograniczenia wistowe	50
27. Odzywka niewystarczająca	50
28. Zapowiedzi uznawane za zgłoszone w kolejności	52
29. Postępowanie po zapowiedzi poza kolejnością	52
30. Pas poza kolejnością	54
31. Odzywka poza kolejnością	54
32. Kontra lub rekontra poza kolejnością	56
33. Zapowiedzi jednoczesne	58
34. Podtrzymanie prawa do licytowania	58
35. Zapowiedzi niedozwolone	58
36. Niedozwolona kontra lub rekontra	58
37. Licytacja wbrew obowiązкови pasowania	60
38. Odzywka powyżej siedmiu	60
39. Zapowiedź po końcowym pasie	60
40. Uzgodnienia partnerów	62
41. Rozpoczęcie rozgrywki	66
42. Uprawnienia dziadka	66
43. Ograniczenia dotyczące dziadka	68
44. Kolejność zagrań i przebieg rozgrywki	68
45. Karta zagrana	70
46. Niepełne lub niepoprawne określenie karty dziadka	72
47. Wycofanie karty zagranej	74

48. Odstąpienie kart rozgrywającego	76
49. Odstąpienie kart obrońcy	76
50. Dysponowanie kartą przygwożdżoną	76
51. Dwie lub więcej kart przygwożdżonych	80
52. Niedopełnienie obowiązku zagrania karty przygwożdżonej	80
53. Akceptacja wyjścia poza kolejnością	82
54. Pierwsze wyjście odkrytą kartą poza kolejnością	82
55. Wyjście rozgrywającego poza kolejnością	84
56. Wyjście obrońcy poza kolejnością	84
57. Przedwczesne wyjście lub zagranie	84
58. Wyjścia lub zagrania jednoczesne	86
59. Niemożność wykonania żądanego wyjścia lub zagrania	88
60. Zagranie po zagranu nieprzepisowym	88
61. Fałszywy renons i dotyczące go pytania	88
62. Poprawienie fałszywego renonsu	88
63. Uprawomocnienie fałszywego renonsu	90
64. Postępowanie po uprawomocnieniu fałszywego renonsu	92
65. Układanie lew	94
66. Przeglądanie lew	94
67. Lewa wadliwa	96
68. Deklaracja lub zrzeczenie się lew	96
69. Uznanie deklaracji lub zrzeczenia	98
70. Sporna deklaracja lub zrzeczenie	100
71. Unieważnienie zrzeczenia	102
72. Zasady ogólne	102
73. Porozumiewanie się, tempo i wprowadzanie w błąd	102
74. Właściwe zachowanie i etykieta	104
75. Błędne wyjaśnienie lub błędna zapowiedź	106
76. Widzowie	108
77. Tabela zapisów brydża porównawczego	110
78. Metody obliczania wyników i regulamin zawodów	112
79. Lewy wzięte	114
80. Regulaminy i organizacja	116
81. Sędzia zawodów	118
82. Sprostowania błędów w przebiegu gry	120
83. Informowanie o uprawnieniu do odwołania	120
84. Rozstrzyganie na podstawie faktów uzgodnionych	120
85. Rozstrzyganie na podstawie faktów spornych	122
86. Rozgrywki teamowe	122
87. Rozdanie zniekształcone	124
88. Przyznawanie wyrównań	124
89. Sprostowania w turniejach indywidualnych	124
90. Kary proceduralne	124
91. Karanie lub zawieszenie	126
92. Prawo do odwołania	126
93. Procedura odwołania	126

Wstęp do Międzynarodowego Prawa Brydżowego 2017

Brydż sportowy nieustannie się rozwija i zmienia. Z tego powodu Światowa Federacja Brydża postawiła przed Komisją Prawa zadanie, aby „co najmniej raz na dekadę zrobić kompleksową analizę przepisów i zaktualizować ich strukturę”.

Ostatni przegląd, rozpoczęty pięć lat temu, jest najbardziej wyczerpujący z dotychczasowych. Propozycji i uwag poszukiwano wśród zainteresowanych osób oraz krajowych i strefowych organizacji brydżowych.

Zostały one zebrane i dogłębnie rozważone przez Komisję w odniesieniu do odpowiednich przepisów, które następnie zostały poprawione lub pozostawione bez zmian. W ciągu pięciu lat przeprowadzono wiele dyskusji podczas mistrzostw WBF i wymieniono kilka tysięcy e-maili.

Cel przepisów pozostaje niezmienny. Mają one określić prawidłową procedurę i zapewnić odpowiednie środki zaradcze, gdy coś się nie powiedzie. Zaprojektowano je nie po to, by karać za nieprawidłowość, ale raczej by naprawić sytuację, gdy strona niewykraczająca poniosła stratę. Gracze powinni być gotowi, aby przyjąć ze zrozumieniem każde sprostowanie, karę i orzeczenie.

Kontynuowana jest tendencja zapoczątkowana w wydaniu 2007, aby dać sędziemu większą swobodę w egzekwowaniu niniejszych przepisów. Podjęto próby wyjaśnienia interpretacji. Aby pomóc w tym zakresie, Komisja zamierza przygotować oficjalne Komentarze z przykładami w postaci osobnego dokumentu.

Utrzymano ustalone użycie określenia „może” coś zrobić (niewykonanie nie jest błędem), „zrobi coś” (ustala procedurę, bez sugerowania, że jej naruszenie będzie karane), „powinien” coś zrobić (niewykonanie jest naruszeniem narażającym naruszającego na utratę jego praw, ale nieczęsto karanym), „ma” coś zrobić lub „należy” coś zrobić (niewykonanie pociąga za sobą częste wymierzenie kary), „musi” coś zrobić (najsilniejsze określenie, rzeczywiście poważny nakaz). Poza tym, „nie ma prawa” jest najostrzejszym zakazem, „nie może” jest stanowczym zakazem, ale „nie wolno” jest bardziej stanowcze – bez mała „nie ma prawa”.

Dla uniknięcia wątpliwości informujemy, że Wstęp i Definicje stanowią integralną część niniejszych przepisów.

Na koniec, jeśli kontekst jednoznacznie nie wskazuje inaczej, liczba pojedyncza zawiera liczbę mnogą, rodzaj męski zawiera rodzaj żeński i odwrotnie.

INTRODUCTION TO THE 2017 LAWS OF DUPLICATE BRIDGE

Duplicate Bridge is continually evolving and changing which is why the World Bridge Federation has charged its Laws Committee with the task of “at least once each decade making a comprehensive study and updating of the entire laws structure.”

This latest review, begun some five years ago, is the most comprehensive to date. Suggestions and comments were sought from interested individuals and National Bridge Organisations and Zones.

After these were all collated they were considered by the Committee in depth with the relevant law, which then was either amended or left alone. The discussions occurred at a number of WBF Championships and some thousands of emails were exchanged over a five year period.

The purpose of the Laws remains unchanged. They are designed to define correct procedure and to provide an adequate remedy for when something goes wrong. They are designed not to punish irregularities but rather to rectify situations where non-offenders may otherwise be damaged. Players should be ready to accept graciously any rectification, penalty, or ruling.

The trend, begun in 2007, to give Tournament Directors more discretion in enforcing the Law has been continued and attempts have been made to clarify interpretations. The Committee intends to prepare a separate official Commentary containing examples to help in this respect.

Established usage has been retained in regard to “may” do (failure to do it is not wrong), “does” (establishes procedure without suggesting that violation be penalised) “should” do (failure to do it is an infraction jeopardising the infractor’s rights but not often penalised), “shall” do (a violation will incur a penalty more often than not) “must” do (the strongest word, a serious matter indeed). Again “must not” is the strongest prohibition, “shall not” is strong but “may not” is stronger – just short of “must not”.

For the avoidance of doubt, this Introduction and the Definitions that follow form part of the Laws.

Finally, unless the context clearly dictates otherwise, the singular includes the plural, the masculine includes the feminine, and vice versa.

Definicje

<i>Alert</i>	Ostrzeżenie, że przeciwnicy mogą potrzebować dodatkowych wyjaśnień. Forma alertu może być określona przez Organizację Nadzorującą.
<i>Atut</i>	Każda karta koloru wyznaczonego mianem kontraktu.
<i>Błędna informacja</i>	Brak dokładnego ujawnienia przyjętego w parze systemu oraz uzgodnień pary, gdy jest to wymagane przez niniejsze przepisy lub regulaminy.
<i>Dodatkowy</i>	Nieobjęty legalnym przebiegiem gry.
<i>Dograna</i>	100 lub więcej punktów za lewy deklarowane uzyskane w jednym rozdaniu (patrz przepis 77).
<i>Dołożenie do koloru</i>	Dołożenie karty w kolorze wyjścia.
<i>Dziadek</i>	1. Partner rozgrywającego od chwili odstąpienia karty pierwszego wyjścia do chwili zakończenia rozgrywki. 2. Karty partnera rozgrywającego wyłożone na stole po pierwszym wyjściu.
<i>Gra premiowa</i>	Kontrakt stanowiący zobowiązanie do wzięcia 6 lew deklarowanych (szlemik) lub 7 lew deklarowanych (szlem).
<i>Honor</i>	As, król, dama, walet lub dziesiątka.
<i>Kara</i>	<i>(Patrz również „Sprostowanie”). Rozróżnia się dwa rodzaje kar:</i>
<i>dyscyplinarne</i>	wymierzane w celu utrzymania właściwego zachowania i porządku (patrz przepis 91) oraz
<i>proceduralne</i>	(dodatkowe do sprostowania), wymierzane przez sędziego za naruszenie właściwej procedury (patrz przepis 90).
<i>Karta przygwożdżona</i>	Karta podlegająca postanowieniom przepisu 50.
<i>Karta widoczna</i>	Karta trzymana w sposób umożliwiający rozpoznanie jej przez partnera lub któregośkolwiek przeciwnika.
<i>Kolejność</i>	1. Właściwy czas dokonania zapowiedzi lub zagrania przez gracza. 2. Zgodny z ruchem wskazówek zegara porządek zgłaszania zapowiedzi i dokładania kart w lewach, zalecany również przy rozdawaniu kart.
<i>Kolor</i>	Każda z czterech grup kart w talii, zawierająca 13 kart opatrzonych jednakowym charakterystycznym symbolem: pik (♠), kier (♥), karo (♦), trefl (♣).
<i>Kontra</i>	Zapowiedź po odzywce przeciwnika powodująca wzrost wartości zapisu za wygranie albo przegranie kontraktu (patrz przepisy 19A i 77).
<i>Kontrakt</i>	Zobowiązanie wzięcia przez stronę rozgrywającą określonej liczby lew w określonym mianie zadeklarowanych końcową odzywką, nieskontrowaną, skontrowaną lub zrekontrowaną (patrz przepis 22).

<i>Lewa</i>	Jednostka służąca do wyrażania wyniku kontraktu składająca się, jeśli nie jest wadliwa, z czterech kart zagranych w kolejności przez każdego gracza, począwszy od karty wyjścia.
<i>Lewa deklarowana</i>	Każda lewa powyżej sześciu, którą ma wziąć strona rozgrywająca.
<i>Lewa wpadkowa</i>	Każda lewa brakująca stronie rozgrywającej do realizacji kontraktu (patrz przepis 77).
<i>LHO</i>	Przeciwnik z lewej strony.
<i>Licytacja</i>	1. Proces ustalania kontraktu za pomocą następujących po sobie zapowiedzi. Rozpoczyna się od zgłoszenia pierwszej zapowiedzi. 2. Sekwencja zgłoszonych zapowiedzi (patrz przepis 17).
<i>Miano</i>	Wymieniony w odzywce kolor lub bez atu.
<i>Międzynarodowy punkt meczowy (IMP)</i>	Jednostka stosowana przy obliczaniu wyników zgodnie z przepisem 78B.
<i>Nadróbka</i>	Każda lewa wzięta przez stronę rozgrywającą ponad zobowiązanie określone kontraktem.
<i>Naruszenie przepisu</i>	Złamanie przez gracza niniejszych przepisów lub usankcjonowanych tymi przepisami regulaminów.
<i>Nieprawidłowość</i>	Odstępstwo gracza od prawidłowej procedury, włączając te związane z naruszeniem przepisu, ale nie ograniczając się do nich.
<i>Niezamierzony</i>	Mimowolny, niekontrolowany. Niezgodny z intencją gracza w chwili jego działania.
<i>Obrońca</i>	Przeciwnik (przyszłego) rozgrywającego.
<i>Odzywka</i>	Zobowiązanie do wzięcia co najmniej określonej liczby lew deklarowanych (lew powyżej sześciu) w określonym mianie.
<i>Okres rozgrywki</i>	Rozpoczyna się po odsłonięciu pierwszego wyjścia. Uprawnienia uczestników w okresie rozgrywki wygasają zgodnie z postanowieniami odpowiednich przepisów. Okres rozgrywki kończy się po wyjęciu kart z pudełka w następnym rozdaniu (albo po zakończeniu ostatniego rozdania danej rundy).
<i>Partner</i>	Gracz tworzący wspólnie z innym parę przeciwko dwóm pozostałym graczom.
<i>Pas</i>	Zapowiedź gracza, który w swojej kolejności licytowania nie decyduje się zgłosić odzywki, kontry ani rekontry.
<i>Pierwsze wyjście</i>	Wyjście w pierwszej lewie.
<i>Przeciwnik</i>	Jeden z graczy, którzy przy stole tworzą parę przeciwną.
<i>Przyszły rozgrywający</i>	Gracz, który zostałby rozgrywającym, gdyby nie popełniono nieprawidłowości.
<i>Punkt turniejowy (PT)</i>	Jednostka stosowana przy obliczaniu wyników uczestnika wynikająca z porównania zapisu z innymi zapisami (patrz przepis 78A).

<i>Punkty zapisowe</i>	Składniki liczbowe zapisu (patrz przepis 77): 1. Punkty za lewy – punkty przyznawane stronie rozgrywającej za wygranie kontraktu. 2. Premie – wszystkie pozostałe punkty.
<i>Rekontra</i>	Zapowiedź po kontrze przeciwnika powodująca wzrost wartości zapisu za wygranie albo przegranie kontraktu (patrz przepisy 19 i 77).
<i>Ręka</i>	Karty otrzymane przez gracza w rozdaniu, a także niezgrana ich część w danym momencie.
<i>RHO</i>	Przeciwnik z prawej strony.
<i>Rozdanie</i>	1. Podział talii kart pomiędzy cztery ręce (rozkład). 2. Rozkład traktowany jako całość wraz z przebiegiem licytacji i rozgrywki. 3. Pudełko rozdaniowe opisane w przepisie 2. 4. Cztery ręce rozdane i umieszczone w pudełku rozdaniowym w celu rozegrania go w trakcie trwania sesji.
<i>Rozgrywający</i>	Gracz, który jako pierwszy z pary zgłosił miano kontraktu osiągniętego przez jego stronę. Staje się rozgrywającym po odstąpieniu pierwszego wyjścia (ale patrz przepis 54, kiedy pierwszego wyjścia dokonano poza kolejnością).
<i>Rozgrzywka</i>	1. Sekwencja zagrań. 2. Część gry obejmująca zagrywanie kart. 3. Sekwencja zgłoszonych zapowiedzi oraz dokonanych zagrań w rozdaniu.
<i>Runda</i>	Część sesji rozgrywana przez graczy pozostających na tych samych miejscach.
<i>Sesja</i>	Wyodrębniona część zawodów, w której rozgrywana jest określona przez Organizatora Zawodów liczba rozdań. (Może mieć różne znaczenie, jak w przepisach 4, 12C2 i 91).
<i>Sprostowanie</i>	Postanowienia podejmowane przez sędziego dla poprawienia dostrzeżonej nieprawidłowości.
<i>Strona</i>	Dwaj gracze tworzący parę przeciwko dwóm innym graczom.
<i>Talia</i>	Zbiór 52 kart odpowiadający wymogom gry w brydża.
<i>Talia uporządkowana</i>	Talia kart pozostawiona w niezmienionym pierwotnym układzie.
<i>Team</i>	Dwie lub więcej par grających na przeciwnych liniach o wspólny wynik (stosowne regulaminy mogą dopuszczać więcej niż czterech graczy w zespole).
<i>Turniej</i>	Rozgrywki składające się z jednej lub wielu sesji (synonim słowa „zawody”).
<i>Uczestnik</i>	W konkurencji indywidualnej – gracz, w konkurencji par – para graczy niezminiająca swojego składu, w konkurencji teamów – czterech lub więcej graczy tworzących zespół.
<i>Wycofane</i>	Działania „wycofane” obejmują działania „unieważnione” i karty „wycofane”.
<i>Wyjście</i>	Pierwsza karta zagrana w lewie.

<i>Wynik rozjemczy</i>	Wynik orzeczony przez sędziego (patrz przepis 12). Może być albo „procentowy”, albo „zapisowy”.
<i>Zagranie</i>	Dołożenie karty danej ręki w lewie, włączając pierwszą kartę w lewie stanowiącą wyjście.
<i>Założenia rozdania</i>	Warunki rozdania, od których zależy wysokość premii za wygrany kontrakt oraz wysokość wpadki (patrz przepis 77).
<i>Zapis częściowy</i>	Uzyskane w jednym rozdaniu 90 lub mniej punktów za lewy deklarowane (patrz przepis 77).
<i>Zapowiedź</i>	Odzywka, kontra, rekontra lub pas.
<i>Zapowiedź psychologiczna (potocznie blef)</i>	Celowa zapowiedź określająca posiadaną rękę w sposób wyraźnie odbiegający od rzeczywistej siły i/lub długości koloru.
<i>Zapowiedź sztuczna</i>	1. Odzywka, kontra lub rekontra, która przekazuje informacje (na ogół niespodziewane dla graczy) inne niż gotowość gry w zgłoszonym lub ostatnio zgłoszonym mianie (albo informacje dodatkowe). 2. Pas, który przyrzeka siłę większą od określonej. 3. Pas, który przyrzeka lub neguje wartości inne niż w ostatnio zgłoszonym kolorze.
<i>Zawody</i>	Rozgrywki składające się z jednej lub wielu sesji (synonim słowa „turniej”).

DEFINITIONS

<i>Adjusted Score</i>	A score awarded by the Director (see Law 12). It is either “artificial” or “assigned”.
<i>Alert</i>	A notification, whose form may be specified by the Regulating Authority, to the effect that opponents may be in need of an explanation.
<i>Artificial call</i>	1. A bid, double, or redouble that conveys information (not being information taken for granted by players generally) other than (or in addition to) a willingness to play in the denomination named or last named. 2. A pass that promises more than a specified amount of strength. 3. A pass that promises or denies values other than in the last suit named.
<i>Auction</i>	1. The process of determining the contract by means of successive calls. It begins when the first call is made. 2. The aggregate of calls made (see Law 17).
<i>Bid</i>	an undertaking to win at least a specified number of odd tricks (tricks in excess of six) in a specified denomination.
<i>Board</i>	1. A duplicate board as described in Law 2. 2. The four hands as originally dealt and placed in a duplicate board for play during a session (also referred to as a ‘deal’).
<i>Call</i>	Any bid, double, redouble or pass.
<i>Cancelled</i>	see “Withdrawn”.
<i>Contestant</i>	in an individual event, a player; in a pair event, two players playing as partners throughout the event; in a team event, four or more players playing as team-mates.
<i>Contract</i>	the undertaking by declarer’s side to win, at the denomination named, the number of odd tricks specified in the final bid, whether undoubled, doubled or redoubled. (See Law 22)
<i>Deal</i>	1. The distribution of the pack to form the hands of the four players. 2. The cards so distributed considered as a unit, including the auction and play thereof.
<i>Declarer</i>	the player who, for the side that makes the final bid, first bid the denomination named in the final bid. He becomes declarer when the opening lead is faced (but see Law 54A when the opening lead is made out of turn).
<i>Defender</i>	an opponent of (presumed) declarer.
<i>Denomination</i>	the suit or no trump specified in a bid.
<i>Double</i>	a call over an opponent’s bid increasing the scoring value of fulfilled or defeated contracts (see Laws 19A and 77).
<i>Dummy</i>	1. Declarer’s partner. He becomes dummy when the opening lead is faced and ceases to be dummy when play ends. 2. Declarer’s partner’s cards, once they are spread on the table after the opening lead.
<i>Event</i>	a contest of one or more sessions (synonym for ‘Tournament’).

<i>Extraneous</i>	not part of the lawful procedures of the game.
<i>Follow Suit</i>	Play a card of the suit that has been led.
<i>Game</i>	100 or more trick points scored on one deal (see Law 77).
<i>Hand</i>	the cards originally dealt to a player, or the remaining portion thereof.
<i>Honour</i>	any Ace, King, Queen, Jack or 10.
<i>Infraction</i>	a player's breach of Law or of Lawful regulation.
<i>International Matchpoint (IMP)</i>	a unit of scoring awarded according to a schedule established in Law 78B.
<i>Irregularity</i>	a deviation from correct procedure inclusive of, but not limited to, those which involve an infraction by a player.
<i>Lead</i>	the first card played to a trick.
<i>LHO</i>	Left-hand opponent.
<i>Matchpoint</i>	a unit of scoring awarded to a contestant as a result of comparison with one or more other scores. See Law 78A.
<i>Misinformation</i>	the failure of a side to accurately disclose partnership method or understanding, as and when required by law or regulation.
<i>Odd Trick</i>	each trick to be won by declarer's side in excess of six.
<i>Opening Lead</i>	the card led to the first trick.
<i>Opponent</i>	a player of the other side; a member of the partnership to which one is opposed.
<i>Overtrick</i>	each trick won by declarer's side in excess of the contract.
<i>Pack</i>	the 52 playing cards with which the game is played.
<i>Partner</i>	the player with whom one plays as a side against the other two players at the table.
<i>Partscore</i>	90 or fewer trick points scored on one deal (see Law 77).
<i>Pass</i>	a call specifying that a player does not, at that turn, elect to bid, double or redouble.
<i>Penalty</i>	(See also 'Rectification') - penalties are of two kinds:
<i>disciplinary</i>	those applied for the maintenance of courtesy and good order (see Law 91), and
<i>procedural</i>	penalties (additional to any rectification) assessed at the Director's discretion in cases of procedural irregularities (see Law 90).
<i>Penalty card</i>	a card subject to disposition under Law 50.
<i>Play</i>	1. The contribution of a card from one's hand to a trick, including the first card, which is the lead. 2. The aggregate of plays made. 3. The period during which the cards are played. 4. The aggregate of the calls and plays on a board.

<i>Play period</i>	commences when the opening lead on a board is faced; contestants' rights and powers in the play period each expire as the relevant Law provides. The play period itself ends when the cards are removed from their slots on the subsequent board (or when the last board of a round is quitted).
<i>Premium Points</i>	any points earned other than trick points (see Law 77).
<i>Presumed Declarer</i>	the player, who in the absence of an irregularity, would become declarer.
<i>Psychic call</i> (commonly 'psych[e]' or 'psychic')	a deliberate and gross misstatement of honour strength and/or of suit length.
<i>Rectification</i>	the remedial provisions to be applied when an irregularity has come to the Director's attention.
<i>Redouble</i>	a call over an opponent's double, increasing the scoring value of fulfilled or defeated contracts (see Laws 19B and 77).
<i>Retracted</i>	see "Withdrawn".
<i>RHO</i>	Right-hand opponent.
<i>Rotation</i>	the clockwise progression of the normal turns to call or play; also the clockwise order in which, one at a time, the cards are recommended to be dealt.
<i>Round</i>	a part of a session played without progression of players.
<i>Session</i>	an extended period of play during which a number of boards, specified by the Tournament Organizer, is scheduled to be played. (May have different meanings as between Laws 4, 12C2 and 91.)
<i>Side</i>	two players at a table who constitute a partnership against the other two players.
<i>Slam</i>	A contract to win six odd tricks (called Small Slam), or to win seven odd tricks (called Grand Slam).
<i>Sorted deck</i>	a pack of cards not randomized from its prior condition.
<i>Suit</i>	One of four groups of cards in the pack, each group comprising thirteen cards and having a characteristic symbol: spades (♠), hearts (♥), diamonds (♦), clubs (♣).
<i>Team</i>	two or more pairs playing in different compass directions at different tables but for a common score (applicable regulations may permit teams of more than four members).
<i>Trick</i>	the unit by which the outcome of the contract is determined, composed unless flawed of four cards, one contributed by each player in rotation, beginning with the lead.
<i>Trick Points</i>	points scored by declarer's side for fulfilling the contract (see Law 77).
<i>Trump</i>	each card of the denomination named in a suit contract.

<i>Tournament</i>	a contest of one or more sessions (synonym for 'Event').
<i>Turn</i>	the correct time at which a player is due to call or play.
<i>Undertrick</i>	each trick by which declarer's side falls short of fulfilling the contract (see Law 77).
<i>Unintended</i>	involuntary; not under control of the will; not the intention of the player at the moment of his action.
<i>Visible Card</i>	a card held such that its face may be seen by either an opponent or by partner.
<i>Vulnerability</i>	the conditions for assigning premiums and undertrick penalties (see Law 77).
<i>Withdrawn</i>	actions said to be 'withdrawn' include actions that are 'cancelled' and cards that are 'retracted'.

Definicje – słownik

PL	EN
Alert	Alert
Atut	Trump
Błędna informacja	Misinformation
Dodatkowy	Extraneous
Dograna	Game
Dołożenie do koloru	Follow Suit
Dziadek (1-2)	Dummy (1-2)
Gra premiowa	Slam
Honor	Honour
Kara	Penalty
Karta przygwożdżona	Penalty card
Karta widoczna	Visible card
Kolejność (1-2)	Turn
	Rotation
Kolor	Suit
Kontra	Double
Kontrakt	Contract
Lewa	Trick
Lewa deklarowana	Odd Trick
Lewa wpadkowa	Undertrick
LHO	LHO
Licytacja	Auction
Miano	Denomination
Międzynarodowy punkt meczowy (IMP)	International Matchpoint (IMP)
Nadróbka	Overtrick
Naruszenie przepisu	Infraction
Nieprawidłowość	Irregularity
Niezamierzony	Unintended
Obrońca	Defender
Odzywka	Bid
Okres rozgrywki	Play period
Partner	Partner
Pas	Pass
Pierwsze wyjście	Opening Lead
Przeciwnik	Opponent
Przyszły rozgrywający	Presumed Declarer
Punkt turniejowy (PT)	Matchpoint
Punkty zapisowe (1-2)	Trick Points
	Premium Points
Rekontra	Redouble
Ręka	Hand
RHO	RHO
Rozdanie (1-4)	Deal (1-2)
	Board (1-2)
Rozgrywający	Declarer
Rozgrywka (1-3)	Play (2-4)
Runda	Round
Sesja	Session
Sprostowanie	Rectification
Strona	Side

Talia	Pack
Talia uporządkowana	Sorted deck
Team	Team
Turniej	Tournament
Uczestnik	Contestant
Wycofane	Withdrawn
	Cancelled
	Retracted
Wyjście	Lead
Wynik rozjemczy	Adjusted Score
Zagranie	Play (1)
Założenia rozdania	Vulnerability
Zapis częściowy	Partscore
Zapowiedź	Call
Zapowiedź psychologiczna	Psychic call
Zapowiedź sztuczna (1-3)	Artificial call (1-3)
Zawody	Event

1. Talia

A. Starszeństwo kart i kolorów

W brydża sportowego gra się talią złożoną z 52 kart zawierającą po 13 kart w każdym z czterech kolorów. Starszeństwo kolorów w porządku malejącym: pik (♠), kier (♥), karo (♦), trefl (♣). Starszeństwo kart w kolorze w porządku malejącym: as, król, dama, walet, 10, 9, 8, 7, 6, 5, 4, 3, 2.

B. Lica kart

Organizacja Nadzorująca może wymagać, aby lico każdej karty było symetryczne.

C. Koszulki kart

Koszulki wszystkich 52 kart w talii powinny być identyczne. Mogą zawierać słowa, logo lub grafikę, ale ilustracja powinna być środkowosymetryczna.

2. Pudełka rozdaniowe

Dla każdego rozdania, które ma być grane podczas danej sesji, przeznaczone jest pudełko rozdaniowe z talią kart. Każde pudełko ma swój numer oraz cztery przegródki dla poszczególnych rąk, oznaczone symbolami N, E, S i W (pierwsze litery angielskich nazw stron świata). Gracza rozdającego (ang. dealer) oraz założenia rozdania oznacza się na pudełkach w sposób następujący:

licytację rozpoczyna gracz: pudełka o numerach:

N	1, 5, 9, 13
E	2, 6, 10, 14
S	3, 7, 11, 15
W	4, 8, 12, 16

strona (strony) po partii: pudełka o numerach:

nikt	1, 8, 11, 14
NS	2, 5, 12, 15
WE	3, 6, 9, 16
NS i WE	4, 7, 10, 13

Ta sama kolejność oznaczeń powtarza się odpowiednio na pudełkach o numerach 17-32 i dla każdego następnego zestawu 16 pudełek.

Nie powinno się używać pudełek oznaczonych w inny sposób. Jeżeli jednak inaczej oznaczone pudełko zostało już użyte, to podane na nim oznaczenia obowiązują w ciągu danej sesji.

3. Przygotowanie stołów

Przy każdym ze stołów, ponumerowanych w kolejności ustalonej przez sędziego, gra czterech graczy. Sędzia wyznacza kierunek N, co ustala pozostałe kierunki.

4. Partnerzy

Przy każdym stole czterech graczy tworzy dwie pary lub strony: NS przeciwko WE. W konkurencjach par lub teamów uczestnikami są odpowiednio pary lub teamy, z zachowaniem stałego składu każdej pary w ciągu danej sesji (z wyjątkiem zmian zatwierdzonych przez sędziego). W konkurencji indywidualnej odrębnym uczestnikiem jest każdy gracz, a składy par ulegają zmianom podczas sesji.

LAW 1 - THE PACK

A. Rank of Cards and Suits

Duplicate Bridge is played with a pack of 52 cards, consisting of 13 cards in each of four suits. The suits rank downward in the order spades (♠), hearts (♥), diamonds (♦), clubs (♣). The Cards of each suit rank downward in the order Ace, King, Queen, Jack, 10, 9, 8, 7, 6, 5, 4, 3, 2.

B. The Face of the Cards

The Regulating Authority may require the face of each card to be symmetrical.

C. The Backs of the Cards

The backs of all 52 cards in a deck should be identical. They may incorporate words, a logo or a pictorial design but the image used should possess a centre of symmetry.

LAW 2 - THE DUPLICATE BOARDS

A duplicate board containing a pack is provided for each deal to be played during a session. Each board is numbered and has four pockets to hold the four hands, designated North, East, South and West. The dealer and vulnerability are designated as follows:

North Dealer	Boards 1 5 9 13
East Dealer	Boards 2 6 10 14
South Dealer	Boards 3 7 11 15
West Dealer	Boards 4 8 12 16
Neither Side Vulnerable	Boards 1 8 11 14
North-South Vulnerable	Boards 2 5 12 15
East-West Vulnerable	Boards 3 6 9 16
Both Sides Vulnerable	Boards 4 7 10 13

The same sequence is repeated for Boards 17-32 and for each subsequent group of 16 boards.

No board that fails to conform to these conditions should be used. If such board is used, however, the conditions marked on it apply for that session.

LAW 3 - ARRANGEMENT OF TABLES

Four players play at each table, and tables are numbered in a sequence established by the Director. He designates one direction as North; other compass directions assume the normal relationship to North.

LAW 4 - PARTNERSHIPS

The four players at each table constitute two partnerships or sides, North-South against East-West. In pair or team events the contestants enter as pairs or teams respectively and retain the same partnerships throughout a session (except as authorized by the Director). In individual events each player enters separately, and partnerships change during a session.

5. Zajmowanie miejsc

A. Pozycja wyjściowa

Na początku sesji sędzia wskazuje uczestnikom (indywidualnym, parom lub teamom) pozycje wyjściowe. Jeżeli nie ma innych poleceń, to gracze każdej pary lub teamu mogą uzgodnić między sobą wybór miejsc, które zajmą na przydzielonych im pozycjach. Gracz, który raz wybrał pozycję odpowiadającą określonymu kierunkowi (N, E, S albo W), może zmienić ją na odpowiadającą innemu kierunkowi w danej sesji tylko za zgodą lub na polecenie sędziego.

B. Zmiany miejsc

Każdy gracz zmienia pozycję wyjściową lub też przesiada się do innego stołu zgodnie z instrukcjami sędziego. Sędzia jest odpowiedzialny za jasne ogłaszanie instrukcji. Każdy gracz odpowiada za dokonanie wymaganej zmiany we wskazanym momencie i w nakazany sposób, a także za zajęcie właściwego miejsca po każdej zmianie.

6. Tasowanie i rozdawanie

A. Tasowanie

Przed rozpoczęciem gry każdą talię starannie tasuje się. Jeżeli przeciwnik tego zażąda, należy ją przełożyć.

B. Rozdawanie

Karty muszą być rozdawane koszulkami do góry, po jednej, pomiędzy cztery ręce tak, aby każda otrzymała trzynastę kart. Następnie każdą rękę umieszcza się koszulkami do góry w jednej z czterech przegródek pudełka rozdaniowego. Żadne dwie kolejne karty nie powinny zostać rozdane do tej samej ręki. Zalecany sposób jest rozdawanie kart zgodnie z ruchem wskazówek zegara.

C. Obecność obu par

Podczas tasowania i rozdawania powinien być obecny gracz z każdej pary, chyba że sędzia postanowi inaczej.

D. Ponowne tasowanie i rozdawanie

1. Jeżeli przed rozpoczęciem licytacji stwierdzono, że karty zostały rozdane nieprawidłowo albo że w czasie tasowania i rozdawania któryś gracz mógł zobaczyć kartę należącą do innej ręki, należy ponownie potasować i rozdać karty. Do przypadków późniejszego przypadkowego obejrzenia kart należących do innego gracza przed zakończeniem rozgrywania rozdania stosuje się przepis 16D (ale patrz przepis 24).
2. O ile celem zawodów nie jest powtórne rozegranie rozdań, żaden zapis nie jest prawomocny, jeśli rozdano karty talii uporządkowanej¹ bez potasowania albo wykorzystano rozdanie z innej sesji. (Postanowienia te nie mogą ograniczać możliwości wymiany rozdań pomiędzy stolami).
3. Sędzia może zarządzić ponowne tasowanie i rozdawanie z jakiegokolwiek przyczyny zgodnej z niniejszymi przepisami (ale patrz przepisy 22B oraz 86A).

E. Sposoby tasowania i rozdawania

1. Sędzia może polecić, aby tasowanie i rozdawanie kart odbyło się przy każdym stole bezpośrednio przed rozpoczęciem gry.
2. Sędzia może sam potasować i rozdać karty wcześniej.

¹ Talię uporządkowaną nazywa się talię kart pozostawioną w pierwotnym układzie.

LAW 5 - ASSIGNMENT OF SEATS

A. Initial Position

The Director assigns an initial position to each contestant (individual, pair or team) at the start of a session. Unless otherwise directed, the members of each pair or team may select seats among those assigned to them by mutual agreement. Having once selected a compass direction, a player may change it within a session only upon instruction or with permission of the Director.

B. Change of Direction or Table

Players change their initial compass direction or proceed to another table in accordance with the Director's instructions. The Director is responsible for clear announcement of instructions; each player is responsible for moving when and as directed and for occupying the correct seat after each change.

LAW 6 -THE SHUFFLE AND DEAL

A. The Shuffle

Before play starts, each pack is thoroughly shuffled. There is a cut if either opponent so requests.

B. The Deal

The cards must be dealt face down, one card at a time, into four hands of thirteen cards each; each hand is then placed face down in one of the four pockets of the board. No two adjacent cards from the deck shall be dealt into the same hand. The recommended procedure is that the cards be dealt in rotation, clockwise.

C. Representation of Both Pairs

A member of each side should be present during the shuffle and deal unless the Director instructs otherwise.

D. New Shuffle and Re-deal

1. If it is ascertained before the auction first begins on a board that the cards have been incorrectly dealt or that during the shuffle and deal a player could have seen the face of a card belonging to another player there shall be a new shuffle and deal. Thereafter Law 16D applies to the accidental sighting of a card belonging to another player's hand before completion of the play of the board (but see Law 24).
2. Unless the purpose of the tournament is the replay of past deals no result may stand if the cards are dealt without shuffle from a sorted deck¹ or if the deal has been imported from a different session. (These provisions shall not prevent arrangements, where desired, for exchange of boards between tables.)
3. The Director may require a new shuffle and a redeal for any reason compatible with the Laws (but see Law 22B and Law 86A).

E. Director's Option on Shuffling and Dealing

1. The Director may instruct that the shuffle and deal be performed at each table immediately before play starts.
2. The Director may himself perform the shuffle and deal in advance.

¹ A 'sorted deck' is a pack of cards not randomized from its prior condition.

3. Sędzia może powierzyć wcześniejsze tasowanie i rozdawanie kart swoim pomocnikom albo innym osobom do tego wyznaczonym.
4. Sędzia może nakazać inny sposób rozdawania, jeśli otrzymane rozkłady będą w pełni losowe, jak te uzyskane w punktach A i B.

F. Powielanie rozdań

Jeżeli warunki zawodów tego wymagają, to można stosownie do poleceń sędziego utworzyć jedną lub więcej dokładnych kopii każdego rozdania. W takim przypadku nie należy przeprowadzać ponownego rozdawania kart w rozdaniu (choć sędzia ma prawo je zarządzić).

7. Nadzór nad pudełkami i kartami

A. Umieszczenie pudełka

Pudełko z rozdaniem, które właśnie ma być grane, umieszcza się na środku stołu, gdzie ma pozostać, właściwie skierowane, do zakończenia rozgrywki.

B. Wyjęcie kart z pudełka

1. Każdy gracz wyjmuje karty swojej ręki z przegródki odpowiadającej zajmowanej pozycji.
2. Każdy zawodnik przelicza koszulkami do góry karty swojej ręki, aby upewnić się, czy ma ich dokładnie trzynaście. Następnie musi przyjrzeć się swojej ręce, zanim zgłosi zapowiedź.
3. Podczas rozgrywki każdy gracz zatrzymuje swoje karty przy sobie, nie dopuszczając do przemieszania ich z kartami innego gracza. Ani podczas rozgrywki, ani po jej zakończeniu żaden gracz nie może dotykać cudzych kart bez zezwolenia przeciwnika lub sędziego (ale rozgrywający może grać kartami dziadka stosownie do przepisu 45).

C. Schowanie kart

Po zakończeniu gry każdy gracz powinien potasować trzynaście kart swojej początkowej ręki przed schowaniem ich do przegródki odpowiadającej zajmowanej pozycji. Odtąd nie można wyjmować z pudełka kart żadnej ręki, chyba że w obecności graczy obu stron lub sędziego.

D. D. Odpowiedzialność za zachowanie procedury

Za utrzymanie właściwych warunków przebiegu gry przy stole odpowiada przede wszystkim gracz zajmujący przy nim stałą pozycję w ciągu danej sesji.

8. Przebieg rund

A. Ruch pudełek i graczy

1. Sędzia instruuje graczy o właściwym sposobie przenoszenia pudełek i przesiadania się uczestników.
2. O ile sędzia nie postanowi inaczej, przy każdym ze stołów gracz zajmujący pozycję N jest odpowiedzialny za przeniesienie przed następną rundą pudełek z rozegranymi rozdaniem na właściwy stół.

B. Koniec rundy

1. W ogólności runda kończy się, gdy sędzia podaje sygnał rozpoczęcia rundy następnej. Jeżeli jednak przy którymś stole nie dokończono gry do tego momentu, to dla tego stołu dana runda trwa dalej, aż do dokonania przez graczy zmiany miejsc.
2. Gdy sędzia zarządzi odroczenie rozegrania rozdania, runda dla graczy tego rozdania kończy się po rozegraniu oraz uzgodnieniu i zapisaniu wyniku tego rozdania lub gdy sędzia postanowi anulować to rozdanie.

3. The Director may have his assistants or other appointed agents perform the shuffle and deal in advance.
4. The Director may require a different method of dealing or pre-dealing to produce the same wholly random expectations as from A and B above.

F. Duplication of Board

If required by the conditions of play, one or more exact copies of each original deal may be made under the Director's instructions. When he so instructs there shall normally be no redeal of a board (although the Director has powers to order it).

LAW 7 - CONTROL OF BOARD AND CARDS

A. Placement of Board

When a board is to be played it is placed in the centre of the table where it shall remain, correctly oriented, until play is completed.

B. Removal of Cards from Board

1. Each player takes a hand from the pocket corresponding to his compass position.
2. Each player counts his cards face down to be sure he has exactly thirteen; after that, and before making a call, he must inspect the faces of his cards.
3. During play each player retains possession of his own cards, not permitting them to be mixed with those of any other player. No player shall touch any cards other than his own (but declarer may play dummy's cards in accordance with Law 45) during or after play except by permission of an opponent or the Director.

C. Returning Cards to Board

After play has finished, each player should shuffle his original thirteen cards, after which he restores them to the pocket corresponding to his compass position. Thereafter no hand shall be removed from the board unless a member of each side, or the Director, is present.

D. Responsibility for Procedures

Any contestant remaining at a table throughout a session is primarily responsible for maintaining proper conditions of play at the table.

LAW 8 - SEQUENCE OF ROUNDS

A. Movement of Boards and Players

1. The Director instructs the players as to the proper movement of boards and progression of contestants.
2. Unless the Director instructs otherwise, the North player at each table is responsible for moving the boards just completed at his table to the proper table for the following round.

B. End of Round

1. In general, a round ends when the Director gives the signal for the start of the following round; but if any table has not completed play by that time, the round continues for that table until there has been a progression of players.
2. When the Director exercises his authority to postpone play of a board, for that board the round does not end for the players concerned until the board has been played and the score agreed and recorded or the Director has cancelled the play of the board.

C. Koniec ostatniej rundy i koniec sesji

Ostatnia runda sesji, a także sama sesja, kończy się dla każdego stołu z chwilą zakończenia wszystkich rozdań dla niego przeznaczonych i zanotowania zapisów bez zastrzeżeń.

9. Postępowanie w następstwie nieprawidłowości

A. Zwrócenie uwagi na nieprawidłowość

1. Jeżeli nie jest to zabronione niniejszymi przepisami, to podczas okresu licytacji każdy gracz może zwrócić uwagę na nieprawidłowość, bez względu na to, na kogo przypada kolejność licytowania.
2. Jeżeli nie jest to zabronione niniejszymi przepisami, to rozgrywający lub obrońcy mogą zwrócić uwagę na nieprawidłowość zaistniałą podczas okresu rozgrywki. Nieprawidłowy kierunek ułożenia karty zgranej omawia przepis 65B3.
3. Każdy gracz, również dziadek, może starać się zapobiec nieprawidłowości (ale dziadek podlega postanowieniom przepisów 42 i 43).
4. Dziadkowi nie wolno zwracać uwagi na nieprawidłowość, dopóki nie zakończy się rozgrywka (ale patrz przepis 20F5 w przypadku poprawienia błędnego wyjaśnienia udzielonego przez rozgrywającego).
5. Gracz nie ma obowiązku zwrócić uwagi na naruszenie niniejszych przepisów przez własną stronę (ale patrz przepis 20F5 w przypadku poprawienia błędnego wyjaśnienia udzielonego przez partnera).

B. Po zwróceniu uwagi na nieprawidłowość

1. (a) Sędzia powinien zostać przywołany natychmiast po zwróceniu uwagi na nieprawidłowość.
(b) Po zwróceniu uwagi na nieprawidłowość każdy gracz, również dziadek, może wezwać sędziego.
(c) Przywołując sędziego, gracz nie traci żadnych przysługujących mu uprawnień.
(d) Fakt zwrócenia uwagi na nieprawidłowość przez gracza strony wykraczającej nie narusza uprawnień przeciwników.
2. Żaden gracz nie może podejmować jakiegokolwiek działania, dopóki sędzia nie wyjaśni wszystkiego, co dotyczy sprostowania.

C. Przedwczesne poprawienie nieprawidłowości

Każde przedwczesne poprawienie nieprawidłowości przez wykraczającego może narazić go na dalsze sprostowania (patrz przepis 26B – ograniczenia wistowe).

10. Wymierzanie sprostowania

A. Prawo do orzeczenia sprostowania

Jedynie sędzia ma prawo orzeczenia sprostowania w przypadkach, które tego wymagają. Gracze z własnej inicjatywy nie mają prawa dokonać (ani odstąpić od wykonania – patrz przepis 81C5) żadnego sprostowania.

B. Uchylenie dokonania lub odstąpienia od sprostowania

Jeśli gracze dokonali sprostowania bądź odstąpili od sprostowania bez polecenia sędziego, sędzia ma prawo zatwierdzić albo uchylić decyzję graczy.

C. Wybór po nieprawidłowości

1. Jeżeli niniejsze przepisy przewidują wybór po nieprawidłowości, to sędzia ma wyjaśnić wszystkie możliwości.

C. End of Last Round and End of Session

The last round of a session, and the session itself, ends for each table when play of all boards scheduled at that table has been completed, and when all scores have been entered without objection.

LAW 9 - PROCEDURE FOLLOWING AN IRREGULARITY

A. Drawing Attention to an Irregularity

1. Unless prohibited by Law, any player may draw attention to an irregularity during the auction period, whether or not it is his turn to call.
2. Unless prohibited by Law, declarer or either defender may draw attention to an irregularity that occurs during the play period. For an incorrectly pointed card see Law 65B3.
3. Any player, including dummy, may attempt to prevent an irregularity (but for dummy subject to Laws 42 and 43).
4. Dummy may not call attention to an irregularity until play of the hand is concluded (but see Law 20F5 for correction of declarer's apparently mistaken explanation).
5. There is no obligation to draw attention to an infraction of law committed by one's own side (but see Law 20F5 for correction of partner's apparently mistaken explanation).

B. After Attention Is Drawn to an Irregularity

1. (a) The Director should be summoned at once when attention is drawn to an irregularity.
(b) Any player, including dummy, may summon the Director after attention has been drawn to an irregularity.
(c) Summoning the Director does not cause a player to forfeit any rights to which he might otherwise be entitled.
(d) The fact that a player draws attention to an irregularity committed by his side does not affect the rights of the opponents.
2. No player shall take any action until the Director has explained all matters in regard to rectification.

C. Premature Correction of an Irregularity

Any premature correction of an irregularity by the offender may subject him to a further rectification (see the lead restrictions in Law 26B).

LAW 10 - ASSESSMENT OF RECTIFICATION

A. Right to Determine Rectification

The Director alone has the right to determine rectifications when applicable. Players do not have the right to determine (or waive – see Law 81C5) rectifications on their own initiative.

B. Cancellation of Enforcement or Waiver of Rectification

The Director may allow or cancel any enforcement or waiver of a rectification made by the players without his instructions.

C. Choice after Irregularity

1. When these Laws provide an option after an irregularity, the Director shall explain all the options available.

2. Gracz uprawniony do takiego wyboru musi go dokonać bez naradzania się z partnerem.
3. Jeżeli niniejsze przepisy przewidują dla strony niewykraczającej wybór po nieprawidłowości popełnionej przez przeciwnika, jest właściwym dokonanie wyboru najbardziej korzystnego.
4. Jeżeli nastąpiło sprostowanie naruszenia przepisu, to jest postępowaniem właściwym, gdy gracze strony wykraczającej zgłaszają zapowiedzi lub dokonują zagrań korzystnych dla swojej strony, z uwzględnieniem przepisu 16C2, nawet jeśli wydaje się, że czerpią w ten sposób korzyści z własnego wykroczenia (ale patrz przepisy 27 i 72C).

11. Utrata prawa do sprostowania

A. Działania strony niewykraczającej

Strona niewykraczająca może utracić prawo do sprostowania nieprawidłowości, jeśli gracz tej strony podejmie jakiegokolwiek działanie przed przywołaniem sędziego. Jeżeli strona odniosła korzyść wskutek późniejszych działań przeciwników, podejmowanych w nieświadomości odpowiednich przepisów, sędzia orzeka wynik rozjemczy, odbierając zysk tej stronie. Strona przeciwna otrzymuje wynik osiągnięty przy stole.

B. Kara po utracie prawa do sprostowania

Nawet jeśli w myśl niniejszego przepisu utracono prawo do sprostowania, sędzia może wymierzyć karę proceduralną (patrz przepis 90).

12. Orzeczenie według uznania sędziego

A. Prawo orzekania wyniku rozjemczego

Sędzia może orzec wynik rozjemczy, na wniosek gracza w okresie ustalonym według przepisu 92B lub z własnej inicjatywy, o ile pozwalają na to niniejsze przepisy (w konkurencji teamów, patrz przepis 86B), w tym:

1. Sędzia może orzec wynik rozjemczy na korzyść strony niewykraczającej, jeśli uzna, że niniejsze przepisy nie określają sprostowania za dany sposób ich naruszenia.
2. Sędzia orzeka procentowy wynik rozjemczy, jeśli nie jest możliwe takie sprostowanie, które pozwoliłoby normalnie rozegrać rozdanie (patrz punkt C2).
3. Sędzia może orzec wynik rozjemczy, jeśli nastąpiło niewłaściwe sprostowanie nieprawidłowości.

B. Cel orzekania wyniku rozjemczego

1. Celem orzeczenia wyniku rozjemczego jest zrekompensowanie szkody poniesionej przez stronę niewykraczającą i odebranie korzyści uzyskanych przez stronę wykraczającą wskutek naruszenia przez nią przepisu. Szkada powstaje wtedy, gdy z powodu naruszenia przepisu strona niewykraczająca uzyskuje wynik mniej korzystny od wyniku oczekiwanego w momencie poprzedzającym to naruszenie.
2. Sędzia nie może orzec wyniku rozjemczego z tego powodu, że sprostowanie przewidziane niniejszymi przepisami jest zbyt niepomysłne albo zbyt korzystne dla którejś strony.

C. Orzekanie wyniku rozjemczego

1. (a) Jeżeli w następstwie nieprawidłowości sędzia jest upoważniony przez niniejsze przepisy do orzeczenia wyniku rozjemczego, to, jeśli to możliwe, orzeka zapisowy wynik rozjemczy. Wynik ten zastępuje wynik faktycznie uzyskany podczas gry.
(b) Orzekając zapisowy wynik rozjemczy, sędzia powinien dążyć do przywrócenia wyniku rozdania najbliższemu prawdopodobnemu wynikowi, który zostałby uzyskany, gdyby nieprawidłowość nie miała miejsca.

2. If a player has an option after an irregularity, he must make his selection without consulting partner.
3. When these Laws provide the innocent side with an option after an irregularity committed by an opponent, it is appropriate to select the most advantageous action.
4. Subject to Law 16C2, after rectification of an infraction it is appropriate for the offenders to make any call or play advantageous to their side, even though they thereby appear to profit through their own infraction (but see Laws 27 and 72C).

LAW 11 - FORFEITURE OF THE RIGHT TO RECTIFICATION

A. Action by Non-Offending Side

The right to rectification of an irregularity may be forfeited if either member of the non-offending side takes any action before summoning the Director. If a side has gained through subsequent action taken by an opponent in ignorance of the relevant provisions of the law, the Director adjusts only that side's score by taking away any accrued advantage. The other side retains the score achieved at the table.

B. Penalty after Forfeiture of the Right to Rectification

Even after the right to rectification has been forfeited under this Law, the Director may assess a procedural penalty (see Law 90).

LAW 12 - DIRECTOR'S DISCRETIONARY POWERS

A. Power to Award an Adjusted Score

On the application of a player within the period established under Law 92B or on his own initiative the Director may award an adjusted score when these Laws empower him to do so (in team play see Law 86B). This includes:

1. The Director may award an adjusted score in favour of a non-offending contestant when he judges that these Laws do not prescribe a rectification for the particular type of violation committed.
2. The Director awards an artificial adjusted score if no rectification can be made that will permit normal play of the board (see C2 below).
3. The Director may award an adjusted score if there has been an incorrect rectification of an irregularity.

B. Objectives of Score Adjustment

1. The objective of score adjustment is to redress damage to a non-offending side and to take away any advantage gained by an offending side through its infraction. Damage exists when, because of an infraction, an innocent side obtains a table result less favourable than would have been the expectation had the infraction not occurred.
2. The Director may not award an adjusted score on the grounds that the rectification provided in these Laws is either unduly severe or advantageous to either side.

C. Awarding an Adjusted Score

1. (a) When after an irregularity the Director is empowered by these laws to adjust a score and is able to award an assigned adjusted score, he does so. Such a score replaces the score obtained in play.
(b) The Director in awarding an assigned adjusted score should seek to recover as nearly as possible the probable outcome of the board had the infraction not occurred.

- (c) Zapisowy wynik rozjemczy można ważyć dla odzwierciedlenia prawdopodobieństwa potencjalnych wyników, ale mogą być uwzględniane tylko te zapisy, które mogłyby zostać osiągnięte w legalny sposób.
 - (d) Jeżeli możliwości są liczne lub niewystarczająco oczywiste, sędzia może orzec procentowy wynik rozjemczy (patrz punkt C2 poniżej).
 - (e) Jeżeli po zaistnieniu nieprawidłowości strona niewykraczająca przyczyniła się do poniesionej szkody przez popełnienie skrajnie poważnego błędu (niezwiązanego z nieprawidłowością) lub przez podjęcie ryzykownej akcji, na której sprostowanie mogłaby liczyć w razie niepowodzenia, wówczas:
 - (i) Strona wykraczająca otrzymuje wynik, który zostałby orzeczony jako sprostowanie jej wykroczenia.
 - (ii) Strona niewykraczająca nie uzyskuje rekompensaty w zakresie wyrządzonej przez siebie szkody.
2. (a) Jeżeli w następstwie nieprawidłowości uzyskanie zapisu stało się niemożliwe (patrz również punkt C1d), sędzia orzeka procentowy wynik rozjemczy, stosownie do odpowiedzialności za tę nieprawidłowość: średnią minus (najwyżej 40% osiągalnych punktów turniejowych) uczestnikowi bezpośrednio ponoszącemu winę, średnią (50% osiągalnych punktów) uczestnikowi tylko częściowo ponoszącemu winę, średnią plus (co najmniej 60%) uczestnikowi nie ponoszącemu żadnej winy.
- (b) Gdy sędzia decyduje się na orzeczenie procentowego wyniku rozjemczego w wysokości średniej plus lub średniej minus w IMP, to wynik ten wynosi odpowiednio +3 IMP lub -3 IMP. Za zgodą Organizacji Nadzorującej wartości te mogą zostać zmienione przez Organizatora Zawodów, jak przewidziano w przepisach 78D, 86B3 i punkcie (d) poniżej.
- (c) Powyższe ustalenie ulega zmianie w przypadku niewykraczającego uczestnika, który uzyskał wynik przekraczający 60% punktów osiągalnych dla niego w danej sesji, lub uczestnika wykraczającego, który uzyskał wynik niższy niż 40% punktów osiągalnych dla niego w danej sesji (lub wynik równoważny w IMP). Uczestnicy ci otrzymują wynik procentowy (lub równoważny w IMP) uzyskany w pozostałych rozdaniach danej sesji.
- (d) Organizacja Nadzorująca może określić okoliczności, w których uczestnik nie uzyskał zapisu w kilku rozdaniach tej samej sesji. Wynik przyznany za każde kolejne rozdanie może być, na podstawie regulacji, różny od tego, który opisano w punktach (a) i (b) powyżej.
3. W turniejach indywidualnych sędzia egzekwuje sprostowania przewidziane w niniejszych przepisach i orzeka wyniki rozjemcze jednakowe dla obu graczy strony wykraczającej, także wówczas gdy tylko jeden z nich ponosi winę za daną nieprawidłowość. Niemniej, sędzia nie może wymierzać kary proceduralnej partnerowi wykraczającego, jeśli uzna, że nie ponosi on żadnej winy.
4. Jeżeli w rozgrywkach pucharowych sędzia orzeka wyniki rozjemcze nierównoważne dla obu stron, to wynik rozdania dla każdego uczestnika oblicza się oddzielnie, po czym przyznaje się każdemu z nich średnią arytmetyczną tych wyników.

- (c) An assigned adjusted score may be weighted to reflect the probabilities of a number of potential results, but only outcomes that could have been achieved in a legal manner may be included.
 - (d) If the possibilities are numerous or not obvious, the Director may award an artificial adjusted score (see C2 below).
 - (e) If, subsequent to the irregularity, the non-offending side has contributed to its own damage by an extremely serious error (unrelated to the infraction) or by a gambling action, which if unsuccessful it might have hoped to recover through rectification, then:
 - (i) The offending side is awarded the score it would have been allotted as the consequence of rectifying its infraction.
 - (ii) The non-offending side does not receive relief for such part of its damage as is self-inflicted.
2. (a) When owing to an irregularity no result can be obtained [see also C1(d)] the Director awards an artificial adjusted score according to responsibility for the irregularity: average minus (at most 40% of the available matchpoints in pairs) to a contestant directly at fault, average (50% in pairs) to a contestant only partly at fault, and average plus (at least 60% in pairs) to a contestant in no way at fault.
 - (b) When the Director chooses to award an artificial adjusted score of average plus or average minus at IMP play, that score is plus 3 IMPs or minus 3 IMPs respectively. Subject to approval by the Regulating Authority, this may be varied by the Tournament Organizer as provided for by Laws 78D, 86B3 and (d) hereunder.
 - (c) The foregoing is modified for a non-offending contestant that obtains a session score exceeding 60% of the available matchpoints or for an offending contestant that obtains a session score that is less than 40% of the available matchpoints (or the equivalent in IMPs). Such contestants are awarded the percentage obtained (or the equivalent in IMPs) on the other boards of that session.
 - (d) The Regulating Authority may provide for circumstances where a contestant fails to obtain a result on multiple boards during the same session. The scores assigned for each subsequent board may be varied by regulation from those prescribed in (a) and (b) above.
3. In individual events the Director enforces the rectifications in these Laws, and the provisions requiring the award of adjusted scores, equally against both members of the offending side even though only one of them may be responsible for the irregularity. But the Director shall not award a procedural penalty against the offender's partner if of the opinion that he is in no way to blame.
 4. When the Director awards non-balancing adjusted scores in knockout play, each contestant's score on the board is calculated separately and the average of them is assigned to each.

13. Niewłaściwa liczba kart²

A. Przed zgłoszeniem zapowiedzi

Jeżeli żaden gracz posiadający wadliwą rękę nie zgłosił jeszcze zapowiedzi, wówczas:

1. Rozdanie należy poprawić i jeśli żaden gracz nie zobaczył karty innego gracza, to należy nakazać normalne rozegranie tego rozdania.
2. Gdy okaże się, że co najmniej jedna przegródka pudełka zawierała niewłaściwą liczbę kart, a któryś gracz zobaczył co najmniej jedną kartę innego gracza, sędzia pozwala, by rozdanie zostało normalnie rozegrane i zapisane. Jeżeli następnie uzna, że dodatkowa informacja miała wpływ na wynik rozdania, należy orzec wynik rozjemczy (patrz przepis 12C1b) i można ukarać wykraczającego.

B. Wykrycie w trakcie licytacji lub rozgrywki

Gdy okaże się, że ręka gracza zawierała więcej niż 13 kart, a ręka innego mniej, i któryś gracz dysponujący wadliwą ręką zgłosił już zapowiedź, wówczas:

1. Jeżeli sędzia uzna, że rozdanie można poprawić i normalnie rozegrać bez zmian zapowiedzi, rozdanie może być tak rozegrane. Po zakończeniu rozdania sędzia może orzec wynik rozjemczy.
2. W przeciwnym razie, po zgłoszeniu zapowiedzi z niewłaściwą liczbą kart należy orzec wynik rozjemczy (patrz przepis 12C1b) i można ukarać wykraczającego.

C. Dodatkowa karta

Każdą kartę dodatkową nienależącą do danego rozdania usuwa się po jej znalezieniu. Licytacja i rozgrywka przebiegają bez dalszych sprostowań. Nie wolno orzec wyniku rozjemczego, chyba że taka karta została zagrana w zakrytej lewie.

D. Po zakończonej rozgrywce

Gdy fakt, że ręka któregoś gracza zawierała początkowo więcej niż 13 kart, a ręka innego mniej, stwierdzono po zakończeniu rozgrywki, wówczas uzyskany wynik musi zostać unieważniony i orzeczony wynik rozjemczy (może mieć zastosowanie przepis 86B). Wykraczający podlega karze proceduralnej.

14. Brak karty

A. Wykrycie wadliwości przed rozpoczęciem rozgrywki

Gdy fakt, że jedna lub więcej rąk zawiera mniej niż 13 kart, przy czym żadna ręka nie ma więcej niż 13, stwierdzono przed odstąpieniem pierwszego wyjścia, wówczas sędzia przeprowadza poszukiwania każdej brakującej karty, a następnie:

1. Jeżeli kartę odnajdzie, to przyłącza ją do właściwej ręki.
2. Jeżeli nie można znaleźć karty, to odtwarza rozdanie przy użyciu innej talii.
3. Licytacja i rozgrywka przebiegają normalnie bez zmieniania zgłoszonych zapowiedzi. Przyjmuje się, że poprawiona ręka nieprzerwanie zawierała wszystkie swoje karty.

² Niniejszy przepis ma zastosowanie, gdy przynajmniej jedna ręka zawiera więcej niż 13 kart. Przepis 14 ma zastosowanie dla przypadków związanych z niekompletną talią.

LAW 13 - INCORRECT NUMBER OF CARDS²

A. No Call Made

If no player with an incorrect number of cards has made a call, then:

1. The Director shall correct the discrepancy and, if no player has seen another's card, he shall require that the board be played normally.
2. When the Director determines that one or more pockets of the board contained an incorrect number of cards and a player has seen one or more cards of another player's hand, the Director allows the board to be played and scored. If he then considers the extraneous information has affected the outcome of the board the Director shall adjust the score [see Law 12C1(b)] and may penalize an offender.

B. Discovered during the Auction or Play

When the Director determines that a player's hand originally contained more than 13 cards with another player holding fewer, and a player with an incorrect hand has made a call:

1. If the Director judges that the deal can be corrected and played, then the deal may be so played with no change of call. At the end of play the Director may award an adjusted score.
2. Otherwise when a call has been made with an incorrect number of cards, the Director shall award an adjusted score [see Law 12C1(b)] and may penalize an offender.

C. Surplus Card

Any surplus card not part of the deal is removed if found. The auction and play continue without further rectification. No adjusted score may be awarded unless such a card is found to have been played to a quitted trick.

D. Play Completed

When it is determined after play ends that a player's hand originally contained more than 13 cards with another player holding fewer, the result must be cancelled and an adjusted score awarded (Law 86B may apply). An offending contestant is liable to a procedural penalty.

LAW 14 - MISSING CARD

A. Hand Found Deficient before Play Commences

When one or more hands are found to contain fewer than 13 cards, with no hand having more than 13, before the opening lead is faced, the Director makes a search for any missing card, and:

1. if the card is found, it is restored to the deficient hand.
2. if the card cannot be found, the Director reconstructs the deal by substituting another pack.
3. the auction and play continue normally without alteration of any of the calls made, the restored hand being deemed to have contained all of its cards continuously throughout.

² This Law applies when one or more hands are found to contain more than 13 cards. See Law 14 for cases involving a deficient deck

B. Wykrycie wadliwości po rozpoczęciu rozgrywki

Gdy fakt, że jedna lub więcej rąk zawiera mniej niż 13 kart, przy czym żadna ręka nie ma więcej niż 13, stwierdzono w dowolnym momencie po odsłonięciu pierwszego wyjścia (aż do upływu okresu reklamacyjnego), wówczas sędzia przeprowadza poszukiwania brakującej karty, a następnie:

1. Jeżeli kartę odnaleziono wśród kart zgranych, to stosuje się przepis 67.
2. Jeżeli kartę odnaleziono gdzie indziej, przyłącza się ją do właściwej ręki i można orzec sprostowanie i/lub wymierzyć odpowiednie kary (patrz punkt B4 poniżej).
3. Jeżeli nie można odnaleźć karty, to odtwarza się rozdanie przy użyciu innej talii i można orzec sprostowanie i/lub wymierzyć odpowiednie kary (patrz punkt B4 poniżej).
4. Kartę przyłączoną do ręki zgodnie z postanowieniami punktu B niniejszego przepisu uznaje się za należącą nieprzerwanie do tej ręki. Karta taka może stać się kartą przygwożdżoną, a dokonane wcześniej zagranie innej karty zamiast niej może stanowić fałszywy renons.

C. Informacja pochodząca z wymiany karty

Informacja o wymianie karty jest informacją nielegalną dla partnera gracza, którego ręka zawierała niewłaściwą liczbę kart.

15. Niewłaściwe rozdanie lub ręka

A. Karty z niewłaściwego pudełka

1. Zapowiedź unieważnia się (wraz ze wszystkimi kolejnymi zapowiedziami), jeśli zgłosił ją gracz z kartami z niewłaściwego pudełka.
2. (a) Jeżeli partner wykraczającego zgłosił zapowiedź po unieważnionej zapowiedzi wykraczającego, należy orzec wynik rozjemczy.
(b) W przeciwnym razie wykraczający ponownie zgłasza zapowiedź po obejrzeniu właściwej ręki i licytacja przebiega dalej normalnie.
(c) Do każdej zapowiedzi wycofanej lub unieważnionej stosuje się przepis 16C.
3. Jeżeli wykraczający powtarza swoją zapowiedź w czasie rozgrywania rozdania z kartami, które uprzednio omyłkowo wyjął, sędzia może zezwolić na normalne rozegranie tego rozdania, ale należy orzec wynik rozjemczy, gdy zapowiedź wykraczającego w drugim rozdaniu różni się³ od zapowiedzi uprzednio unieważnionej.
4. Oprócz określonego powyżej sprostowania sędzia może wymierzyć karę proceduralną (przepis 90).

B. Niewłaściwe rozdanie wykryte podczas okresu licytacji lub okresu rozgrywki⁴

Jeżeli po rozpoczęciu okresu licytacji sędzia stwierdzi, że któryś uczestnik gra rozdanie nieprzeznaczone dla niego w bieżącej rundzie, wtedy:

1. Jeżeli przynajmniej jeden z graczy przy stole rozegrał to rozdanie wcześniej z przeciwnikami właściwymi lub nie, rozdanie unieważnia się zarówno dla jego strony, jak i dla jego przeciwników.

³ Druga zapowiedź różni się od zapowiedzi unieważnionej, jeśli jej znaczenie jest istotnie różne albo jest to zapowiedź psychologiczna.

⁴ Punkt ma zastosowanie dla rozgrywek parowych i indywidualnych, patrz przepis 86B dla rozgrywek teamowych.

B. Hand Found Deficient Afterwards

When one or more hands are found to contain fewer than 13 cards, with no hand having more than 13, at any time after the opening lead is faced (until the end of the Correction Period), the Director makes a search for any missing card, and:

1. if the card is found among the played cards, Law 67 applies.
2. if the card is found elsewhere, it is restored to the deficient hand. Rectification and/or penalties may apply (see B4 following).
3. if the card cannot be found, the deal is reconstructed using another pack. Rectification and/or penalties may apply (see B4 following).
4. a card restored to a hand under the provisions of Section B of this Law is deemed to have belonged continuously to the deficient hand. It may become a penalty card, and failure to have played it may constitute a revoke.

C. Information from Replacement of a Card

Knowledge of the replacement of a card is unauthorized for the partner of a player whose hand contained an incorrect number of cards.

LAW 15 - WRONG BOARD OR HAND

A. Cards from Wrong Board

1. A call is cancelled (together with any subsequent call) if it is made by a player holding cards that he has picked up from a wrong board.
2. (a) If the offender's partner has subsequently called, the Director shall award an adjusted score.
(b) Otherwise, after looking at the correct hand the offender calls again and the auction continues normally from that point.
(c) Law 16C applies to any call withdrawn or cancelled.
3. If the offender subsequently repeats his call on the board from which he mistakenly drew his cards the Director may allow that board to be played normally, but the Director shall award an adjusted score when offender's call differs³ from his original cancelled call.
4. A procedural penalty (Law 90) may be assessed in addition to the rectifications above.

B. Wrong Board Discovered During Auction or Play Period⁴

If, after the commencement of the auction period, the Director discovers that a contestant is playing a board not designated for him to play in the current round, then:

1. if one or more players at the table have previously played the board, with the correct opponents or otherwise, the board is cancelled for both his side and his opponents.

³ A substituted call differs if its meaning is much different or if it is psychic.

⁴ This law only applies to pair and individual events – see Law 86B for team events.

2. Jeżeli żaden z czterech graczy nie rozegrał rozdania wcześniej, należy zarządzić dokończenie licytacji i rozgrywki. Sędzia utrzymuje uzyskany wynik i może nakazać obu parom rozegranie przeciwko sobie właściwego rozdania później.
3. Sędzia powinien przyznać procentowy wynik rozjemczy (patrz przepis 12C2a) każdemu uczestnikowi pozbawionemu możliwości uzyskania wyniku z gry.

16. Legalne i nielegalne informacje

A. Wykorzystanie informacji przez zawodnika

1. Podczas licytacji lub rozgrywki gracz może wykorzystać informację, jeżeli:
 - (a) Pochodzi ona z przepisowych zapowiedzi i zagrań bieżącego rozdania (włącznie z zaakceptowanymi nieprzepisowymi zapowiedziami lub zagraniem) i jest wolna od nielegalnej informacji z innego źródła lub
 - (b) Jest legalną informacją z wycofanego działania (patrz punkt C), lub
 - (c) Jest informacją, którą jakkolwiek przepis bądź regulamin definiuje jako legalną albo, jeśli nie określono inaczej, pochodzi ona z prawidłowego przebiegu gry określonego niniejszymi przepisami lub innymi regulaminami (ale patrz punkt B1 poniżej), lub
 - (d) Jest informacją, którą gracz posiadał przed wyjęciem swojej ręki z pudełka (patrz przepis 7B), a przepisy nie zakazują użycia przez niego tej informacji.
2. Gracze mogą również uwzględniać własną ocenę swojego aktualnego wyniku, cechy przeciwników i wymagania regulaminu zawodów.

B. Dodatkowa informacja od partnera

1. Każda dodatkowa informacja od partnera, która może sugerować zapowiedź lub zagranie, jest nielegalna. Źródłem takiej informacji mogą być uwagi, pytania, odpowiedzi na pytania, niespodziewane alerty lub braki alertu, wyraźne wahanie, niezwykajny pośpiech, specjalny nacisk, modulacja głosu, gest, ruch lub szczególne zachowanie.
 - (a) Graczowi nie wolno wybrać zapowiedzi lub zagrania ewidentnie zasugerowanego nielegalną informacją, jeśli inna zapowiedź lub zagranie stanowi logiczną alternatywę.
 - (b) Logiczna alternatywa to działanie, które zostałoby poważnie rozważone przez znaczną część graczy tej samej klasy, co gracz, o którym mowa, posiadających takie same uzgodnienia systemowe i prawdopodobnie przez niektórych z nich podjęte.
2. Jeżeli gracz uzna, że może ponieść szkodę, ponieważ przeciwnik udostępnił swojemu partnerowi nielegalną informację, to, o ile nie zabrania tego regulamin wprowadzony przez Organizację Nadzorującą (który może wymagać niezwłocznego wezwania sędziego), gracz może zastrzec sobie prawo do przywołania sędziego później (w takim przypadku przeciwnicy powinni przywołać sędziego niezwłocznie, jeśli nie zgadzają się z zarzutem, że przekazanie nielegalnej informacji miało miejsce).
3. Jeżeli gracz nabierze uzasadnionego przekonania, że przeciwnik, który miał logiczną alternatywę, wybrał działanie zasugerowane nielegalną informacją, powinien przywołać sędziego po zakończeniu rozgrywki⁵. Jeżeli sędzia stwierdzi, że naruszenie przepisu przyniosło korzyść wykraczającemu, należy orzec wynik rozjemczy (patrz przepis 12C1).

⁵ Wcześniejsze lub późniejsze przywołanie sędziego nie jest wykroczeniem.

2. if none of the four players have previously played the board the Director shall require the auction and play to be completed. He allows the score to stand and may require both pairs to play the correct board against one another later.
3. the Director shall award an artificial adjusted score [see Law 12C2(a)] to any contestant deprived of the opportunity to earn a valid score.

LAW 16 - AUTHORIZED AND UNAUTHORIZED INFORMATION

A. Players' Use of Information

1. A player may use information in the auction or play if:
 - (a) it derives from the legal calls and plays of the current board (including illegal calls and plays that are accepted) and is unaffected by unauthorized information from another source; or
 - (b) it is authorized information from a withdrawn action (see C); or
 - (c) it is information specified in any law or regulation to be authorized or, when not otherwise specified, arising from the legal procedures authorized in these laws and in regulations (but see B1 following); or
 - (d) it is information that the player possessed before he took his hand from the board (Law 7B) and the Laws do not preclude his use of this information.
2. Players may also take account of their estimate of their own score, of the traits of their opponents, and any requirement of the tournament regulations.

B. Extraneous Information from Partner

1. Any extraneous information from partner that might suggest a call or play is unauthorized. This includes remarks, questions, replies to questions, unexpected alerts or failures to alert, unmistakable hesitation, unwonted speed, special emphasis, tone, gesture, movement or mannerism.
 - (a) A player may not choose a call or play that is demonstrably suggested over another by unauthorized information if the other call or play is a logical alternative.
 - (b) A logical alternative is an action that a significant proportion of the class of players in question, using the methods of the partnership, would seriously consider, and some might select.
2. When a player considers that an opponent has made such information available and that damage could well result he may announce, unless prohibited by the Regulating Authority (which may require that the Director be called), that he reserves the right to summon the Director later (the opponents should summon the Director immediately if they dispute the fact that unauthorized information might have been conveyed).
3. When a player has substantial reason to believe that an opponent who had a logical alternative has chosen an action suggested by such information, he should summon the Director when play ends⁵. The Director shall assign an adjusted score (see Law 12C1) if he considers that an infraction of law has resulted in an advantage for the offender.

⁵ It is not an infraction to call the Director earlier or later.

C. Informacja z wycofanych zapowiedzi i zagrań

Jeżeli zgodnie z niniejszymi przepisami zapowiedź lub zagrań zostało wycofane:

1. Dla strony niewykraczającej wszystkie informacje wynikające z działań wycofanych zarówno przez partnera, jak i przez przeciwników są informacjami legalnymi.
2. Dla strony wykraczającej wszystkie informacje wynikające z działań wycofanych zarówno przez partnera, jak i przez przeciwników są informacjami nielegalnymi. Graczowi strony wykraczającej nie wolno wybrać zapowiedzi lub zagrania ewidentnie zasugerowanego nielegalną informacją, jeśli inna zapowiedź lub zagrań stanowi logiczną alternatywę.
3. Jeżeli sędzia stwierdzi, że w wyniku naruszenia punktu C2 strona niewykraczająca poniosła szkodę, należy orzec wynik rozjemczy (patrz przepis 12C1).

D. Dodatkowa informacja z innych źródeł

1. Jeżeli gracz uzyska przypadkowo dodatkową informację o rozdaniu, które właśnie gra lub które ma jeszcze zagrać, na przykład: przez obejrzenie niewłaściwej ręki, przez zasłyszanie zapowiedzi, zapisu lub komentarza, przez obejrzenie kart przy innym stole lub przez obejrzenie karty innego gracza przy swoim stole przed rozpoczęciem licytacji (patrz również przepis 13A), sędzia powinien być o tym fakcie niezwłocznie powiadomiony. Najlepiej, aby zrobił to gracz, który uzyskał taką informację.
2. Gdy sędzia uzna, że ta informacja prawdopodobnie zakłóciłaby normalny przebieg gry, wówczas, o ile nie zgłoszono jeszcze żadnej zapowiedzi, może:
 - (a) Zmienić pozycje graczy przy stole, o ile pozwala na to dany rodzaj zawodów i sposób obliczania wyników, aby gracz, który uzyskał informację o jednej ręce, otrzymał właśnie tę rękę.
 - (b) O ile pozwala na to dany rodzaj zawodów, zarządzić ponownie rozdanie dla zainteresowanych uczestników.
 - (c) Zezwolić na dokończenie rozdania, pozostawiając możliwość orzeczenia wyniku rozjemczego, jeśli stwierdzi, że dodatkowa informacja wpłynęła na wynik rozdania.
 - (d) Orzec w rozdaniu wynik rozjemczy (dla rozgrywek teamowych, patrz przepis 86B).
3. Jeżeli uzyskanie dodatkowej informacji nastąpiło po zgłoszeniu pierwszej zapowiedzi w licytacji, a przed zakończeniem rozgrywki w danym rozdaniu, sędzia postępuje według punktu 2c lub 2d powyżej.

17. Okres licytacji

A. Rozpoczęcie okresu licytacji

Dla danej strony okres licytacji w rozdaniu rozpoczyna się, gdy któryś gracz tej strony wyjmie karty z pudełka.

B. Pierwsza zapowiedź

Pierwszą zapowiedź zgłasza gracz oznaczony na pudełku jako rozdający.

C. Następane zapowiedzi

Drugą zapowiedź zgłasza przeciwnik z lewej strony rozdającego, następnie poszczególni gracze zgłaszają swoje zapowiedzi w kolejności zgodnej z ruchem wskazówek zegara.

C. Information from Withdrawn Calls and Plays

When a call or play has been withdrawn as these laws provide:

1. For a non-offending side, all information arising from a withdrawn action is authorized, whether the action be its own or its opponents'.
2. For an offending side, information arising from its own withdrawn action and from withdrawn actions of the non-offending side is unauthorized. A player of an offending side may not choose a call or play that is demonstrably suggested over another by unauthorized information if the other call or play is a logical alternative.
3. The Director shall assign an adjusted score (see Law 12C1) if he considers that a violation of C2 has damaged the non-offending side.

D. Extraneous Information from Other Sources

1. When a player accidentally receives extraneous information about a board he is playing or has yet to play, as by looking at the wrong hand; by overhearing calls, results or remarks; by seeing cards at another table; or by seeing a card belonging to another player at his own table before the auction begins (see also Law 13A), the Director should be notified forthwith, preferably by the recipient of the information.
2. If the Director considers that the information would likely interfere with normal play he may, before any call has been made:
 - (a) adjust the players' positions at the table, if the type of contest and scoring permit, so that the player with information about one hand will hold that hand;
 - (b) if the form of competition allows of it order the board redealt for those contestants;
 - (c) allow completion of the play of the board standing ready to award an adjusted score if he judges that the extraneous information affected the result;
 - (d) award an adjusted score (for team play see Law 86B).
3. If such extraneous information is received after the first call in the auction has been made and before completion of the play of the board the Director proceeds as in 2(c) or 2(d) above.

LAW 17 - THE AUCTION PERIOD

A. Auction Period Starts

The auction period on a deal begins for a side when either partner withdraws his cards from the board.

B. The First Call

The player designated by the board as dealer makes the first call.

C. Successive Calls

The player to dealer's left makes the second call, and thereafter each player calls in turn in a clockwise rotation.

D. Koniec okresu licytacji

1. Okres licytacji kończy się, gdy w następstwie zakończenia licytacji według przepisu 22A zostanie odsłonięta karta pierwszego wyjścia. (Jeżeli nastąpiło pierwsze wyjście poza kolejnością, patrz przepis 54). Czas pomiędzy końcem licytacji a końcem okresu licytacji nazwany jest okresem wyjaśnień.
2. Jeżeli żaden gracz nie zgłosi odzywki (patrz przepis 22B), okres licytacji kończy się, gdy wszystkie cztery ręce zostaną schowane do pudełka.
3. Gdy po jakiejś zapowiedzi nastąpiły trzy pasy, licytacja nie kończy się, jeśli którykolwiek z tych pasów zgłoszono poza kolejnością, pozbawiając któregoś gracza prawa do zalicytowania. W takim przypadku licytacja wraca do gracza pominiętego, wszystkie kolejne pasy unieważniają się i licytacja przebiega dalej normalnie. Do unieważnionych zapowiedzi stosuje się przepis 16C, przy czym każdy gracz, który spasował poza kolejnością, jest graczem wykraczającym.

18. Odzywki

A. Właściwa forma

Odzywka określa liczbę lew deklarowanych (lew powyżej sześciu), od jednej do siedmiu, oraz miano[†]. (Pas, kontra i rekontra są zapowiedziami, ale nie są odzywkami).

B. Przelicytowanie odzywki

Odzywka przelicytowuje poprzednią odzywkę, jeśli określa tę samą liczbę lew deklarowanych i starsze miano albo większą liczbę lew deklarowanych i dowolne miano.

C. Odzywka wystarczająca

Odzywka, która przelicytowuje ostatnią poprzedzającą ją odzywkę, jest odzywką wystarczającą.

D. Odzywka niewystarczająca

Odzywka, która nie przelicytowuje ostatniej poprzedzającej ją odzywki, jest odzywką niewystarczającą. Zgłoszenie odzywki niewystarczającej stanowi naruszenie przepisu (patrz przepis 27 w celu sprostowania).

E. Starszeństwo mian

Starszeństwo mian w porządku malejącym jest następujące: bez atu, pik, kier, karo, trefl.

F. Różne sposoby zgłaszania zapowiedzi

Organizacja Nadzorująca może zezwolić na inne sposoby zgłaszania zapowiedzi.

19. Kontry i rekontry

A. Kontry

1. Gracz może kontrować tylko ostatnią zgłoszoną odzywkę. Musi to być odzywka przeciwnika, po której nie zgłoszono innych zapowiedzi niż pas.
2. Kontruując, gracz nie powinien wymieniać liczby lew deklarowanych ani miana odzywki kontrowanej. Jedyną poprawną formą jest słowo „kontra”.

[†] W języku polskim poprawna forma słownego zgłoszenia odzywki składa się z liczebnika głównego rodzaju nijakiego oraz nazwy miana w pierwszym przypadku liczby pojedynczej, na przykład jedno kier, sześć pik, itp. (przypis PZBS).

D. End of Auction Period

1. The auction period ends when, subsequent to the end of the auction as in Law 22A, either defender faces an opening lead. (If the lead is out of turn then see Law 54.) The interval between the end of the auction and the end of the auction period is designated the Clarification Period.
2. If no player bids (see Law 22B) the auction period ends when all four hands have been returned to the board.
3. When a call has been followed by three passes the auction does not end if any of those passes was out of rotation, depriving a player of his right to call. When this occurs the auction reverts to the player who missed his turn, all subsequent passes are cancelled and the auction proceeds normally. Law 16C applies to the cancelled calls, any player who has passed out of rotation being an offender.

LAW 18 - BIDS

A. Proper Form

A bid designates a number of odd tricks (tricks in excess of six), from one to seven, and a denomination. (Pass, double and redouble are calls but not bids.)

B. To Supersede a Bid

A bid supersedes a previous bid if it designates either the same number of odd tricks in a higher-ranking denomination or a greater number of odd tricks in any denomination.

C. Sufficient Bid

A bid that supersedes the last preceding bid is a sufficient bid.

D. Insufficient Bid

A bid that fails to supersede the last preceding bid is an insufficient bid. It is an infraction to make an insufficient bid (see Law 27 for rectification).

E. Rank of the Denominations

The rank of the denominations in descending order is: no trump, spades, hearts, diamonds, clubs.

F. Different Methods

Regulating Authorities may authorize different methods of making calls.

LAW 19 - DOUBLES AND REDOUBLES

A. Doubles

1. A player may double only the last preceding bid. That bid must have been made by an opponent; calls other than pass must not have intervened.
2. In doubling, a player should not state the number of odd tricks or the denomination. The only correct form is the single word "Double".

3. Jeżeli gracz, kontrując, błędnie wymienia odzywkę, liczbę lew deklarowanych czy też miano odzywki kontrowanej, to uznaje się, że skontrował odzywkę w jej rzeczywistym brzmieniu (może mieć zastosowanie przepis 16 – nielegalne informacje).

B. Rekontry

1. Gracz może rekontrować tylko po ostatniej zgłoszonej kontrze. Musi to być kontra przeciwnika, po której nie zgłoszono innych zapowiedzi niż pas.
2. Rekontrując, gracz nie powinien wymieniać liczby lew deklarowanych ani miano odzywki rekontrowanej. Jediną poprawną formą jest słowo „rekontra”.
3. Jeżeli gracz, rekontrując, błędnie wymienia odzywkę, liczbę lew deklarowanych czy też miano odzywki rekontrowanej, to uznaje się, że zrekontrował odzywkę w jej rzeczywistym brzmieniu (może mieć zastosowanie przepis 16 – nielegalne informacje).

C. Przelicytowanie kontry albo rekontry

Każda kontra lub rekontra zostaje zniesiona przez następną przepisową odzywkę.

D. Zapis za skontrowany lub zrekontrowany kontrakt

Jeżeli skontrowana lub rekontrowana odzywka nie zostanie przelicytowana, to wartości zapisu za wygranie albo przegranie kontraktu wzrastają zgodnie z przepisem 77.

20. Powtarzanie licytacji i udzielanie wyjaśnień

A. Zapowiedź niezrozumiana

Gracz, który ma wątpliwości, jaka zapowiedź została zgłoszona, może niezwłocznie zażądać jej powtórzenia.

B. Powtórzenie licytacji podczas okresu licytacji

Podczas okresu licytacji gracz, na którego przypada kolejność licytowania, może zażądać powtórzenia dotychczasowego przebiegu licytacji, o ile nie jest zobowiązany przepisem do pasowania. W powtórzeniu powinny być wymienione wszystkie alerty. Graczowi nie wolno zażądać częściowego powtórzenia zgłoszonych dotąd zapowiedzi ani przerwać powtórzenia przed jego zakończeniem.

C. Powtórzenie po końcowym pasie

1. Po końcowym pasie każdy obrońca może zapytać, czy na niego przypada pierwsze wyjście (patrz przepisy 47E i 41).
2. Rozgrywający⁶ lub obrońca, gdy po raz pierwszy przypadnie na niego kolejność zagrywania, może zażądać powtórzenia licytacji (patrz przepisy 41B i 41C). Jak w punkcie B, graczowi nie wolno zażądać częściowego powtórzenia ani przerwać w trakcie powtarzania.

D. Kto powtarza licytację

Licytację ma powtarzać tylko któryś z przeciwników.

E. Korygowanie powtórzenia

Wszyscy gracze, także dziadek oraz gracz zobowiązany przepisem do pasowania, są odpowiedzialni za niezwłoczne poprawienie błędów w powtarzanej licytacji (patrz przepis 12C1, jeśli nieskorygowane błędy w powtórzeniu spowodują szkodę).

⁶ Rozgrywający pierwszą kartę zagrywa z dziadka, chyba że zaakceptował pierwsze wyjście poza kolejnością.

3. If a player, in doubling, incorrectly states the bid, or the number of odd tricks or the denomination, he is deemed to have doubled the bid as it was made. (Law 16 Unauthorized Information may apply.)

B. Redoubles

1. A player may redouble only the last preceding double. That double must have been made by an opponent; calls other than pass must not have intervened.
2. In redoubling, a player should not state the number of odd tricks or the denomination. The only correct form is the single word "Redouble".
3. If a player, in redoubling, incorrectly states the doubled bid, or the number of odd tricks or the denomination, he is deemed to have redoubled the bid as it was made. (Law 16 Unauthorized Information may apply.)

C. Double or Redouble Superseded

Any double or redouble is superseded by a subsequent legal bid.

D. Scoring a Doubled or Redoubled Contract

If a doubled or redoubled bid is not followed by a subsequent legal bid, scoring values are increased as provided in Law 77.

LAW 20 - REVIEW AND EXPLANATION OF CALLS

A. Call Not Clearly Recognized

A player may require clarification forthwith if he is in doubt what call has been made.

B. Review of Auction during Auction Period

During the auction period, a player is entitled to have all previous calls restated when it is his turn to call, unless he is required by law to pass. Alerts should be included when responding to the request. A player may not ask for a partial review of previous calls and may not halt the review before it is completed.

C. Review after Final Pass

1. After the final pass either defender has the right to ask if it is his opening lead (see Laws 47E and 41).
2. Declarer⁶ or either defender may, at his first turn to play, require all previous calls to be restated. (See Laws 41B and 41C). As in B the player may not ask for only a partial restatement or halt the review.

D. Who May Review the Auction

A request to have calls restated shall be responded to only by an opponent.

E. Correction of Error in Review

All players, including dummy or a player required by law to pass, are responsible for prompt correction of errors in restatement (see Law 12C1 when an uncorrected review causes damage).

⁶ Declarer's first turn to play is from dummy unless accepting an opening lead out of turn.

F. Udzielanie wyjaśnień

1. Podczas licytacji, ale przed końcowym pasem, każdy gracz, gdy przypada na niego kolejność licytowania, może zażądać⁷ wyjaśnienia licytacji przeciwników. Gracz ma prawo do uzyskania informacji o zgłoszonych zapowiedziach, o niezgłoszonych zapowiedziach, które przeciwnik miał do wyboru, a także o wnioskach wynikających z wyboru odpowiedniego działania, będących przedmiotem porozumienia partnerów. Wyjaśnienia powinien udzielać partner gracza, którego zapowiedź ma być wyjaśniona, chyba że sędzia wyda inne polecenie. Partnerowi gracza żądającego wyjaśnienia nie wolno zadawać dodatkowych pytań, zanim nie przypadnie na niego kolejność licytowania lub zagrywania. Może mieć zastosowanie przepis 16, a Organizacja Nadzorująca może wprowadzić regulamin dotyczący pisemnego udzielania wyjaśnień.
2. Po końcowym pasie i w trakcie okresu rozgrywki dowolny obrońca może zażądać wyjaśnienia licytacji przeciwników, gdy przypada na niego kolejność zagrywania. Gdy kolejność zagrywania przypada na rozgrywającego, z ręki lub z dziadka, może on zażądać wyjaśnienia zapowiedzi obrońcy lub uzgodnień wistowych. Wyjaśnienia o zakresie podanym w punkcie 1 powinien udzielać partner gracza, którego działanie ma być wyjaśnione.
3. Według punktów 1 i 2 powyżej gracz może zażądać wyjaśnienia pojedynczej zapowiedzi, ale może mieć zastosowanie przepis 16B1.
4. (a) Gdy gracz uświadomi sobie w trakcie licytacji, że jego własne wyjaśnienie było błędne lub niepełne, musi przywołać sędziego przed końcem okresu wyjaśnień i poprawić błędne wyjaśnienie. Może zdecydować się na wezwanie sędziego wcześniej, ale nie jest do tego zobligowany. (W celu poprawienia wyjaśnień podczas okresu rozgrywki, patrz przepis 75B2).
(b) Przywołany sędzia stosuje przepis 21B lub przepis 40B3.
5. (a) Graczowi, którego partner udzielił błędnego wyjaśnienia, nie wolno poprawiać tego błędu podczas licytacji ani nie wolno w żaden sposób wskazywać, że błąd został popełniony. „Błędne wyjaśnienie” obejmuje tu brak alertu lub anonsowania[†] wymaganego przez przepisy albo zgłoszenie alertu (lub anonsowania[†]) niewymaganego przez przepisy.
(b) Gracz musi przywołać sędziego i poinformować przeciwników, że jego zdaniem wyjaśnienie partnera było błędne (patrz przepis 75B), ale dopiero przy najbliższej przepisowej okazji:
 - (i) Obrońca – po zakończeniu rozgrywki,
 - (ii) Rozgrywający i dziadek – po końcowym pasie licytacji.
6. Jeżeli sędzia uzna, że gracz podjął działanie w oparciu o błędną informację udzieloną przez przeciwnika, stosuje, odpowiednio, przepis 21 lub 47E.

G. Niewłaściwa procedura

1. Graczowi nie wolno zadawać pytań, jeśli jego jedynym celem jest korzyść partnera.
2. Graczowi nie wolno zadawać pytań, jeśli jego jedynym celem jest sprowokowanie niepoprawnej odpowiedzi od przeciwnika.
3. Podczas okresu licytacji oraz rozgrywki graczowi nie wolno korzystać z opisu własnego systemu, chyba że Organizacja Nadzorująca na to zezwoli (ale patrz przepis 40B2b).

⁷ O ile gracz nie jest zobowiązany przepisem do pasowania.

[†] Anonsowanie to automatyczne wyjaśnianie określonych zapowiedzi partnera, zostało wprowadzone przez niektóre Organizacje Nadzorujące (przypis PZBS).

F. Explanation of Calls

1. During the auction and before the final pass any player may request⁷, at his own turn to call, an explanation of the opponents' auction. He is entitled to know about calls actually made, about relevant alternative calls available that were not made, and about inferences from the choice of action where these are matters of partnership understanding. Except on the instruction of the Director replies should be given by the partner of the player who made the call in question. The partner of a player who asks a question may not ask a supplementary question until his turn to call or play. Law 16 may apply and the Regulating Authority may establish regulations for written explanations.
2. After the final pass and throughout the play period, either defender at his own turn to play may request an explanation of the opposing auction. At his turn to play from his hand or from dummy declarer may request an explanation of a defender's call or card play understandings. Explanations should be given on a like basis to 1 and by the partner of the player whose action is explained.
3. Under 1 and 2 above a player may ask concerning a single call but Law 16B1 may apply.
4. (a) If a player realizes during the auction that his own explanation was erroneous or incomplete, he must summon the Director before the end of the Clarification Period and correct the misexplanation. He may elect to call the Director sooner, but he is under no obligation to do so. (For a correction during the play period, see Law 75B2.)
(b) The Director when summoned applies Law 21B or Law 40B3.
5. (a) A player whose partner has given a mistaken explanation may not correct the error during the auction, nor may he indicate in any manner that a mistake has been made. 'Mistaken explanation' here includes failure to alert or announce as regulations require or an alert (or an announcement) that regulations do not require.
(b) The player must call the Director and inform his opponents that, in his opinion, his partner's explanation was erroneous (see Law 75B) but only at his first legal opportunity, which is:
 - (i) for a defender, at the end of the play.
 - (ii) for declarer or dummy, after the final pass of the auction.
6. If the Director judges that a player has based an action on misinformation given to him by an opponent see, as appropriate, Law 21 or Law 47E.

G. Incorrect Procedure

1. A player may not ask a question if his sole purpose is to benefit partner.
2. A player may not ask a question if his sole purpose is to elicit an incorrect response from an opponent.
3. Except as the Regulating Authority allows, a player may not consult his own system card and notes during the auction period and play [but see Law 40B2(b)].

⁷ Unless that player is required by law to pass.

21. Błędna informacja

A. Zapowiedź lub zagrożenie wynikające z błędnie zrozumianego wyjaśnienia

Za działanie podjęte wskutek błędnie zrozumianego wyjaśnienia nie przysługuje żadna rekompensata ani sprostowanie.

B. Zapowiedź wynikająca z błędnej informacji przeciwnika

- (a) Przed zakończeniem okresu licytacji (patrz przepis 17D), o ile partner nie zgłosił kolejnej zapowiedzi, gracz może bez dalszych sprostowań dla jego strony zmienić swoją zapowiedź, jeśli sędzia uzna, że decyzja o zgłoszeniu tej zapowiedzi mogła być podjęta wskutek błędnej informacji udzielonej przez przeciwnika. Brak bezzwłocznego alertu, gdy według postanowień Organizacji Nadzorującej powinien być zgłoszony, uważa się za błędną informację.
- (b) Sędzia zakłada, że ma do czynienia z błędnym wyjaśnieniem, a nie z błędną odzywką, jeśli nie ma dowodu, że jest inaczej.
- Jeżeli gracz decyduje się na zmianę zapowiedzi zgłoszonej wskutek błędnej informacji (stosownie do punktu 1 powyżej), wówczas jego LHO może zmienić swoją zapowiedź, ale przepis 16C ma zastosowanie.
- Jeżeli jest za późno na zmianę zapowiedzi i sędzia uzna, że strona wykraczająca odniosła korzyść z nieprawidłowości, orzeka wynik rozjemczy.

22. Zakończenie licytacji

Licytacja w rozdaniu kończy się, gdy:

- Po zgłoszeniu odzywki przez co najmniej jednego gracza nastąpią trzy kolejne pasy. Ostatnia odzywka staje się kontraktem (ale patrz przepis 19D).
- Wszyscy czterej gracze spasują (ale patrz przepis 25). Karty chowa się do pudełka, nie przystępując do rozgrywki. Powtórne rozdawanie nie może mieć miejsca.

23. Zapowiedź porównywalna

A. Definicja

Zapowiedź, która zastępuje wycofaną zapowiedź, jest zapowiedzią porównywalną, jeżeli:

- Ma takie samo lub podobne znaczenie, jak znaczenie przypisane wycofanej zapowiedzi lub
- Określa podzbiór możliwych znaczeń przypisanych wycofanej zapowiedzi, lub
- Ma taki sam cel (np. pytanie), jak cel przypisany wycofanej zapowiedzi.

B. Brak sprostowania

Gdy zapowiedź zostaje unieważniona (jak w przepisie 29B) i wykraczający w swojej kolejności licytowania wybiera zastąpienie nieprawidłowości zapowiedzią porównywalną, licytacja i rozgrywka przebiegają bez dalszych sprostowań. Przepis 16C2 nie ma zastosowania, ale patrz punkt C poniżej.

C. Strona niewykraczająca poniosła szkodę

Po zastąpieniu zapowiedzi przez zapowiedź porównywalną (patrz przepisy 27B1b, 30B1b(i), 31A2a oraz 32A2a), jeśli sędzia po zakończeniu rozgrywki uzna, że bez pomocy uzyskanej poprzez popełnienie nieprawidłowości wynik rozdania mógłby być inny i w konsekwencji strona niewykraczająca poniosła szkodę, należy orzec wynik rozjemczy (patrz przepis 12C1b).

LAW 21 - MISINFORMATION

A. Call or Play Based on Player's Own Misunderstanding

No rectification or redress is due to a player who acts on the basis of his own misunderstanding.

B. Call Based on Misinformation from an Opponent

1. (a) Until the end of the auction period (see Law 17D) and provided that his partner has not subsequently called, a player may change a call without other rectification for his side when the Director judges that the decision to make the call could well have been influenced by misinformation given to the player by an opponent. Failure to alert promptly where an alert is required by the Regulating Authority is deemed misinformation.

(b) The Director is to presume Mistaken Explanation rather than Mistaken Call in the absence of evidence to the contrary.
2. When a player elects to change a call because of misinformation (as in 1 preceding), his LHO may then in turn change any subsequent call he may have made, but Law 16C applies.
3. When it is too late to change a call and the Director judges that the offending side gained an advantage from the irregularity he awards an adjusted score.

LAW 22 – END OF AUCTION

The auction ends when:

- A. one or more players having bid, there are three consecutive passes in rotation subsequent to the last bid. The last bid becomes the contract (but see Law 19D).
- B. all four players pass (but see Law 25). The hands are returned to the board without play. There shall not be a redeal.

LAW 23 – COMPARABLE CALL

A. Definition

A call that replaces a withdrawn call is a comparable call, if it:

1. has the same or similar meaning as that attributable to the withdrawn call, or
2. defines a subset of the possible meanings attributable to the withdrawn call, or
3. has the same purpose (e.g. an asking bid or a relay) as that attributable to the withdrawn call.

B. No Rectification

When a call is cancelled (as per Law 29B) and the offender chooses at his proper turn to replace the irregularity with a comparable call, then both the auction and play continue without further rectification. Law 16C2 does not apply, but see C following.

C. Non-Offending Side Damaged

If following the substitution of a comparable call [see Laws 27B1(b), 30B1(b)(i), 31A2(a) and 32A2(a)] the Director judges at the end of the play that without the assistance gained through the infraction the outcome of the board could well have been different, and in consequence the non-offending side is damaged, he shall award an adjusted score [see Law 12C1(b)].

24. Odkrycie karty lub wyjście w trakcie licytacji

Gdy sędzia stwierdzi, że w trakcie licytacji z powodu błędu gracza jedna lub więcej kart jego ręki stała się widoczna dla partnera, to należy nakazać, by każda taka karta leżała odsłonięta na stole aż do zakończenia licytacji. Informacje pochodzące z odkrytych kart są legalne dla strony niewykraczającej, a nielegalne dla strony wykraczającej (patrz przepis 16C).

A. Blotka niebędąca przedwczesnym wyjściem

Jeżeli odsłonięta została pojedyncza karta młodsza od honoru, niebędąca przedwczesnym wyjściem, nie ma dalszych sprostowań (ale patrz punkt E poniżej).

B. Pojedynczy honor lub karta przedwczesnego wyjścia

Jeżeli odsłonięty został pojedynczy honor albo jakakolwiek karta przedwczesnego wyjścia, to partner wykraczającego musi spasować, gdy przypadnie na niego najbliższa kolejność licytowania (patrz przepis 72C, jeśli nakazany pas wyrządzi szkodę stronie niewykraczającej).

C. Dwie lub więcej odsłoniętych kart

Jeżeli odsłonięta została więcej niż jedna karta, to partner wykraczającego musi spasować, gdy przypadnie na niego najbliższa kolejność licytowania (patrz przepis 72C, jeśli nakazany pas wyrządzi szkodę stronie niewykraczającej).

D. Strona rozgrywająca

Jeżeli wykraczający zostaje rozgrywającym lub dziadkiem, to podejmuje odsłonięte karty i dołącza je do ręki.

E. obrońcy

Jeżeli wykraczający zostaje obrońcą, to każda taka karta staje się kartą przygwożdżoną (patrz przepisy 50 i 51).

25. Przepisowe i nieprzepisowe zmiany zapowiedzi

A. Zapowiedź niezamierzona

1. Jeżeli gracz zauważy, że zgłosił inną zapowiedź, niż zamierzał, może zastąpić swoją zapowiedź niezamierzoną przez zapowiedź zamierzoną, dopóki jego partner nie zgłosi zapowiedzi. Druga (zamierzona) zapowiedź utrzymuje się i staje się przedmiotem zastosowania odpowiedniego przepisu, ale ograniczenia wistowe według przepisu 26 nie mają zastosowania.
2. Jeżeli pierwotnym zamiarem gracza było zgłoszenie zapowiedzi, którą wybrał lub wypowiedział, to ta zapowiedź pozostaje. Zmiana zapowiedzi może być dozwolona tylko z powodu błędu mechanicznego lub przejęzyczenia, ale nie z powodu dekoncentracji związanej z zamiarem działania.
3. Gracz ma prawo zastąpić niezamierzoną zapowiedź, jeśli warunki opisane w punkcie A1 powyżej są spełnione, niezależnie od tego, w jaki sposób uświadomił sobie swój błąd.
4. Nie wolno zmienić zapowiedzi jeśli partner zgłosił po niej swoją zapowiedź.
5. Jeżeli licytacja zakończy się, zanim dojdzie do partnera, to nie wolno zmienić zapowiedzi po zakończeniu okresu licytacji (patrz przepis 17D).
6. Po dozwolonej zmianie zapowiedzi LHO może wycofać swoją zapowiedź zgłoszoną po pierwszej zapowiedzi. Informacja pochodząca z wycofanej zapowiedzi jest legalna dla jego strony, a nielegalna dla przeciwników.

LAW 24 - CARD EXPOSED OR LED DURING THE AUCTION

When the Director determines that during the auction, because of a player's own error, one or more cards of that player's hand were in position for the face to be seen by his partner, the Director shall require that every such card be placed face up on the table until the auction ends. Information from cards thus exposed is authorized for the non-offending side but unauthorized for the offending side (see Law 16C).

A. Low Card Not Prematurely Led

If it is a single card below the rank of an honour and not prematurely led, there is no further rectification (but see E following).

B. Single Card of Honour Rank or Card Prematurely Led

If it is a single card of honour rank or is any card prematurely led, offender's partner must pass when next it is his turn to call (see Law 72C when a pass damages the non-offending side).

C. Two or More Cards Are Exposed

If two or more cards are so exposed offender's partner must pass when next it is his turn to call (see Law 72C when a pass damages the non-offending side).

D. Declaring side

If the offender becomes declarer or dummy the cards are picked up and returned to the hand.

E. Defenders

If at the conclusion of the auction the offender is to become a defender, every such card becomes a penalty card (see Laws 50 and 51).

LAW 25 - LEGAL AND ILLEGAL CHANGES OF CALL

A. Unintended Call

1. If a player discovers that he has not made the call he intended to make, he may, until his partner makes a call, substitute the call he intended for the unintended call. The second (intended) call stands and is subject to the appropriate Law, but the lead restrictions in Law 26 do not apply.
2. If the player's original intent was to make the call selected or voiced, that call stands. A change of call may be allowed because of a mechanical error or a slip of the tongue, but not because of a loss of concentration regarding the intent of the action.
3. A player is allowed to replace an unintended call if the conditions described in A1 above are met, no matter how he may have become aware of his error.
4. No substitution of call may be made when his partner has made a subsequent call.
5. If the auction ends before it reaches the player's partner no substitution may occur after the end of the auction period (see Law 17D).
6. If a substitution is allowed the LHO may withdraw any call he made over the first call. Information from the withdrawn call is authorized to his side and unauthorized to the opponents.

B. Zapowiedź zamierzona

1. Zmieniona zapowiedź niedozwolona przez postanowienia punktu A może zostać zaakceptowana przez LHO wykraczającego. (Zostaje ona zaakceptowana, gdy LHO celowo zgłosi po niej zapowiedź). W tej sytuacji pierwszą zapowiedź wycofuje się, druga zapowiedź pozostaje i licytacja przebiega dalej (przepis 26 może mieć zastosowanie).
2. O ile punkt B1 nie ma zastosowania, zapowiedź niedozwoloną przez postanowienia punktu A unieważnia się. Pierwsza zapowiedź pozostaje i licytacja przebiega dalej (przepis 26 może mieć zastosowanie).
3. Do każdej zapowiedzi wycofanej lub unieważnionej stosuje się przepis 16C.

26. Zapowiedź wycofana, ograniczenia wistowe

A. Brak ograniczeń wistowych

Gdy zapowiedź gracza wykraczającego została wycofana i zastąpiona zapowiedzią porównywalną (patrz przepis 23A), a gracz ten staje się obrońcą, nie ma ograniczeń wistowych dla jego strony. Przepis 16C nie ma zastosowania, ale patrz przepis 23C.

B. Ograniczenia wistowe

Gdy zapowiedź gracza wykraczającego została wycofana i nie została zastąpiona zapowiedzią porównywalną, a gracz ten staje się obrońcą, rozgrywający może, gdy partner wykraczającego uzyska najbliższą sposobność wyjścia (także pierwszego), zakazać partnerowi wykraczającego wyjścia w jeden wybrany kolor, który nie został zgłoszony przez wykraczającego w przepisowy sposób. Zakaz ten obowiązuje, dopóki partner wykraczającego utrzymuje się przy wyjściu.

27. Odzywka niewystarczająca

A. Akceptacja odzywki niewystarczającej

1. Każda odzywka niewystarczająca może zostać zaakceptowana (uznana za przepisową) przez LHO wykraczającego. Zostaje ona zaakceptowana, gdy LHO zgłosi swoją zapowiedź.
2. Gdy odzywka niewystarczająca została zgłoszona poza kolejnością, wówczas stosuje się przepis 31.

B. Odzywka niewystarczająca niezaakceptowana

Jeżeli odzywka niewystarczająca zgłoszona we właściwej kolejności nie została zaakceptowana (patrz punkt A), musi być zastąpiona zapowiedzią przepisową (ale patrz punkt 3 poniżej). Następnie:

1. (a) Jeżeli odzywka niewystarczająca została zastąpiona najniższą odzywką wystarczającą wskazującą to samo miano(-a), co wskazane przez odzywkę wycofaną, wówczas licytacja przebiega bez dalszych sprostowań. Przepisy 26B i 16C nie mają zastosowania, ale patrz punkt D poniżej.
(b) Z wyjątkiem przypadków przewidzianych w punkcie (a), jeżeli odzywka niewystarczająca została zastąpiona zapowiedzią porównywalną (patrz przepis 23A), licytacja przebiega bez dalszych sprostowań. Przepis 16C nie ma zastosowania, ale patrz punkt D poniżej.
2. Z wyjątkiem przypadków przewidzianych w punkcie B1 powyżej, jeżeli odzywka niewystarczająca została zastąpiona inną odzywką albo pasem, to partner wykraczającego musi pasować do końca licytacji. Mogą mieć zastosowanie ograniczenia wistowe zgodnie z przepisem 26B i patrz przepis 72C.

B. Call Intended

1. A substituted call not permitted by A may be accepted by the offender's LHO. (It is accepted if LHO calls intentionally over it.) The first call is then withdrawn, the second call stands and the auction continues (Law 26 may apply).
2. Except as in B1, a substitution not permitted by A is cancelled. The original call stands and the auction continues (Law 26 may apply).
3. Law 16C applies to any call withdrawn or cancelled.

LAW 26 – CALL WITHDRAWN, LEAD RESTRICTIONS

A. No Lead Restrictions

When an offending player's call is withdrawn and it is replaced by a comparable call (see Law 23A), then if he becomes a defender there are no lead restrictions for his side. Law 16C does not apply, but see Law 23C.

B. Lead Restrictions

When an offending player's call is withdrawn and it is not replaced by a comparable call, then if he becomes a defender declarer may, at the offender's partner's first turn to lead (which may be the opening lead) prohibit offender's partner from leading any (one) suit which has not been specified in the legal auction by the offender. Such prohibition continues for as long as the offender's partner retains the lead.

LAW 27 – INSUFFICIENT BID

A. Acceptance of Insufficient Bid

1. Any insufficient bid may be accepted (treated as legal) at the option of offender's LHO. It is accepted if that player calls.
2. If a player makes an insufficient bid out of rotation Law 31 applies.

B. Insufficient Bid not Accepted

If an insufficient bid in rotation is not accepted (see A) it must be corrected by the substitution of a legal call (but see 3 following). Then:

1. (a) if the insufficient bid is corrected by the lowest sufficient bid which specifies the same denomination(s) as that specified by the withdrawn call, the auction proceeds without further rectification. Laws 26B and 16C do not apply but see D following.
(b) except as in (a), if the insufficient bid is corrected with a comparable call (see Law 23A) the auction proceeds without further rectification. Law 16C does not apply but see D following.
2. except as provided in B1 above, if the insufficient bid is corrected by a sufficient bid or by a pass, the offender's partner must pass whenever it is his turn to call. The lead restrictions in Law 26B may apply, and see Law 72C.

3. Z wyjątkiem przypadków przewidzianych w punkcie B1b powyżej, jeżeli wykraczający usiłuje zastąpić odzywkę niewystarczającą kontrą lub rekontrą, to taką kontrę lub rekontrę unieważnia się. Wykraczający musi ją zastąpić zgodnie z wyżej wymienionymi postanowieniami, a partner wykraczającego musi pasować do końca licytacji. Mogą mieć zastosowanie ograniczenia wistowe zgodnie z przepisem 26B i patrz przepis 72C.
4. 4. Jeżeli wykraczający usiłuje zastąpić odzywkę niewystarczającą inną odzywką niewystarczającą, to sędzia stosuje postanowienia punktu 3, o ile LHO nie zaakceptuje zmienionej odzywki niewystarczającej według punktu A1.

C. Przedwczesne zastąpienie

Jeżeli wykraczający zastępuje odzywkę niewystarczającą inną zapowiedzią, zanim sędzia orzeknie sprostowanie, to druga zapowiedź pozostaje, jeśli jest prawidłowa i nie nastąpi akceptacja odzywki niewystarczającej według punktu A1 (ale patrz punkt B3 powyżej). Sędzia stosuje do tej zapowiedzi odpowiednie postanowienia punktu B.

D. Strona niewykraczająca poniosła szkodę

Jeżeli po zastosowaniu postanowień punktu B1 sędzia po zakończeniu rozgrywki uzna, że bez pomocy wykroczenia wynik rozdania mógłby być inny i w konsekwencji strona niewykraczająca poniosła szkodę (patrz przepis 12B1), to należy orzec wynik rozjemczy. Orzeczony wynik powinien być możliwie najbardziej zbliżony do prawdopodobnego wyniku rozdania, jaki można było uzyskać, gdyby odzywka niewystarczająca nie została zgłoszona.

28. Zapowiedzi uznawane za zgłoszone w kolejności

A. RHO zobowiązany do pasowania

Zapowiedź uważa się za zgłoszoną w kolejności, jeśli zgłosił ją gracz, gdy kolejność licytowania przypadała na jego RHO zobowiązanego przez przepis do pasowania.

B. Zapowiedź właściwego gracza unieważniająca zapowiedź poza kolejnością

Zapowiedź uważa się za zgłoszoną w kolejności, jeśli dokonał jej gracz, na którego przypadała kolejność licytowania, zanim orzeczono sprostowanie zapowiedzi zgłoszonej poza kolejnością przez przeciwnika. Zgłaszając taką zapowiedź, gracz traci prawo do sprostowania zapowiedzi poza kolejnością. Licytacja przebiega dalej, jak gdyby zapowiedź poza kolejnością nie została w ogóle zgłoszona. Przepis 26 nie ma zastosowania, ale patrz przepis 16C2.

29. Postępowanie po zapowiedzi poza kolejnością

A. Utrata prawa do sprostowania

Po zapowiedzi poza kolejnością LHO wykraczającego może wybrać zgłoszenie swojej zapowiedzi, tracąc tym samym prawo do sprostowania.

B. Unieważnienie zapowiedzi poza kolejnością

O ile punkt A nie ma zastosowania, zapowiedź zgłoszoną poza kolejnością unieważnia się, a licytacja wraca do gracza, na którego przypadała właściwa kolejność licytowania. Strona wykraczająca podlega przepisowi 30, 31 lub 32.

C. Zapowiedź poza kolejnością jest sztuczna

Jeżeli zapowiedź poza kolejnością jest sztuczna, to przepisy 30, 31 i 32 odnoszą się do miana lub mian wskazanych, a nie do miana zgłoszonego.

3. except as provided in B1(b) above, if the offender attempts to substitute a double or a redouble for his insufficient bid the attempted call is cancelled. The offender must replace it as the foregoing allows and his partner must then pass whenever it is his turn to call. The lead restrictions in Law 26B may apply, and see Law 72C.
4. if the offender attempts to replace the one insufficient bid with another insufficient bid the Director rules as in 3 if the LHO does not accept the substituted insufficient bid as A1 allows.

C. Premature Replacement

If the offender replaces his insufficient bid before the Director has ruled on rectification the substitution, if legal, stands unless the insufficient bid is accepted as A1 allows (but see B3 above). The Director applies the relevant foregoing section to the substitution.

D. Non-offending Side Damaged

If following the application of B1 the Director judges at the end of the play that without assistance gained through the infraction the outcome of the board could well have been different, and in consequence the non-offending side is damaged (see Law 12B1), he shall award an adjusted score. In his adjustment he should seek to recover as nearly as possible the probable outcome of the board had the insufficient bid not occurred.

LAW 28 - CALLS CONSIDERED TO BE IN ROTATION

A. RHO Required to Pass

A call is considered to be in rotation when it is made by a player at his RHO's turn to call if that opponent is required by law to pass.

B. Call by Correct Player Cancelling Call Out of Rotation

A call is considered to be in rotation when made by a player whose turn it was to call before rectification has been assessed for a call out of rotation by an opponent. Making such a call forfeits the right to rectification for the call out of rotation. The auction proceeds as though the opponent had not called at that turn. Law 26 does not apply, but see Law 16C2.

LAW 29 - PROCEDURE AFTER A CALL OUT OF ROTATION

A. Forfeiture of Right to Rectification

Following a call out of rotation offender's LHO may elect to call thereby forfeiting the right to any rectification.

B. Out-of-Rotation Call Cancelled

Unless A applies, a call out of rotation is cancelled and the auction reverts to the player whose turn it was to call. The offending side is subject to the provisions of Law 30, 31 or 32.

C. Call Out of Rotation Is Artificial

If a call out of rotation is artificial, the provisions of Laws 30, 31 and 32 apply to the denomination(s) specified, rather than the denomination named.

30. Pas poza kolejnością

Jeżeli gracz spasował poza kolejnością i jego zapowiedź została unieważniona – nie skorzystano z możliwości przewidzianej w przepisie 29A, mają zastosowanie następujące postanowienia (jeśli pas jest sztuczny, patrz punkt C):

A. Gdy miał licytować RHO

Jeżeli pas poza kolejnością został zgłoszony, gdy kolejność licytowania przypadała na RHO wykraczającego, wykraczający musi spasować, gdy przypadnie na niego najbliższa kolejność licytowania, i może mieć zastosowanie przepis 72C.

B. Gdy miał licytować partner albo LHO

1. Jeżeli wykraczający spasował, gdy kolejność licytowania przypadała na jego partnera lub, o ile wykraczający nie zgłosił wcześniej zapowiedzi, na jego LHO, wówczas:
 - (a) Partner wykraczającego może zgłosić dowolną przepisową zapowiedź, gdy przypadnie na niego właściwa kolejność licytowania, ale ma zastosowanie przepis 16C2.
 - (b) Wykraczający może zgłosić dowolną przepisową zapowiedź, gdy przypadnie na niego właściwa kolejność licytowania, i:
 - (i) Gdy ta zapowiedź jest zapowiedzią porównywalną (patrz przepis 23A), nie ma dalszych sprostowań. Przepis 26B nie ma zastosowania, ale patrz przepis 23C.
 - (ii) Gdy ta zapowiedź nie jest zapowiedzią porównywalną (patrz przepis 23A), partner wykraczającego musi spasować, gdy przypadnie na niego najbliższa kolejność licytowania. Przepisy 16C, 26B i 72C mogą mieć zastosowanie.
2. Jeżeli wykraczający zgłosił wcześniej zapowiedź, pas poza kolejnością zgłoszony, gdy kolejność licytowania przypadała na LHO wykraczającego, uważa się za zmianę zapowiedzi. Stosuje się przepis 25.

C. Sztuczny pas

Gdy pas poza kolejnością jest sztuczny lub jest to pas na sztuczną zapowiedź partnera, to stosuje się przepis 31, a nie przepis 30.

31. Odzywka poza kolejnością

Jeżeli gracz zgłosił odzywkę poza kolejnością, spasował sztucznie lub spasował na sztuczną zapowiedź partnera (patrz przepis 30C) i jego zapowiedź została unieważniona – nie skorzystano z możliwości przewidzianej w przepisie 29A, mają zastosowanie następujące postanowienia:

A. Gdy miał licytować RHO

Jeżeli wykraczający zgłosił zapowiedź, kiedy kolejność licytowania przypadała na RHO wykraczającego, wówczas:

1. Jeżeli przeciwnik spasuje, wykraczający musi powtórzyć swoją przedwcześnie zgłoszoną zapowiedź, a gdy ta zapowiedź jest przepisowa, nie ma sprostowania.
2. Jeżeli przeciwnik zgłosi przepisową⁸ odzywkę, kontrę lub rekontrę, wykraczający może zgłosić dowolną przepisową zapowiedź:
 - (a) Gdy ta zapowiedź jest zapowiedzią porównywalną (patrz przepis 23A), nie ma dalszych sprostowań. Przepis 26B nie ma zastosowania, ale patrz przepis 23C.

⁸ Nieprzepisowa zapowiedź RHO podlega sprostowaniu jak zwykle.

LAW 30 - PASS OUT OF ROTATION

When a player has passed out of rotation and the call is cancelled, the option in Law 29A not having been exercised, the following provisions apply (if the pass is artificial see C):

A. RHO's Turn to Call

When a pass out of rotation is made at offender's RHO's turn to call, the offender must pass when next it is his turn to call and Law 72C may apply.

B. Partner's or LHO's Turn to Call

1. When the offender has passed at his partner's turn to call, or at his LHO's turn to call if the offender has not previously called, then:

(a) Offender's partner may make any legal call at his proper turn, but Law 16C2 applies.

(b) Offender may make any legal call at his correct turn and:

(i) When the call is a comparable call (see Law 23A), there is no further rectification. Law 26B does not apply, but see Law 23C.

(ii) When the call is not a comparable call (see Law 23A), offender's partner must pass when next it is his turn to call. Laws 16C, 26B and 72C may apply.

2. If the offender has previously called, a pass out of rotation at offender's LHO's turn to call is treated as a change of call. Law 25 applies.

C. When Pass Is Artificial

When a pass out of rotation is artificial or is a pass of an artificial call, Law 31, not Law 30, applies.

LAW 31 - BID OUT OF ROTATION

When a player has bid out of rotation, has passed artificially or has passed partner's artificial call (see Law 30C) and the call is cancelled, the option in Law 29A not having been exercised, the following provisions apply:

A. RHO's Turn to Call

When the offender has called at his RHO's turn to call, then:

1. If that opponent passes, offender must repeat the call out of rotation, and when that call is legal there is no rectification.

2. If that opponent makes a legal⁸ bid, double or redouble, offender may make any legal call:

(a) When the call is a comparable call (see Law 23A), there is no further rectification. Law 26B does not apply, but see Law 23C.

⁸ An illegal call by RHO is rectified as usual.

- (b) Gdy ta zapowiedź nie jest zapowiedzią porównywalną (patrz przepis 23A), partner wykraczającego musi spasować, gdy przypadnie na niego najbliższa kolejność licytowania. Przepisy 16C, 26B i 72C mogą mieć zastosowanie.

B. Gdy miał licytować partner albo LHO

Jeżeli wykraczający zgłosił odzywkę, gdy kolejność licytowania przypadała na jego partnera lub, o ile wykraczający nie zgłosił wcześniej zapowiedzi, na jego LHO, wówczas:

1. Partner wykraczającego może zgłosić dowolną przepisową zapowiedź, gdy przypadnie na niego właściwa kolejność licytowania, ale ma zastosowanie przepis 16C2.
2. Wykraczający może zgłosić dowolną przepisową zapowiedź, gdy przypadnie na niego właściwa kolejność licytowania, a sędzia postępuje jak w punkcie A2a lub A2b powyżej.

C. Dalsze odzywki, gdy miał licytować LHO

Dalsze odzywki, gdy miał licytować LHO, są uważane za zmiany zapowiedzi i stosuje się przepis 25.

32. Kontra lub rekontra poza kolejnością

Kontra lub rekontra poza kolejnością może być zaakceptowana przez LHO wykraczającego (patrz przepis 29A), z wyjątkiem niedozwolonej kontry lub rekontry (patrz przepis 36), której nigdy nie wolno zaakceptować. Jeżeli nieprzepisowa zapowiedź nie została zaakceptowana, zostaje ona unieważniona oraz:

A. Gdy miał licytować RHO

Jeżeli kontra lub rekontra poza kolejnością została zgłoszona, gdy kolejność licytowania przypadała na RHO wykraczającego, wówczas:

1. Jeżeli RHO wykraczającego spasuje, wykraczający musi powtórzyć swoją przedwcześnie zgłoszoną kontrę lub rekontrę i nie ma sprostowania, chyba że jest to kontra lub rekontra niedozwolona, wtedy stosuje się przepis 36.
2. Jeżeli RHO wykraczającego zgłosi odzywkę, kontrę lub rekontrę, wykraczający może zgłosić dowolną przepisową zapowiedź:
 - (a) Gdy ta zapowiedź jest zapowiedzią porównywalną (patrz przepis 23A), nie ma dalszych sprostowań. Przepis 26B nie ma zastosowania, ale patrz przepis 23C.
 - (b) Gdy ta zapowiedź nie jest zapowiedzią porównywalną (patrz przepis 23A), partner wykraczającego musi spasować, gdy przypadnie na niego najbliższa kolejność licytowania. Przepisy 16C, 26B i 72C mogą mieć zastosowanie.

B. Gdy miał licytować partner

Gdy kontra lub rekontra poza kolejnością została zgłoszona, gdy kolejność licytowania przypadała na partnera gracza wykraczającego, wówczas:

1. Partner wykraczającego może zgłosić dowolną przepisową zapowiedź, ale ma zastosowanie przepis 16C2.
2. Wykraczający może zgłosić dowolną przepisową zapowiedź, gdy przypadnie na niego właściwa kolejność licytowania, a sędzia postępuje, jak w punkcie A2a lub A2b powyżej.

C. Dalsze zapowiedzi, gdy miał licytować LHO

Dalsze zapowiedzi, gdy miał licytować LHO, są uważane za zmiany zapowiedzi i stosuje się przepis 25.

- (b) When the call is not a comparable call (see Law 23A), offender's partner must pass when next it is his turn to call. Laws 16C, 26B and 72C may apply.

B. Partner's or LHO's Turn to Call

When the offender has bid at his partner's turn to call, or at his LHO's turn to call if the offender has not previously called, then:

1. Offender's partner may make any legal call at his proper turn, but Law 16C2 applies.
2. Offender may make any legal call at his correct turn and the Director rules as in A2(a) or A2(b) above.

C. Later Bids at LHO's Turn to Call

Later bids at LHO's turn to call are treated as changes of call and Law 25 applies.

LAW 32 - DOUBLE OR REDOUBLE OUT OF ROTATION

A double or redouble out of rotation may be accepted at the option of the opponent next in rotation (see Law 29A), except that an inadmissible double or redouble (see Law 36) may never be accepted. If the call out of rotation is not accepted it is cancelled and:

A. RHO's Turn to Call

If a double or redouble out of rotation has been made at offender's RHO's turn to call, then:

1. If offender's RHO passes, offender must repeat his out-of-rotation double or redouble and there is no rectification unless the double or redouble is inadmissible, in which case Law 36 applies.
2. If offender's RHO bids, doubles or redoubles, the offender may in turn make any legal call:
 - (a) When the call is a comparable call (see Law 23A), there is no further rectification. Law 26B does not apply, but see Law 23C.
 - (b) When the call is not a comparable call (see Law 23A), offender's partner must pass when next it is his turn to call. Laws 16C, 26B and 72C may apply.

B. Offender's Partner's Turn to Call

If a double or redouble out of rotation has been made when it was the offender's partner's turn to call, then:

1. Offender's partner may make any legal call, but Law 16C2 applies.
2. Offender may make any legal call at his proper turn and the Director rules as in A2(a) or A2(b) above.

C. Later Calls at LHO's Turn to Call

Later calls at LHO's turn to call are treated as changes of call and Law 25 applies.

33. Zapowiedzi jednoczesne

Zapowiedź zgłoszoną jednocześnie z zapowiedzią gracza, na którego przypadada właściwa kolejność licytowania, uznaje się za późniejszą.

34. Podtrzymanie prawa do licytowania

Gdy po zapowiedzi zgłoszono trzy kolejne pasy, a co najmniej jeden z nich był poza kolejnością, to stosuje się przepis 17D3.

35. Zapowiedzi niedozwolone

Następujące zapowiedzi są niedozwolone:

- A. Kontra lub rekontra zgłoszona niezgodnie z przepisem 19 – stosuje się przepis 36.
- B. Odzywka, kontra lub rekontra zgłoszona przez gracza zobowiązanego do pasowania – stosuje się przepis 37.
- C. Odzywka powyżej siedmiu – stosuje się przepis 38.
- D. Zapowiedź po końcowym pasie – stosuje się przepis 39.

36. Niedozwolona kontra lub rekontra

A. LHO wykraczającego zgłasza zapowiedź przed sprostowaniem

Jeżeli LHO wykraczającego zgłosił zapowiedź, zanim orzeczono sprostowanie niedozwolonej kontry lub rekontry, to zapowiedź tę i wszystkie po niej zgłoszone unieważnia się. Kolejność licytowania wraca do właściwego gracza i licytacja przebiega, jakby nieprawidłowość nie miała miejsca. Nie stosuje się ograniczeń wistowych według przepisu 26B.

B. LHO wykraczającego nie zgłasza zapowiedzi przed sprostowaniem

Jeżeli punkt A nie ma zastosowania, to:

1. Każdą kontrę lub rekontrę zgłoszoną niezgodnie z przepisem 19 unieważnia się.
2. Wykraczający musi zastąpić taką kontrę albo rekontrę przez zapowiedź przepisową. Licytacja przebiega dalej, a partner wykraczającego musi pasować do końca licytacji.
3. Może mieć zastosowanie przepis 72C oraz ograniczenia wistowe według przepisu 26B.
4. Jeżeli zapowiedź jest zgłoszona poza kolejnością, licytacja wraca do gracza, na którego przypadada właściwa kolejność licytowania. Wykraczający może zgłosić dowolną przepisową zapowiedź, gdy przypadnie na niego kolejność licytowania, a jego partner musi pasować do końca licytacji. Może mieć zastosowanie przepis 72C oraz ograniczenia wistowe według przepisu 26B.

C. Nieprawidłowość wykryta po okresie licytacji

Jeżeli na niedozwoloną kontrę lub rekontrę zwrócono uwagę po odkryciu karty pierwszego wyjścia, zapis za kontrakt ostateczny jest obliczany, jakby niedozwolona zapowiedź nie została zaliczona.

LAW 33 - SIMULTANEOUS CALLS

A call made simultaneously with one made by the player whose turn it was to call is deemed to be a subsequent call.

LAW 34 - RETENTION OF RIGHT TO CALL

When following a call there have been three consecutive passes, one or more being out of rotation, Law 17D3 applies.

LAW 35 - INADMISSIBLE CALLS

The following calls are inadmissible:

- A. A double or redouble not permitted by Law 19. Law 36 applies.
- B. A bid, double or redouble by a player required to pass. Law 37 applies.
- C. A bid of more than seven. Law 38 applies.
- D. A call after the final pass of the auction. Law 39 applies.

LAW 36 - INADMISSIBLE DOUBLES AND REDOUBLES

A. Offender's LHO Calls before Rectification

If offender's LHO calls before rectification of an inadmissible double or redouble the inadmissible call and all subsequent calls are cancelled. The auction reverts to the player whose turn it was to call and proceeds as though there had been no irregularity. The lead restrictions in Law 26B do not apply.

B. Offender's LHO does not Call before Rectification

When A does not apply:

1. any double or redouble not permitted by Law 19 is cancelled.
2. the offender must substitute a legal call, the auction continues, and the offender's partner must pass whenever it is his turn to call.
3. Law 72C may apply. The lead restrictions in Law 26B may apply.
4. if the call is out of turn the auction reverts to the player whose turn it was to call, the offender may make any legal call at his turn, and his partner must pass whenever it is his turn to call. Law 72C may apply. The lead restrictions in Law 26B may apply.

C. Irregularity Discovered after the Auction Period

When attention is drawn to an inadmissible double or redouble only after the opening lead has been faced, the final contract is scored as if the inadmissible call had not been made.

37. Licytacja wbrew obowiązкови pasowania

A. LHO wykraczającego zgłasza zapowiedź przed sprostowaniem

Jeżeli niedozwoloną zapowiedzią była odzywka, kontra lub rekontra, zgłoszona przez gracza zobowiązanego przepisem do pasowania (ale nie działanie niezgodne z przepisami 19A1 lub 19B1), a LHO wykraczającego zgłosił zapowiedź, zanim sędzia orzekł sprostowanie, to zapowiedź tę i wszystkie po niej zgłoszone utrzymuje się. Jeżeli wykraczający był zobowiązany pasować do końca licytacji, to musi nadal pasować za każdym razem, gdy przypadnie na niego kolejność licytowania. Nie stosuje się ograniczeń wistowych według przepisu 26B.

B. LHO wykraczającego nie zgłasza zapowiedzi przed sprostowaniem

Jeżeli punkt A nie ma zastosowania, to:

1. Odzywkę, kontrę lub rekontrę zgłoszoną przez gracza zobowiązanego przepisem do pasowania, unieważnia się.
2. Niedozwoloną zapowiedź zastępuje się przez pas, licytacja przebiega dalej, a obaj gracze strony wykraczającej muszą pasować do końca licytacji. Może mieć zastosowanie przepis 72C oraz ograniczenia wistowe według przepisu 26B.

38. Odzywka powyżej siedmiu

A. Zakaz rozgrywki

Rozgrywka kontraktu powyżej siedmiu nigdy nie jest dozwolona.

B. Odzywka i dalsze zapowiedzi unieważnione

Odzywkę powyżej siedmiu i dalsze zapowiedzi unieważnia się.

C. Strona wykraczająca musi pasować

Niedozwolona zapowiedź musi być zastąpiona przez pas. Licytacja, jeśli niezakończona, przebiega dalej, a obaj gracze strony wykraczającej muszą pasować do końca licytacji.

D. Możliwość niestosowania przepisów 26B i 72C

Może mieć zastosowanie przepis 72C oraz ograniczenia wistowe według przepisu 26B, z wyjątkiem gdy LHO wykraczającego zgłosił zapowiedź po wykroczeniu, zanim orzeczono sprostowanie, wtedy przepisy te nie mają zastosowania.

39. Zapowiedź po końcowym pasie

A. Zapowiedzi unieważnione

Wszystkie zapowiedzi po końcowym pasie unieważnia się.

B. Pas obrońcy lub zapowiedź strony rozgrywającej

Jeżeli LHO wykraczającego zgłasza zapowiedź, zanim orzeczono sprostowanie albo niedozwoloną zapowiedzią jest pas zgłoszony przez obrońcę albo jakkolwiek zapowiedź przyszłego rozgrywającego lub dziadka, nie ma dalszych sprostowań.

C. Inne zapowiedzi obrońców

Jeżeli LHO wykraczającego nie zgłosił zapowiedzi po wykroczeniu, a wykroczeniem jest odzywka, kontra lub rekontra zgłoszona przez obrońcę, to mogą mieć zastosowanie ograniczenia wistowe według przepisu 26B.

LAW 37 - ACTION VIOLATING OBLIGATION TO PASS

A. Offender's LHO Calls before Rectification

If the inadmissible call was a bid or a double or redouble by a player required by law to pass (but not an action contrary to Law 19A1 or Law 19B1) and offender's LHO calls before the Director has ruled on rectification, that call and all subsequent calls stand. If the offender was required to pass for the remainder of the auction he must still pass at subsequent turns. The lead restrictions in Law 26B do not apply.

B. Offender's LHO does not Call before Rectification

When A does not apply:

1. any bid, double or redouble, by a player required by law to pass is cancelled.
2. a pass is substituted, the auction continues and each member of the offending side must pass whenever it is his turn to call. Law 72C may apply. The lead restrictions in Law 26B may apply.

LAW 38 - BID OF MORE THAN SEVEN

A. No Play Permissible

No play of a contract of more than seven is ever permissible.

B. Bid and Subsequent Calls Cancelled

A bid of more than seven is cancelled together with any subsequent calls.

C. Offending Side Must Pass

A pass must be substituted; the auction continues unless completed and each member of the offending side must pass whenever it is his turn to call.

D. Possible Lack of Recourse to Laws 26B and 72C

Law 72C may apply and the lead restrictions in Law 26B may apply, except that if the offender's LHO had called subsequent to the infraction and before rectification there is no recourse to these Laws.

LAW 39 - CALL AFTER THE FINAL PASS

A. Calls Cancelled

All calls after the final pass of the auction are cancelled.

B. Pass by Defender or Any Call by Declaring Side

If offender's LHO calls before rectification, or if the infraction is a pass by a defender or any call by the future declarer or dummy, then there is no further rectification.

C. Other Action by Defender

If offender's LHO has not called subsequent to the infraction and the infraction is a bid, double or redouble by a defender, then the lead restrictions in Law 26B may apply.

40. Uzgodnienia partnerów

A. Systemowe uzgodnienia partnerów

1. (a) Uzgodnienia partnerów odnośnie do przyjętego w parze systemu mogą być ustalone wprost w dyskusji albo przez domniemanie – wynikać z praktyki wspólnej gry lub wiedzy o partnerze.
(b) Każda para ma obowiązek ujawnienia przeciwnikom swoich uzgodnień. Organizacja Nadzorująca określa sposób wykonania tego obowiązku.
2. Informacje przekazywane partnerowi przy pomocy uzgodnień muszą pochodzić z zapowiedzi, zagrań oraz warunków bieżącego rozdania. Każdy gracz ma prawo wyciągać wnioski z przepisowej licytacji oraz, uwzględniając wyjątki przewidziane przez niniejsze przepisy, z obejrzanых kart. Może on korzystać z każdej informacji określonej w niniejszych przepisach jako legalna (patrz przepis 73C).
3. Gracz może bez uprzedzenia zgłosić dowolną zapowiedź albo wykonać dowolne zagranie, o ile taka zapowiedź lub zagranie nie opiera się na nieujawnionych uzgodnieniach partnerów (patrz przepis 40C1).
4. Uzgodnione znaczenie zapowiedzi lub zagrań nie może zależeć od tego, który gracz z pary zaliczył tę zapowiedź lub wykonał zagranie (wymóg ten nie może ograniczać stylu gry ani oceny karty, dotyczy jedynie uzgodnień).

B. Szczególne uzgodnienia partnerów

1. (a) Ustalenie partnerów przyjęte wprost lub przez domniemanie jest uzgodnieniem partnerów.
(b) Organizacja Nadzorująca ma prawo uznać pewne uzgodnienia partnerów za szczególne. Szczególne uzgodnienie partnerów jest to uzgodnienie, którego znaczenie, zdaniem Organizacji Nadzorującej, może być dla znacznej liczby graczy biorących udział w zawodach nieoczekiwane i niełatwe do zrozumienia.
(c) O ile Organizacja Nadzorująca nie postanowi inaczej, każda zapowiedź o sztucznym znaczeniu stanowi szczególne uzgodnienie partnerów.
2. (a) Organizacja Nadzorująca:
 - (i) Ma nieograniczone prawo pozwolić, zabronić lub pozwolić warunkowo na stosowanie każdego szczególnego uzgodnienia partnerów.
 - (ii) Może wprowadzić obowiązek stosowania kart konwencyjnych (z załącznikami lub bez) w celu spisania uzgodnień partnerów i określić sposób ich użycia.
 - (iii) Może ustalić procedurę alertowania i/lub inne sposoby ujawniania przyjętych w parze uzgodnień.
 - (iv) Może zabronić parom ustalać, że ich uzgodnienia podczas licytacji lub rozgrywki zmieniają się po nieprawidłowości popełnionej przez przeciwników.
 - (v) Może ograniczyć stosowanie psychologicznych zapowiedzi sztucznych.
- (b) O ile Organizacja Nadzorująca nie postanowi inaczej, pomiędzy rozpoczęciem okresu licytacji a zakończeniem rozgrywki graczowi nie wolno korzystać z własnej karty konwencyjnej, z wyjątkiem graczy strony rozgrywającej, którzy mogą ją przeglądać w trakcie okresu wyjaśnień.

LAW 40 - PARTNERSHIP UNDERSTANDINGS

A. Players' Systemic Agreements

1. (a) Partnership understandings as to the methods adopted by a partnership may be reached explicitly in discussion or implicitly through mutual experience or awareness of the players.
(b) Each partnership has a duty to make its partnership understandings available to its opponents. The Regulating Authority specifies the manner in which this is done.
2. Information conveyed to partner through such understandings must arise from the calls, plays and conditions of the current deal. Each player is entitled to take into account the legal auction and, subject to any exclusions in these laws, the cards he has seen. He is entitled to use information specified elsewhere in these laws to be authorized. (See Law 73C.)
3. A player may make any call or play without prior announcement provided that such call or play is not based on an undisclosed partnership understanding (see Law 40C1).
4. The agreed meaning of a call or play shall not alter by reference to the member of the partnership by whom it is made (this requirement does not restrict style and judgement, only method).

B. Special Partnership Understandings

1. (a) An agreement between partners, whether explicit or implicit, is a partnership understanding.
(b) In its discretion the Regulating Authority may designate certain partnership understandings as 'special partnership understandings'. A special partnership understanding is one whose meaning, in the opinion of the Regulating Authority, may not be readily understood and anticipated by a significant number of players in the tournament.
(c) Unless the Regulating Authority decides otherwise, any call that has an artificial meaning constitutes a special partnership understanding.
2. (a) The Regulating Authority:
 - (i) is empowered without restriction to allow, disallow, or allow conditionally, any special partnership understanding.
 - (ii) may prescribe a System Card, with or without supplementary sheets, for the prior listing of a partnership's understandings, and regulate its use.
 - (iii) may prescribe alerting procedures and/or other methods of disclosure of a partnership's methods.
 - (iv) may disallow prior agreement by a partnership to vary its understandings during the auction or play following an irregularity committed by the opponents.
 - (v) may restrict the use of psychic artificial calls.
- (b) Unless the Regulating Authority provides otherwise a player may not consult his own system card between the commencement of the auction period and the end of play, except that players of the declaring side (only) may consult their own system card during the Clarification Period.

- (c) O ile Organizacja Nadzorująca nie postanowi inaczej, gracz może korzystać z karty konwencyjnej przeciwnika:
 - (i) Przed rozpoczęciem licytacji,
 - (ii) W trakcie okresu wyjaśnień,
 - (iii) W trakcie licytacji i rozgrywki, ale tylko w swojej kolejności licytowania lub zagrywania,
 - (iv) Po zgodnej z przepisem 20F prośbie przeciwnika, w celu poprawnego wyjaśnienia znaczenia zapowiedzi lub zagrania partnera.
- (d) O ile Organizacja Nadzorująca nie postanowi inaczej, podczas okresu licytacji ani podczas rozgrywki gracz nie ma prawa korzystać z żadnych środków wspomagających pamięć, przeprowadzanie obliczeń lub technikę gry.
- 3. (a) Strona, która poniosła szkodę, ponieważ przeciwnicy nie ujawnili znaczenia zapowiedzi albo zagrania zgodnie z wymaganiami niniejszych przepisów, ma prawo do sprostowania przez orzeczenie wyniku rozjemczego.
 - (b) Powtarzające się naruszenie obowiązku ujawniania uzgodnień partnerów może być ukarane.
- 4. Jeżeli strona poniosła szkodę, ponieważ przeciwnicy zastosowali szczególne uzgodnienie partnerów niezgodne z regulaminem zawodów, należy orzec wynik rozjemczy. Stronie naruszającej ten regulamin można wymierzyć karę proceduralną.
- 5. (a) Wyjaśniając znaczenie zapowiedzi albo zagrania partnera w odpowiedzi na pytanie przeciwnika (patrz przepis 20), gracz ma ujawnić wszystkie nieoczywiste informacje wynikające z uzgodnień lub z dotychczasowej wspólnej gry, ale nie musi ujawniać wniosków opartych na własnej wiedzy i doświadczeniu w kwestiach ogólnie znanych brydżystom.
 - (b) Jeżeli informacja nieujawniona w wyjaśnieniu jest kluczowa dla wyboru działania przez przeciwnika i przeciwnik poniósł z tego powodu szkodę, sędzia orzeka wynik rozjemczy.

C. Odstępstwo od systemu i działanie psychologiczne

1. Gracz może odstąpić od przyjętego uzgodnienia, pod warunkiem że jego partner nie ma większej niż przeciwnicy możliwości rozpoznania tego odstępstwa (ale patrz punkt B2a(v) powyżej). Powtarzające się odstępstwa tworzą nowe domniemane uzgodnienia, które stają się częścią przyjętego w parze systemu i muszą być ujawniane przeciwnikom zgodnie z zasadami udzielania wyjaśnień. Jeżeli sędzia uzna, że przeciwnicy ponieśli szkodę z powodu nieujawnienia domniemanych uzgodnień, należy orzec wynik rozjemczy i można wymierzyć karę proceduralną.
2. Z wyjątkiem punktu C1 powyżej, żaden gracz nie jest zobowiązany do informowania przeciwników, że odstąpił od systemu.

- (c) Unless the Regulating Authority provides otherwise a player may consult his opponent's system card:
 - (i) prior to the commencement of the auction,
 - (ii) during the Clarification Period,
 - (iii) during the auction and during the play but only at his turn to call or play, and
 - (iv) following an opponent's request for an explanation, pursuant to Law 20F, for the purpose of correctly explaining the significance of his partner's call or play.
- (d) Unless the Regulating Authority provides otherwise a player is not entitled to any aids to his memory, calculation or technique during the auction period and play.
- 3. (a) A side that is damaged as a consequence of its opponents' failure to provide disclosure of the meaning of a call or play, as these laws require, is entitled to rectification through the award of an adjusted score.
 - (b) Repeated violations of requirements to disclose partnership understandings may be penalized.
- 4. When a side is damaged by an opponent's use of a special partnership understanding that does not comply with the regulations governing the tournament the score shall be adjusted. A side in breach of those regulations may be subject to a procedural penalty.
- 5. (a) When explaining the significance of partner's call or play in reply to an opponent's enquiry (see Law 20) a player shall disclose all special information conveyed to him through partnership agreement or partnership experience but he need not disclose inferences drawn from his knowledge and experience of matters generally known to bridge players.
 - (b) The Director adjusts the score if information not given in an explanation is crucial for an opponent's choice of action and the opponent is thereby damaged.

C. Deviation from System and Psychic Action

1. A player may deviate from his side's announced understandings, provided that his partner has no more reason than the opponents to be aware of the deviation [but see B2(a)(v) above]. Repeated deviations lead to implicit understandings which then form part of the partnership's methods and must be disclosed in accordance with the regulations governing disclosure of system. If the Director judges there is undisclosed knowledge that has damaged the opponents he shall adjust the score and may assess a procedural penalty.
2. Other than in C1 above, no player is obliged to disclose to the opponents that he has deviated from his announced methods.

41. Rozpoczęcie rozgrywki

A. Pierwsze wyjście zakrytą kartą

Gdy po odzywce, kontrze albo rekontrze zostaną przepisowo zgłoszone trzy kolejne pasy, wówczas obrońca po lewej stronie przyszłego rozgrywającego dokonuje pierwszego wyjścia zakrytą kartą⁹. Takie wyjście można wycofać tylko na polecenie sędziego w następstwie nieprawidłowości (patrz przepisy 47E oraz 54), a wtedy karta wycofana musi zostać przyłączona do ręki obrońcy.

B. Powtarzanie licytacji i wyjaśnienia

Przed odsłonięciem karty pierwszego wyjścia partner wistującego oraz przyszły rozgrywający (ale nie przyszły dziadek) może zażądać powtórzenia licytacji lub poprosić o wyjaśnienie zapowiedzi przeciwników (patrz przepisy 20F2 i 20F3). Rozgrywający¹⁰ oraz każdy obrońca może także, gdy po raz pierwszy przypadnie na niego kolejność zagrywania, zażądać powtórzenia licytacji. Prawo to traci, gdy zagra kartę. Obrońcy (podlegając przepisowi 16) oraz rozgrywający zachowują prawo do występowania o udzielenie wyjaśnień aż do końca okresu rozgrywki, ilekroć przypada na nich¹¹ kolejność zagrywania.

C. Odsłonięcie pierwszego wyjścia

Po okresie wyjaśnień obrońca odsłania kartę pierwszego wyjścia. W tym momencie nieodwołalnie rozpoczyna się okres rozgrywki i dziadek wyklada swoją rękę (ale patrz przepis 54A – pierwsze wyjście odkrytą kartą poza kolejnością). Kiedy nie można już powtórzyć licytacji (patrz punkt B), rozgrywający i każdy obrońca, ilekroć przypada na niego¹¹ kolejność zagrywania, jest uprawniony do uzyskania informacji, jaki kontrakt jest grany oraz czy, ale nie przez kogo, został skontrolowany lub zrekontrowany.

D. Ręka dziadka

Po odsłonięciu karty pierwszego wyjścia dziadek wyklada swoją rękę przed sobą na stole. Odsłonięte karty układa kolorami, uporządkowane według starszeństwa (najmłodsza karta najbliższej rozgrywającego) w oddzielnych rzędach skierowanych dłuższą osią ku rozgrywającemu. Atuty umieszcza po swojej prawej stronie. Rozgrywający zagrywa zarówno swoimi kartami, jak i kartami dziadka.

42. Uprawnienia dziadka

A. Uprawnienia niezbywalne

1. Dziadek, w obecności sędziego, jest uprawniony do udzielania informacji dotyczących faktu lub przepisu.
2. Może liczyć lewy wzięte i oddane.
3. Zagrywa swoje karty zgodnie z poleceniami rozgrywającego i pilnuje, aby swoje karty dokładać do koloru (jeśli dziadek zasugeruje jakieś zagranie, patrz przepis 45F).

B. Uprawnienia warunkowe

Dalsze uprawnienia dziadka podlegają ograniczeniom określonym w przepisie 43.

1. Dziadek może pytać rozgrywającego (ale nie obrońcę), czy nie ma karty w kolorze wyjścia, jeśli nie dodał do koloru.

⁹ Organizacja Nadzorująca mogą ustalić, aby pierwsze wyjście dokonywać odkrytą kartą.

¹⁰ Rozgrywający pierwszą kartę zagrywa z dziadka, chyba że zaakceptował pierwsze wyjście poza kolejnością.

¹¹ Rozgrywający może zadawać pytania w swojej kolejności zagrywania z dziadka i z ręki.

LAW 41 - COMMENCEMENT OF PLAY

A. Face-down Opening Lead

After a bid, double or redouble has been followed by three passes in rotation, the defender on presumed declarer's left makes the opening lead face down⁹. The face-down lead may be withdrawn only upon instruction of the Director after an irregularity (see Laws 47E and 54); the withdrawn card must be returned to the defender's hand.

B. Review of Auction and Questions

Before the opening lead is faced, the leader's partner and the presumed declarer (but not the presumed dummy) each may require a review of the auction, or request explanation of an opponent's call (see Law 20F2 and 20F3). Declarer¹⁰ or either defender may, at his first turn to play a card, require a review of the auction; this right expires when he plays a card. The defenders (subject to Law 16) and the declarer retain the right to request explanations throughout the play period, each at his own¹¹ turn to play.

C. Opening Lead Faced

Following this Clarification Period, the opening lead is faced, the play period begins irrevocably, and dummy's hand is spread (but see Law 54A for a faced opening lead out of turn). After it is too late to have previous calls restated (see B), declarer or either defender, at his own¹¹ turn to play, is entitled to be informed as to what the contract is and whether, but not by whom, it was doubled or redoubled.

D. Dummy's Hand

After the opening lead is faced, dummy spreads his hand in front of him on the table, face up, sorted into suits, the cards in order of rank with lowest ranking cards towards declarer, and in separate columns pointing lengthwise towards declarer. Trumps are placed to dummy's right. Declarer plays both his hand and that of dummy.

LAW 42 - DUMMY'S RIGHTS

A. Absolute Rights

1. Dummy is entitled to give information, in the Director's presence, as to fact or law.
2. He may keep count of tricks won and lost.
3. He plays the cards of the dummy as declarer's agent as directed and ensures that dummy follows suit (see Law 45F if dummy suggests a play).

B. Qualified Rights

Dummy may exercise other rights subject to the limitations stated in Law 43.

1. Dummy may ask declarer (but not a defender) when he has failed to follow suit to a trick whether he has a card of the suit led.

⁹ Regulating Authorities may specify that opening leads be made face up.

¹⁰ Declarer's first turn to play is from dummy unless accepting an opening lead out of turn.

¹¹ Declarer may enquire at his turn to play from dummy or from his own hand.

2. Może starać się zapobiec popełnieniu każdej nieprawidłowości.
3. Może zwrócić uwagę na każdą nieprawidłowość, ale dopiero po zakończeniu rozgrywki.

43. Ograniczenia dotyczące dziadka

Z wyłączeniem praw określonych w przepisie 42.

A. Ograniczenia dziadka

1. (a) Dziadkowi podczas rozgrywki nie wolno występować z inicjatywą wezwania sędziego, chyba że inny gracz wcześniej zwrócił uwagę na nieprawidłowość.
(b) Dziadkowi nie wolno zwracać uwagi na nieprawidłowość podczas rozgrywki.
(c) Dziadek nie ma prawa brać udziału w rozgrywce ani przekazywać rozgrywającemu jakichkolwiek informacji na jej temat.
2. (a) Dziadkowi nie wolno wymieniać rąk z rozgrywającym.
(b) Dziadkowi nie wolno opuszczać swojego miejsca w celu przyglądania się grze rozgrywającego.
(c) Dziadkowi nie wolno oglądać żadnej karty należącej do ręki któregośkolwiek obrońcy.
3. Obrońca nie może pokazywać dziadkowi swojej ręki.

B. Gdy nastąpi naruszenie ograniczeń

1. Dziadek podlega karze proceduralnej, zgodnie z przepisem 90, za każde naruszenie ograniczeń wymienionych w punktach A1 lub A2.
2. Jeżeli dziadek po naruszeniu ograniczeń wymienionych w punkcie A2:
 - (a) Ostrzeże rozgrywającego przed wyjściem z niewłaściwej ręki, to dowolny z obrońców może wybrać rękę, z której ma nastąpić wyjście.
 - (b) Jako pierwszy zapyta, czy dołożenie karty z ręki rozgrywającego nie stanowi fałszywego renonsu, wówczas rozgrywający musi je zastąpić dołożeniem właściwej karty, jeśli zagranie było nieprzepisowe, i ma zastosowanie przepis 64 jak przy uprawomocnionym fałszywym renonsie.
3. Jeżeli dziadek po naruszeniu ograniczeń wymienionych w punkcie A2 jako pierwszy zwróci uwagę na wykroczenie obrońcy, to nie orzeka się sprostowania od razu. Rozgrywka przebiega dalej, jakby nieprawidłowość nie miała miejsca. Po zakończeniu rozgrywki, jeśli obrońcy odnieśli korzyść w wyniku popełnionej nieprawidłowości, sędzia orzeka wynik rozjemczy, odbierając osiągnięty zysk. Stronie rozgrywającej pozostawia się wynik osiągnięty przy stole.

44. Kolejność zagrań i przebieg rozgrywki

A. Wyjście w lewie

Gracz, który wychodzi w lewie, może zagrać dowolną kartę ze swojej ręki (o ile nie podlega ograniczeniom po popełnieniu nieprawidłowości przez własną stronę).

B. Dokładanie kart w lewie

Po wyjściu pozostali gracze dokładają po kolei po karcie, a zagrane w ten sposób cztery karty stanowią lewę. (Sposób zagrywania kart oraz układania lew określają przepisy odpowiednio 45 i 65).

2. He may try to prevent any irregularity.
3. He may draw attention to any irregularity, but only after play of the hand is concluded.

LAW 43 - DUMMY'S LIMITATIONS

Except as Law 42 allows:

A. Limitations on Dummy

1. (a) Dummy may not initiate a call for the Director during play unless another player has drawn attention to an irregularity.
(b) Dummy may not call attention to an irregularity during play.
(c) Dummy must not participate in the play, nor may he communicate anything about the play to declarer.
2. (a) Dummy may not exchange hands with declarer.
(b) Dummy may not leave his seat to watch declarer's play of the hand.
(c) Dummy may not look at the face of a card in either defender's hand.
3. A defender may not show dummy his hand.

B. If Violation Occurs

1. Dummy is liable to penalty under Law 90 for any violation of the limitations listed in A1 and A2.
2. If dummy, after his violation of the limitations listed in A2:
 - (a) warns declarer not to lead from the wrong hand, either defender may choose the hand from which declarer shall lead.
 - (b) is the first to ask declarer if a play from declarer's hand constitutes a revoke, declarer must substitute a correct card if his play was illegal, and the provisions of Law 64 then apply as if the revoke had been established.
3. If dummy after his violation of the limitations listed in A2 is the first to draw attention to a defender's irregularity, there is no immediate rectification. Play continues as though no irregularity had occurred. At the end of play if the defending side has gained through its irregularity the Director adjusts only its score, taking away that advantage. The declaring side retains the score achieved at the table.

LAW 44 - SEQUENCE AND PROCEDURE OF PLAY

A. Lead to a Trick

The player who leads to a trick may play any card in his hand (unless he is subject to restriction after an irregularity committed by his side).

B. Subsequent Plays to a Trick

After the lead, each other player in turn plays a card, and the four cards so played constitute a trick. (For the method of playing cards and arranging tricks see Laws 45 and 65 respectively.)

C. Obowiązek dokładania do koloru

Zagrywając kartę w lewie, każdy gracz ma obowiązek dodania do koloru wyjścia, o ile jest to możliwe. Dopełnienie tego obowiązku ma pierwszeństwo przed wszystkimi innymi wymogami niniejszych przepisów.

D. Niemożność dodania do koloru

Nie mając karty w kolorze wyjścia, gracz może dołożyć dowolną kartę (o ile nie podlega ograniczeniom po popełnieniu nieprawidłowości przez własną stronę).

E. Lewy zawierające atuty

Lewę zawierającą karty w kolorze atutowym bierze gracz, który zagrał w niej najstarszy atut.

F. Lewy niezawierające atutów

Lewę niezawierającą atutów bierze gracz, który zagrał w niej najstarszą kartę w kolorze wyjścia.

G. Prawo do wyjścia w kolejnych lewach

Wyjście w następnej lewie następuje z ręki, w której wzięto lewę poprzednią.

45. Karta zagrana

A. Zagranie karty z własnej ręki

Każdy gracz, z wyjątkiem dziadka, zagrywa kartę, odłączając ją od swojej ręki i kładąc odsłoniętą¹² przed sobą na stole.

B. Zagranie karty z dziadka

Rozgrywający zagrywa kartę z dziadka, nazywając ją, po czym dziadek podnosi tę kartę i kładzie na stole. Zagrywając z dziadka, jeśli to konieczne, rozgrywający może sam zadysponować kartę, którą postanowił zagrać.

C. Karta uważana za zagrana

1. Kartę obrońcy trzymaną przez niego w sposób umożliwiający partnerowi rozpoznanie jej uważa się za zagrana w bieżącej lewie (jeśli obrońca już przepisowo zagrał w tej lewie, patrz przepis 45E).
2. Kartę rozgrywającego uważa się za zagrana, jeśli jest:
 - (a) Odsłonięta, dotykająca lub prawie dotykająca stołu, albo
 - (b) Umieszczona w położeniu wskazującym, że została zagrana.
3. Karta dziadka jest zagrana, jeśli została rozmyślnie dotknięta przez rozgrywającego, chyba że nastąpiło to przy porządkowaniu kart albo w celu uzyskania dostępu do sąsiedniej karty.
4. (a) Karta jest zagrana, jeśli gracz nazwał ją lub w inny sposób określił jako przewidzianą do zagrania (ale patrz przepis 47).
 - (b) Rozgrywający może poprawić niezamierzone określenie karty z dziadka, dopóki nie zagra następnej karty z ręki lub ze stołu. Zmiana określenia karty może być dozwolona po przejęzyczeniu, ale nie po utracie koncentracji lub ponownym rozważeniu działania. Jeżeli kolejny przeciwnik zagrał przepisowo kartę przed poprawieniem omyłki, może wycofać tak zagrana kartę, przyłączyć ją do ręki i zastąpić inną (patrz przepisy 47D i 16C1).

¹² Pierwszego wyjścia dokonuje się kartą zakrytą, o ile Organizacja Nadzorująca nie zaleci inaczej.

C. Requirement to Follow Suit

In playing to a trick, each player must follow suit if possible. This obligation takes precedence over all other requirements of these Laws.

D. Inability to Follow Suit

If unable to follow suit, a player may play any card (unless he is subject to restriction after an irregularity committed by his side).

E. Tricks Containing Trumps

A trick containing a trump is won by the player who has contributed to it the highest trump.

F. Tricks Not Containing Trumps

A trick that does not contain a trump is won by the player who has contributed to it the highest card of the suit led.

G. Lead to Tricks Subsequent to First Trick

The lead to the next trick is from the hand in which the last trick was won.

LAW 45 - CARD PLAYED

A. Play of Card from a Hand

Each player except dummy plays a card by detaching it from his hand and facing¹² it on the table immediately before him.

B. Play of Card from Dummy

Declarer plays a card from dummy by naming the card, after which dummy picks up the card and faces it on the table. In playing from dummy's hand declarer may, if necessary, pick up the desired card himself.

C. Card Deemed to be Played

1. A defender's card held so that it is possible for his partner to see its face is deemed played to the current trick (if the defender has already made a legal play to the current trick, see Law 45E).
2. Declarer is deemed to have played a card from his hand if it is:
 - (a) held face up, touching or nearly touching the table; or
 - (b) maintained in such a position as to indicate that it has been played.
3. A card in the dummy is played if it has been deliberately touched by declarer except for the purpose either of arranging dummy's cards, or of reaching a card above or below the card or cards touched.
4. (a) A card is played if a player names or otherwise designates it as the card he proposes to play (but see Law 47).
 - (b) Declarer may correct an unintended designation of a card from dummy until he next plays a card from either his own hand or from dummy. A change of designation may be allowed after a slip of the tongue, but not after a loss of concentration or a reconsideration of action. If an opponent has, in turn, played a card that was legal before the change in designation, that opponent may withdraw the card so played, return it to his hand, and substitute another (see Laws 47D and 16C1).

¹² The opening lead is first made face down unless the Regulating Authority directs otherwise.

5. Może zaistnieć obowiązek zagrania normalnej lub podrzędnej karty przygwożdżonej (patrz przepis 50).

D. Dziadek dysponuje nienazwaną kartę

1. Jeżeli dziadek umieścił w położeniu wskazującym na zagranie kartę, której nie wskazywał rozgrywający, a na fakt ten zwrócono uwagę, zanim gracze obu stron zagrali w następnej lewie, to niewłaściwa karta musi zostać wycofana. Wówczas obrońca może wycofać i przyłączyć do ręki kartę dołożoną przez siebie po tej pomyłce, a przed zwróceniem na nią uwagi. Jeżeli RHO rozgrywającego zmieni swoje zagranie, to rozgrywający może wycofać kartę zagrana w tej lewie (patrz przepis 16C).
2. Gdy jest za późno na zmianę błędnie dołożonej karty z dziadka (patrz wyżej), rozgrywka toczy się dalej normalnie bez zmiany kart zagranych w tej lub którejkolwiek późniejszej lewie. Jeżeli błędnie dołożona karta była pierwszą kartą w lewie, zaniechanie dołożenia do koloru do tej karty może stanowić fałszywy renons (patrz przepisy 64A, 64B7 i 64C). Jeżeli błędnie dołożona karta została dołożona w lewie będącej w toku i w ten sposób dziadek popełnił fałszywy renons, patrz przepisy 64B3 i 64C.

E. Piąta karta zagrana w lewie

1. Piąta karta dołożona w lewie przez obrońcę staje się kartą przygwożdżoną i podlega przepisowi 50, chyba że sędzia uzna ją za wyjście w następnej lewie, wówczas stosuje się przepis 53 albo 56.
2. Gdy rozgrywający dokłada w lewie piątą kartę z ręki własnej lub dziadka, to przyłącza się ją do tej ręki bez dalszych sprostowań, chyba że sędzia uzna to zagranie za wyjście w następnej lewie, wówczas stosuje się przepis 55.

F. Dziadek wskazuje kartę

Po wyłożeniu ręki dziadkowi nie wolno bez polecenia rozgrywającego wskazywać ani dotykać żadnej ze swoich kart (chyba że nastąpi to przy ich porządkowaniu). Jeżeli dziadek naruszy ten zakaz, to powinno się niezwłocznie przywołać sędziego i poinformować go o zdarzeniu. Rozgrywka przebiega dalej. Po zakończeniu rozgrywki należy orzec wynik rozjemczy, jeśli sędzia uzna, że dziadek zasugerował rozgrywającemu zagranie, w wyniku którego obrońcy ponieśli szkodę.

G. Zakrycie lewy

Żaden gracz nie powinien zakrywać swojej karty, dopóki wszyscy czterej gracze nie zagrają w danej lewie.

46. Niepełne lub niepoprawne określenie karty dziadka

A. Właściwa forma określenia karty dziadka

Rozgrywający, nazywając kartę, którą postanowił zagrać z dziadka, powinien wyraźnie wymienić zarówno wysokość, jak i kolor tej karty.

B. Niepełne lub niepoprawne określenie

W przypadku niepełnego lub niepoprawnego określenia karty obowiązują następujące ograniczenia (chyba że inny zamiar rozgrywającego jest bezsporny):

1. (a) Jeżeli rozgrywający, zagrywając z dziadka, mówi „wysokie” lub używa podobnego określenia, to uznaje się, że nazwał najstarszą kartę w kolorze wyjścia.
- (b) Jeżeli rozgrywający poleca, aby dziadek wziął lewę, to uznaje się, że nazwał najmłodszą kartę, o której wiadomo, że weźmie tę lewę.

5. A penalty card, major or minor, may have to be played (see Law 50).

D. Dummy Picks up a Non-designated Card

1. If dummy places in the played position a card that declarer did not name, the card must be withdrawn if attention is drawn to it before each side has played to the next trick, and a defender may withdraw and return to his hand a card played after the error but before attention was drawn to it; if declarer's RHO changes his play, declarer may withdraw a card he had subsequently played to that trick. (See Law 16C.)
2. When it is too late to change dummy's wrongly placed card (see above), the play continues normally without alteration of the cards played to this or any subsequent trick. If the wrongly placed card was the first card of the trick, then the failure to follow suit to that card may now constitute a revoke (see Laws 64A, 64B7 and 64C). If the wrongly placed card was contributed to a trick already in progress and dummy thereby has revoked, see Laws 64B3 and 64C.

E. Fifth Card Played to Trick

1. A fifth card contributed to a trick by a defender becomes a penalty card, subject to Law 50, unless the Director deems that it was led, in which case Law 53 or 56 applies.
2. When declarer contributes a fifth card to a trick from his own hand or dummy, it is returned to the hand without further rectification unless the Director deems that it was led, in which case Law 55 applies.

F. Dummy Indicates Card

After dummy's hand is faced, dummy may not touch or indicate any card (except for purpose of arrangement) without instruction from declarer. If he does so the Director should be summoned forthwith and informed of the action. Play continues. At the end of the play the Director shall award an adjusted score if he considers dummy suggested a play to declarer and the defenders were damaged by the play suggested.

G. Turning the Trick

No player should turn his card face down until all four players have played to the trick.

LAW 46 – INCOMPLETE OR INVALID DESIGNATION OF A CARD FROM DUMMY

A. Proper Form for Designating Dummy's Card

When calling for a card to be played from dummy declarer should clearly state both the suit and the rank of the desired card.

B. Incomplete or Invalid Designation

In the case of an incomplete or invalid designation, the following restrictions apply (except when declarer's different intention is incontrovertible):

1. (a) If declarer in playing from dummy calls 'high', or words of like meaning, he is deemed to have called the highest card of the suit led.
(b) If he directs dummy to 'win' the trick, he is deemed to have called the lowest card that it is known will win the trick.

- (c) Jeżeli mówi „niskie” lub używa podobnego określenia, to uznaje się, że nazwał najmłodszą kartę w kolorze wyjścia.
- 2. Jeżeli rozgrywający wymienia tylko kolor karty, to uznaje się, że nazwał najmłodszą kartę w tym kolorze.
- 3. Jeżeli rozgrywający wymienia tylko wysokość karty
 - (a) Wychodząc w kolejnej lewie, uznaje się, że kontynuuje kolor, którego kartą wziętą lewą poprzednią, o ile w dziadku znajduje się w tym kolorze karta o wymienionej wysokości.
 - (b) W każdym innym przypadku rozgrywający musi zagrać z dziadka kartę o wymienionej wysokości, jeśli może to przepisowo zrobić. Jeżeli w dziadku znajduje się więcej niż jedna taka karta, musi określić, którą miał na myśli.
- 4. Jeżeli rozgrywający określa kartę, której nie ma w dziadku, to takie określenie jest niepoprawne, a rozgrywający może przepisowo zagrać dowolną kartę.
- 5. Jeżeli rozgrywający poleca zagranie karty, nie wymieniając jej wysokości ani koloru (na przykład mówiąc „cokolwiek” lub używając podobnego określenia), to dowolny z obrońców może wybrać kartę tego zagrania.

47. Wycofanie karty zagranej

A. Wykonanie sprostowania

Zagrana karta może zostać wycofana w celu wykonania sprostowania nieprawidłowości (ale wycofana karta obrońcy może stać się kartą przygwożdżoną, patrz przepis 49).

B. Poprawienie zagrania nieprzepisowego

Karta zagrana może zostać wycofana w celu poprawienia zagrania nieprzepisowego (w odniesieniu do obrońców, oprócz postanowień niniejszego przepisu, patrz przepis 49 – karta przygwożdżona). W przypadku zagrania jednoczesnego, patrz przepis 58.

C. Zmiana niezamierzonego określenia

Karta zagrana może zostać wycofana i przyłączona do ręki bez dalszych sprostowań po dopuszczonej przez przepis 45C4b zmianie wskazania karty.

D. Po zmianie zagrania przeciwnika

Po zmianie zagrania dokonanej przez przeciwnika można wycofać bez dalszych sprostowań zagraną kartę i przyłączyć do ręki w celu zastąpienia jej inną. (Mogą mieć zastosowanie przepisy 16C i 62C2).

E. Zmiana zagrania spowodowanego błędą informacją

- 1. Wyjście poza kolejnością (lub zagranie karty) wycofuje się bez dalszych sprostowań, jeśli gracz został błędnie poinformowany przez przeciwnika, że na niego przypada kolejność wyjścia lub zagrania (patrz przepis 16C). W tych okolicznościach LHO nie wolno zaakceptować tego wyjścia lub zagrania i przepis 63A1 nie ma zastosowania.
- 2. (a) Gracz może bez dalszych sprostowań wycofać kartę, którą zagrał po otrzymaniu błędnego wyjaśnienia zapowiedzi lub zagrania przeciwnika, a przed jego poprawieniem, jedynie wtedy, gdy nie została jeszcze zagrana żadna kolejna karta (patrz przepis 16C). Nie wolno wycofać pierwszego wyjścia po odstąpieniu jakiegokolwiek karty dziadka.
- (b) Jeżeli jest za późno by poprawić zagranie według punktu (a), sędzia może orzec wynik rozjemczy.

- (c) If he calls 'low', or words of like meaning, he is deemed to have called the lowest card of the suit led.
- 2. If declarer designates a suit but not a rank he is deemed to have called the lowest card of the suit indicated.
- 3. If declarer designates a rank but not a suit:
 - (a) In leading, declarer is deemed to have continued the suit with which dummy won the preceding trick provided there is a card of the designated rank in that suit.
 - (b) In all other cases declarer must play a card from dummy of the designated rank if he can legally do so; but if there are two or more such cards that can be legally played declarer must designate which is intended.
- 4. If declarer calls for a card that is not in dummy the call is invalid and declarer may designate any legal card.
- 5. If declarer indicates a play without designating either a suit or a rank (as by saying 'play anything' or words of like meaning) either defender may designate the play from dummy.

LAW 47 - RETRACTION OF CARD PLAYED

A. In Course of Rectification

A card once played may be withdrawn when required by rectification following an irregularity (but a defender's withdrawn card may become a penalty card, see Law 49).

B. To Correct an Illegal Play

A played card may be withdrawn to correct an illegal play (for defenders, except as this Law provides, see Law 49 - penalty card). For simultaneous play see Law 58.

C. To Change an Unintended Designation

A played card may be withdrawn and returned to the hand without further rectification after a change of designation permitted by Law 45C4(b).

D. Following Opponent's Change of Play

After an opponent's change of play a played card may be withdrawn and returned to the hand without further rectification and another card may be substituted. (Laws 16C and 62C2 may apply.)

E. Change of Play Based on Misinformation

1. A lead out of turn (or play of a card) is retracted without further rectification if the player was mistakenly informed by an opponent that it was his turn to lead or play (see Law 16C). A lead or play may not be accepted by his LHO in these circumstances and Law 63A1 does not apply.
2. (a) A player may retract the card he has played because of a mistaken explanation of an opponent's call or play and before a corrected explanation, without further rectification, but only if no card was subsequently played (see Law 16C). An opening lead may not be retracted after dummy has faced any card.
 - (b) When it is too late to correct a play under (a) the Director may award an adjusted score.

F. Inne wycofania

1. Karta może zostać wycofana według postanowień przepisu 53B.
2. Z wyjątkiem przypadków określonych w niniejszym przepisie karty raz zagranej nie wolno wycofać.

48. Odślonięcie kart rozgrywającego

A. Rozgrywający odsłania kartę

Odsłonięcie karty przez rozgrywającego nie podlega sprostowaniu (ale patrz przepis 45C2) i żadna karta, ani jego, ani dziadka, nie staje się nigdy kartą przygwożdżoną. Rozgrywający nie musi zagrać karty, którą upuścił przypadkowo.

B. Rozgrywający pokazuje karty

1. Gdy rozgrywający odkrywa swoje karty po pierwszym wyjściu poza kolejnością, stosuje się przepis 54.
2. Gdy rozgrywający pokazuje swoje karty w którymkolwiek innym momencie niż bezpośrednio po pierwszym wyjściu poza kolejnością, może to być uznane za deklarację albo zrzeczenie się lew (o ile inny zamiar nie jest oczywisty) i stosuje się wtedy przepis 68.

49. Odślonięcie kart obrońcy

Wyłączając normalny przebieg gry lub zastosowanie przepisu (patrz na przykład przepis 47E), ilekroć odsłonięta karta obrońcy znajdzie się w położeniu, w którym partner może ją rozpoznać, czy też obrońca nazwie kartę w swojej ręce, to każda taka karta staje się kartą przygwożdżoną (patrz przepis 50). Jeżeli jednak obrońca złożył oświadczenie dotyczące nieskompletowanej lewy, stosuje się przepis 68, a gdy jego partner sprzeciwia się zrzeczeniu, patrz przepis 68B2.

50. Dysponowanie kartą przygwożdżoną

Karta przedwcześnie odsłonięta przez obrońcę (lecz nie karta wyjścia, patrz przepis 57A) staje się kartą przygwożdżoną, chyba że sędzia orzeknie inaczej (patrz przepis 49 i może mieć zastosowanie przepis 72C).

A. Karta przygwożdżona pozostaje odsłonięta

Karta przygwożdżona musi leżeć odsłonięta na stole tuż przed graczem, do którego należy, dopóki nie zostanie wybrane sprostowanie.

B. Normalna karta przygwożdżona i podrzędna karta przygwożdżona

Pojedyncza blotka odsłonięta nieumyślnie (na przykład w wyniku zagrania w lewie dwóch kart jednocześnie albo przypadkowego upuszczenia karty) staje się podrzędną kartą przygwożdżoną. Każdy honor lub jakakolwiek karta odsłonięta wskutek celowego zagrania (na przykład wyjścia poza kolejnością lub popełnienia, a następnie poprawienia fałszywego renonsu) staje się normalną kartą przygwożdżoną. Jeżeli dany obrońca ma więcej niż jedną kartę przygwożdżoną, to każda z nich staje się normalną kartą przygwożdżoną.

C. Dysponowanie podrzędną kartą przygwożdżoną

Jeżeli obrońca ma podrzędną kartę przygwożdżoną, to nie wolno mu zagrać innej blotki w tym samym kolorze, dopóki nie zagra karty przygwożdżonej, ale może zagrać zamiast niej honor. Partner obrońcy nie jest narażony na ograniczenia wistowe, ale patrz punkt E poniżej.

F. Other Retraction

1. A card may be withdrawn as Law 53B provides.
2. Except as this Law specifies, a card once played may not be withdrawn.

LAW 48 - EXPOSURE OF DECLARER'S CARDS

A. Declarer Exposes a Card

Declarer is not subject to restriction for exposing a card (but see Law 45C2), and no card of declarer's or dummy's hand ever becomes a penalty card. Declarer is not required to play any card dropped accidentally.

B. Declarer Faces Cards

1. When declarer faces his cards after an opening lead out of turn, Law 54 applies.
2. When declarer faces his cards at any time other than immediately after an opening lead out of turn, he may be deemed to have made a claim or concession of tricks (unless he demonstrably did not intend to claim), and Law 68 then applies.

LAW 49 - EXPOSURE OF A DEFENDER'S CARDS

Except in the normal course of play or application of law (see for example Law 47E), when a defender's card is in a position in which his partner could possibly see its face, or when a defender names a card as being in his hand, each such card becomes a penalty card (Law 50); but see Law 68 when a defender has made a statement concerning an uncompleted trick currently in progress, and see Law 68B2 when partner objects to a defender's concession.

LAW 50 - DISPOSITION OF PENALTY CARD

A card prematurely exposed (but not led, see Law 57) by a defender is a penalty card unless the Director designates otherwise (see Law 49 and Law 72C may apply).

A. Penalty Card Remains Exposed

A penalty card must be left face up on the table immediately before the player to whom it belongs, until a rectification has been selected.

B. Major or Minor Penalty Card

A single card below the rank of an honour exposed unintentionally (as in playing two cards to a trick, or in dropping a card accidentally) becomes a minor penalty card. Any card of honour rank, or any card exposed through deliberate play (for example in leading out of turn, or in revoking and then correcting), becomes a major penalty card; when one defender has two or more penalty cards, all such cards become major penalty cards.

C. Disposition of Minor Penalty Card

When a defender has a minor penalty card, he may not play any other card of the same suit below the rank of an honour until he has first played the penalty card, but he is entitled to play an honour card instead. Offender's partner is not subject to lead restriction, but see E following.

D. Dysponowanie normalną kartą przygwożdżoną

Dopóki obrońca ma normalną kartę przygwożdżoną, zarówno on, jak i jego partner, mogą być narażeni na ograniczenia, wykraczający – ilekroć przypada na niego kolejność zagrywania, a jego partner – ilekroć przypada na niego kolejność wyjścia.

1. (a) Z wyjątkiem przypadku opisanego w punkcie (b) poniżej normalna karta przygwożdżona musi zostać zagrana przy pierwszej przepisowej sposobności wyjścia, dodania do koloru, rzutki lub przebitki. Jeżeli obrońca ma dwie lub więcej kart przygwożdżonych, które mogą zostać prawidłowo zagrane, rozgrywający określa, którą z nich ma zagrać.
(b) Obowiązek dodania do koloru oraz ograniczenia wyboru wyjścia lub dołożenia mają pierwszeństwo przed wymogiem zagrania normalnej karty przygwożdżonej, ale karta przygwożdżona musi pozostać nadal odłożona na stole i zostać zagrana przy następnej przepisowej sposobności.
2. Gdy kolejność wyjścia przypada na obrońcę, którego partner ma normalną kartę przygwożdżoną, to nie wolno mu dokonać wyjścia, dopóki rozgrywający nie oświadczy, jakiego dokonał wyboru spośród poniższych możliwości (jeśli ten obrońca wyjdzie wcześniej jakąś kartą, to podlega sprostowaniu według przepisu 49). Rozgrywający może:
 - (a) Nakazać¹³ albo zakazać¹³ obrońcy wyjścia w kolor karty przygwożdżonej (gdy partner ma dwie lub więcej kart przygwożdżonych, patrz przepis 51). W drugim przypadku zakaz obowiązuje dopóki ten obrońca utrzymuje się przy wyjściu. Gdy rozgrywający wybierze którąś z tych możliwości, wówczas karta przestaje być kartą przygwożdżoną i zostaje podjęta.
 - (b) Nie egzekwować nakazu ani zakazu wyjścia, wówczas obrońca może wyjść dowolną kartą, a karta partnera pozostaje na stole jako przygwożdżona¹⁴. Jeżeli rozgrywający wybierze tę możliwość, postanowienia przepisu 50D nadal obowiązują, dopóki karta pozostaje przygwożdżona.

E. Informacje z karty przygwożdżonej

1. Informacje pochodzące z karty przygwożdżonej i z obowiązku jej zagrania są legalne dla wszystkich graczy, dopóki karta przygwożdżona pozostaje na stole.
2. Informacje pochodzące z karty przygwożdżonej, która została podjęta (jak opisano w przepisie 50D2a), jest nielegalna dla partnera gracza, którego karta była przygwożdżona (patrz przepis 16C), ale legalna dla rozgrywającego.
3. Gdy karta przygwożdżona została zagrana, informacje pochodzące z okoliczności jej przygwożdżenia są nielegalne dla partnera gracza, który ma tę kartę. (W przypadku karty przygwożdżonej, która nie została jeszcze zagrana, patrz punkt E1 powyżej).
4. Po zastosowaniu punktu E1 należy orzec wynik rozjemczy, jeśli sędzia po zakończeniu rozgrywki uzna, że bez pomocy uzyskanej poprzez odkrycie karty wynik rozdania mógłby być inny i w konsekwencji strona niewykraczająca poniosła szkodę (patrz przepis 12B1). Przyznając wynik rozjemczy, sędzia powinien dążyć do przywrócenia wyniku rozdania najbliższego prawdopodobnemu wynikowi, który zostałby uzyskany bez wpływu kart przygwożdżonych.

¹³ Jeżeli gracz nie może dokonać takiego wyjścia, patrz przepis 59.

¹⁴ Jeżeli partner obrońcy posiadającego kartę przygwożdżoną utrzymuje się przy wyjściu, a karta przygwożdżona nie została jeszcze zagrana, wszystkie wymogi i postanowienia przepisu 50D2 obowiązują nadal w następnej lewie.

D. Disposition of Major Penalty Card

When a defender has a major penalty card, both the offender and his partner may be subject to restriction, the offender whenever he is to play, the partner whenever he is to lead.

1. (a) Except as provided in (b) below, a major penalty card must be played at the first legal opportunity, whether in leading, following suit, discarding or trumping. If a defender has two or more penalty cards that can legally be played, declarer designates which is to be played.
(b) The obligation to follow suit, or to comply with a lead or play restriction, takes precedence over the obligation to play a major penalty card, but the penalty card must still be left face up on the table and played at the next legal opportunity.
2. When a defender has the lead while his partner has a major penalty card, he may not lead until declarer has stated which of the options below is selected (if the defender leads prematurely, he is subject to rectification under Law 49). Declarer may choose:
 - (a) to require¹³ the defender to lead the suit of the penalty card, or to prohibit¹³ him from leading that suit for as long as he retains the lead (for two or more penalty cards, see Law 51); if declarer exercises either of these options, the card is no longer a penalty card and is picked up.
 - (b) not to require or prohibit a lead, in which case the defender may lead any card and the penalty card remains on the table as a penalty card¹⁴. If this option is selected Law 50D continues to apply for as long as the penalty card remains.

E. Information from a Penalty Card

1. Information derived from a penalty card and the requirements for playing that penalty card are authorized for all players for as long as the penalty card remains on the table.
2. Information derived from a penalty card that has been returned to hand [as per Law 50D2(a)] is unauthorized for the partner of the player who had the penalty card (see Law 16C), but authorized for declarer.
3. Once a penalty card has been played, information derived from the circumstances under which it was created is unauthorized for the partner of the player who had the card. (For a penalty card which has not yet been played, see E1 above.)
4. If following the application of E1 the Director judges at the end of play that without the assistance gained through the exposed card the outcome of the board could well have been different, and in consequence the non-offending side is damaged (see Law 12B1), he shall award an adjusted score. In his adjustment he should seek to recover as nearly as possible the probable outcome of the board without the effect of the penalty card(s).

¹³ If the player is unable to lead as required see Law 59.

¹⁴ If the partner of the defender with the penalty card retains the lead, and the penalty card has not yet been played, then all the requirements and options of Law 50D2 apply again at the following trick.

51. Dwie lub więcej kart przygwożdżonych

A. Zagranie gracza wykraczającego

Jeżeli obrońca, na którego przypada kolejność zagrywania, ma dwie lub więcej kart przygwożdżonych, które może przepisowo zagrać, wówczas rozgrywający wskazuje, która z nich ma zostać zagrana.

B. Wyjście partnera gracza wykraczającego

1. (a) Gdy obrońca ma dwie lub więcej kart przygwożdżonych w jednym kolorze i rozgrywający nakazuje¹⁵ partnerowi obrońcy wyjście w ten kolor, wówczas wszystkie karty tego koloru przestają być kartami przygwożdżonymi i zostają podjęte, a obrońca może zagrać w lewie dowolną przepisową kartę.
- (b) Gdy obrońca ma dwie lub więcej kart przygwożdżonych w jednym kolorze i rozgrywający zakazuje¹⁵ partnerowi obrońcy wyjścia w ten kolor, obrońca podejmuje wszystkie karty przygwożdżone tego koloru i może zagrać w lewie dowolną przepisową kartę. Zakaz obowiązuje, dopóki gracz utrzymuje się przy wyjściu.
2. (a) Gdy obrońca ma karty przygwożdżone w więcej niż jednym kolorze (patrz przepis 50D2a), a kolejność wyjścia przypada na jego partnera, rozgrywający może nakazać¹⁵ partnerowi wyjście w dowolny spośród kolorów, w których obrońca ma karty przygwożdżone (ale stosuje się punkt B1a powyżej).
- (b) Gdy obrońca ma karty przygwożdżone w więcej niż jednym kolorze, a kolejność wyjścia przypada na jego partnera, rozgrywający może zakazać¹⁵ partnerowi obrońcy wyjścia w jeden lub więcej z tych kolorów. Obrońca podejmuje wtedy wszystkie karty przygwożdżone w kolorze lub w kolorach objętych zakazem rozgrywającego i może zagrać w lewie dowolną przepisową kartę. Zakaz taki obowiązuje, dopóki gracz utrzymuje się przy wyjściu.
- (c) Gdy obrońca ma karty przygwożdżone w więcej niż jednym kolorze, a kolejność wyjścia przypada na jego partnera, rozgrywający może wybrać nieegzekwowanie nakazu ani zakazu wyjścia. W takim przypadku partner obrońcy może wyjść dowolną kartą, a karty obrońcy pozostają na stole jako przygwożdżone¹⁶. Jeżeli ta możliwość jest wybrana, postanowienia przepisów 50 i 51 nadal obowiązują, dopóki karty pozostają przygwożdżone.

52. Niedopełnienie obowiązku zagrania karty przygwożdżonej

A. Obrońca nie dopełnia obowiązku zagrania karty przygwożdżonej

Jeżeli obrońca nie dopełni obowiązku zagrania karty przygwożdżonej zgodnie z postanowieniem przepisu 50 lub 51, nie wolno mu samowolnie wycofać żadnej innej zagranej karty.

B. Obrońca zagrywa inną kartę

1. (a) Jeżeli obrońca dokonuje wyjścia lub zagrania innej karty, gdy przepis zobowiązywał go do zagrania karty przygwożdżonej, rozgrywający może zaakceptować takie wyjście lub zagranie.
- (b) Rozgrywający musi zaakceptować takie wyjście lub zagranie, jeśli zagrał po nim kartę z ręki swojej lub dziadka.

¹⁵ Jeżeli gracz nie może dokonać takiego wyjścia, patrz przepis 59.

¹⁶ Jeżeli partner obrońcy posiadającego karty przygwożdżone utrzymuje się przy wyjściu, wszystkie wymogi i postanowienia przepisu 51B2 obowiązują nadal w następnej lewie.

LAW 51 - TWO OR MORE PENALTY CARDS

A. Offender to Play

If it is a defender's turn to play and that defender has two or more penalty cards that can legally be played, declarer designates which is to be played at that turn.

B. Offender's Partner to Lead

1. (a) When a defender has two or more penalty cards in one suit, and declarer requires¹³ the defender's partner to lead that suit, the cards of that suit are no longer penalty cards and are picked up; the defender may make any legal play to the trick.
(b) When a defender has two or more penalty cards in one suit, and declarer prohibits¹³ the defender's partner from leading that suit, the defender picks up every penalty card in that suit and may make any legal play to the trick. The prohibition continues until the player loses the lead.
2. (a) When a defender has penalty cards in more than one suit [see Law 50D2(a)] and his partner is to lead, declarer may require¹⁵ the defender's partner to lead a specified suit in which the defender has a penalty card [but B1(a) preceding then applies].
(b) When a defender has penalty cards in more than one suit and his partner is to lead, declarer may prohibit¹⁵ the defender's partner from leading one or more of such suits; the defender then picks up every penalty card in every suit prohibited by declarer and makes any legal play to the trick. The prohibition continues until the player loses the lead.
(c) When a defender has penalty cards in more than one suit and his partner is to lead, declarer may elect not to require or prohibit a lead, in which case the defender's partner may lead any card and the penalty cards remain on the table as penalty cards¹⁶. If this option is selected Laws 50 and 51 continue to apply for as long as the penalty cards remain.

LAW 52 - FAILURE TO LEAD OR PLAY A PENALTY CARD

A. Defender Fails to Play Penalty Card

When a defender fails to lead or play a penalty card as required by Law 50 or Law 51, he may not, on his own initiative, withdraw any other card he has played.

B. Defender Plays Another Card

1. (a) If a defender has led or played another card when required by law to play a penalty card, declarer may accept such lead or play.
(b) Declarer must accept such lead or play if he has thereafter played from his own hand or dummy.

¹⁵ If the player is unable to lead as required see Law 59.

¹⁶ If the partner of the defender with the penalty cards retains the lead, then all the requirements and options of Law 51B2 apply again at the following trick.

- (c) Jeżeli zagrana karta została zaakceptowana w myśl punktu (a) lub (b), to każda niezagrana karta przygwożdżona pozostaje kartą przygwożdżoną.
2. Jeżeli rozgrywający nie zaakceptował takiego wyjścia lub zagrania, obrońca musi zastąpić swoje nieprzepisowe zagranie lub wyjście zagranem karty przygwożdżonej. Każda karta obrońcy zagrana podczas popełnienia tej nieprawidłowości staje się normalną kartą przygwożdżoną.

53. Akceptacja wyjścia poza kolejnością

A. Wyjście poza kolejnością uznane za wyjście prawidłowe

Każde wyjście poza kolejnością dokonane odsłoniętą kartą w lewie wcześniejszej niż trzynasta¹⁷ może być uznane za prawidłowe (ale patrz przepis 47E1). Staje się ono takim, gdy, w zależności od przypadku, rozgrywający lub któryś z obrońców zaakceptuje je przez odpowiednie oświadczenie albo gdy gracz następny w kolejności dołoży swoją kartę do nieprawidłowego wyjścia (ale patrz punkt B). Jeżeli nie ma takiej akceptacji lub zagrania, sędzia nakazuje wykonanie wyjścia z właściwej ręki (i patrz przepis 47B).

B. Właściwe wyjście dokonane po wyjściu nieprzepisowym

Zgodnie z przepisem 53A, po wyjściu poza kolejnością dokonany przez przeciwnika, gracz, na którego przypadła właściwa kolejność wyjścia, może w tej samej lewie wyjść prawidłowo swoją kartą i nie jest przy tym narażony na uznanie jej za dołożenie do nieprzepisowego wyjścia. Wówczas prawomocne staje się właściwe wyjście, a wszystkie karty błędnie zagrane w tej lewie mogą zostać wycofane, ale stosuje się przepis 16C.

C. Niewłaściwy obrońca dokłada kartę do nieprzepisowego wyjścia rozgrywającego

Gdy rozgrywający wyjdzie poza kolejnością z ręki własnej lub z dziadka, a obrońca po prawej od niewłaściwego wyjścia dołoży kartę (ale patrz punkt B), wówczas nieprawidłowe wyjście staje się prawomocne i stosuje się przepis 57.

54. Pierwsze wyjście odkrytą kartą poza kolejnością

Gdy nastąpi pierwsze wyjście poza kolejnością odkrytą kartą, a partner wykraczającego wychodzi zakrytą kartą, sędzia nakazuje wycofanie tej ostatniej karty. Również:

A. Rozgrywający wyklada swoją rękę

Po pierwszym wyjściu poza kolejnością odkrytą kartą rozgrywający może wyłożyć swoją rękę, wtedy sam staje się dziadkiem. Jeżeli rozgrywający zaczął wykladać swoją rękę, odsłaniając przy tym jedną lub więcej kart, musi wyłożyć całą rękę. Dziadek staje się rozgrywającym.

B. Rozgrywający akceptuje wyjście

Gdy obrońca dokonuje pierwszego wyjścia poza kolejnością odkrytą kartą, rozgrywający może zaakceptować to nieprzepisowe wyjście stosownie do przepisu 53, wtedy dziadek wyklada swoją rękę zgodnie z przepisem 41.

1. Druga karta w tej lewie zostaje zagrana z ręki rozgrywającego.
2. Jeżeli rozgrywający zagra drugą kartę w tej lewie z dziadka, nie wolno tej karty wycofać, chyba że w celu poprawienia fałszywego renonsu.

¹⁷ Wyjście poza kolejnością w trzynastej lewie musi zostać wycofane.

- (c) If the played card is accepted under either (a) or (b) any unplayed penalty card remains a penalty card.
2. If declarer does not accept the card illegally played or led the defender must substitute the penalty card for the card illegally played or led. Every card illegally led or played by the defender in the course of committing the irregularity becomes a major penalty card.

LAW 53 - LEAD OUT OF TURN ACCEPTED

A. Lead Out of Turn Treated as Correct Lead

Prior to the thirteenth trick¹⁷, any lead faced out of turn may be treated as a correct lead (but see Law 47E1). It becomes a correct lead if declarer or either defender, as the case may be, accepts it by making a statement to that effect, or if a play is made from the hand next in rotation to the irregular lead (but see B). If there is no such acceptance or play, the Director will require that the lead be made from the correct hand (and see Law 47B).

B. Proper Lead Made Subsequent to Irregular Lead

Subject to Law 53A, if it was properly the turn to lead of an opponent of the player who led out of turn, that opponent may make his proper lead to the trick of the infraction without his card being deemed played to the irregular lead. When this occurs, the proper lead stands and all cards played in error to this trick may be withdrawn, but Law 16C applies.

C. Wrong Defender Plays Card to Declarer's Irregular Lead

If declarer leads out of turn from either his own hand or from dummy, and the defender to the right of the irregular lead plays a card (but see B), the lead stands and Law 57 applies.

LAW 54 - FACED OPENING LEAD OUT OF TURN

When an opening lead out of turn is faced and offender's partner leads face down, the Director requires the face down lead to be retracted. Also:

A. Declarer Spreads His Hand

After a faced opening lead out of turn, declarer may spread his hand; he becomes dummy. If declarer begins to spread his hand, and in doing so exposes one or more cards, he must spread his entire hand. Dummy becomes declarer.

B. Declarer Accepts Lead

When a defender faces the opening lead out of turn declarer may accept the irregular lead as provided in Law 53, and dummy is spread in accordance with Law 41.

1. The second card to the trick is played from declarer's hand.
2. If declarer plays the second card to the trick from dummy, dummy's card may not be withdrawn except to correct a revoke.

¹⁷ A lead out of turn at trick thirteen must be retracted.

C. Rozgrywający musi zaakceptować wyjście

Jeżeli przyszedł rozgrywający miał możliwość zobaczyć którąś kartę partnera (nie licząc kart odsłoniętych podczas licytacji, do których zastosowano przepis 24), musi zaakceptować pierwsze wyjście i pozostaje rozgrywającym.

D. Rozgrywający odrzuca pierwsze wyjście

Rozgrywający może zażądać, aby wykraczający wycofał pierwsze wyjście poza kolejnością dokonane odkrytą kartą. Wycofana karta staje się normalną kartą przygwożdżoną i stosuje się przepis 50D.

E. Pierwsze wyjście dokonane przez niewłaściwą stronę

Jeżeli pierwszego wyjścia usiłuje dokonać gracz strony rozgrywającej, stosuje się przepis 24.

55. Wyjście rozgrywającego poza kolejnością

A. Akceptacja wyjścia rozgrywającego

Jeżeli rozgrywający wyszedł poza kolejnością z ręki własnej lub dziadka, dowolny obrońca może zaakceptować to wyjście stosownie do przepisu 53 lub zażądać jego wycofania (po błędnej informacji, patrz przepis 47E1). Jeżeli obrońcy dokonają różnego wyboru, obowiązuje opcja wybrana przez gracza, na którego przypada kolejność zagrywania po niewłaściwym wyjściu.

B. Rozgrywający zobowiązany do wycofania wyjścia

1. Jeżeli rozgrywający wyszedł z ręki własnej lub dziadka, gdy właściwa kolejność wyjścia przypadła na obrońcę, i został zobowiązany do wycofania takiego wyjścia zgodnie z przepisem 55A, rozgrywający przyłącza kartę błędnego wyjścia do właściwej ręki. Nie ma dalszych sprostowań.
2. Jeżeli rozgrywający wyszedł z niewłaściwej ręki, gdy właściwa kolejność wyjścia przypadła na niego lub dziadka, i został zobowiązany do wycofania tego wyjścia zgodnie z przepisem 55A, rozgrywający wycofuje kartę omyłkowego wyjścia i musi dokonać wyjścia z właściwej ręki.

C. Informacja uzyskana przez rozgrywającego

Gdy rozgrywający wybiera sposób rozgrywki, który można uznać za oparty o informację uzyskaną dzięki swojej nieprawidłowości, stosuje się przepis 16.

56. Wyjście obrońcy poza kolejnością

Gdy wyjście poza kolejnością zostaje odkryte, rozgrywający może:

- A. Zaakceptować niewłaściwe wyjście zgodnie z przepisem 53 lub
- B. Nakazać obrońcy wycofanie karty wyjścia poza kolejnością. Wycofana karta staje się normalną kartą przygwożdżoną i ma zastosowanie przepis 50D.

57. Przedwczesne wyjście lub zagranie

A. Przedwczesne zagranie lub wyjście w następnej lewie

Gdy obrońca wychodzi w następnej lewie, zanim jego partner dołożył kartę w bieżącej lewie, a także gdy obrońca dokłada kartę poza kolejnością, zanim jego partner dołożył swoją, wówczas karta tak zagrana staje się normalną kartą przygwożdżoną, a rozgrywający dokonuje wyboru jednej z poniższych możliwości. Może on:

1. Nakazać partnerowi wykraczającego, aby w bieżącej lewie dołożył swoją najstarszą kartę w kolorze wyjścia, albo

C. Declarer Must Accept Lead

If declarer could have seen any of dummy's cards (except cards that dummy may have exposed during the auction and that were subject to Law 24), he must accept the lead and the presumed declarer then becomes declarer.

D. Declarer Refuses Opening Lead

Declarer may require a defender to retract his faced opening lead out of turn. The withdrawn card becomes a major penalty card and Law 50D applies.

E. Opening Lead by Wrong Side

If a player of the declaring side attempts to make an opening lead Law 24 applies.

LAW 55 - DECLARER'S LEAD OUT OF TURN

A. Declarer's Lead Accepted

If declarer has led out of turn from his or dummy's hand then either defender may accept the lead as provided in Law 53 or require its retraction (after misinformation, see Law 47E1). If the defenders choose differently then the option expressed by the player next in turn to the irregular lead shall prevail.

B. Declarer Required to Retract Lead

1. If declarer has led from his or dummy's hand when it was a defender's turn to lead, and has been required to retract such lead per Law 55A, declarer restores the card led in error to the proper hand. No further rectification applies.
2. If declarer has led from the wrong hand when it was his turn to lead from his hand or dummy's, and has been required to retract the lead per Law 55A, he withdraws the card led in error. He must lead from the correct hand.

C. Declarer Might Obtain Information

When declarer adopts a line of play that could have been based on information obtained through his infraction, Law 16 applies.

LAW 56 - DEFENDER'S LEAD OUT OF TURN

When a lead out of turn is faced, declarer may:

- A. Accept the irregular lead as provided in Law 53, or
- B. Require the defender to retract his faced lead out of turn. The withdrawn card becomes a major penalty card and Law 50D applies.

LAW 57 - PREMATURE LEAD OR PLAY

A. Premature Play or Lead to Next Trick

When a defender leads to the next trick before his partner has played to the current trick, or plays out of turn before his partner has played, the card so led or played becomes a major penalty card, and declarer selects one of the following options. He may:

1. require offender's partner to play the highest card he holds of the suit led, or

2. Nakazać partnerowi wykraczającego, aby w bieżącej lewie dołożył swoją najmłodszą kartę w kolorze wyjścia, albo
3. Nakazać partnerowi wykraczającego dołożenie karty w innym kolorze wyznaczonym przez rozgrywającego, albo
4. Zakazać partnerowi wykraczającego dołożenia karty w innym kolorze wyznaczonym przez rozgrywającego.

B. Partner wykraczającego nie może spełnić żądania rozgrywającego

Jeżeli partner wykraczającego nie jest w stanie wykonać sprostowania wybranego przez rozgrywającego (patrz punkt A powyżej), to może zagrać dowolną kartę zgodnie z przepisem 59.

C. Zagranie rozgrywającego lub dziadka

1. Przedwczesne zagranie obrońcy przed zagranie partnera nie podlega sprostowaniu, jeśli rozgrywający zagrał z obu rąk. Karta nie jest jednak uważana za zagrana z dziadka, dopóki rozgrywający nie poleci (lub inaczej nie wskaże¹⁸) zagrania.
2. Przedwczesne zagranie obrońcy przed zagranie partnera nie podlega sprostowaniu, jeśli dziadek z własnej woli przedwcześnie zadysponował kartę przed swoim RHO lub nielegalnie zasugerował jej zagranie.
3. Przedwczesnego zagrania (nie wyjścia) rozgrywającego z dowolnej ręki nie wolno wycofać, o ile jest przepisowe.

D. Przedwczesne zagranie, gdy kolejność zagrania przypadła na RHO

Gdy obrońca próbuje dołożyć (nie wyjść) w lewie, gdy kolejność zagrania przypada na jego RHO, może mieć zastosowanie przepis 16. Jeżeli jego karta może zostać przepisowo zagrana w tej lewie, musi zostać zagrana, gdy przypadnie na niego kolejność zagrywania. W przeciwnym razie karta staje się normalną kartą przygwożdżoną.

58. Wyjścia lub zagrania jednoczesne

A. Jednoczesne zagranie dwóch graczy

Wyjście lub zagranie jednoczesne z przepisowym wyjściem lub zagranie innego gracza uznaje się za zagranie późniejsze.

B. Jednoczesne zagranie kart z jednej ręki

Jeżeli gracz zagrywa dwie lub kilka kart naraz:

1. Jeżeli tylko jedna z nich jest widoczna, to tę kartę uznaje się za zagrana, a pozostałe podejmuje się bez dalszych sprostowań (patrz przepis 47F).
2. Jeżeli widoczna jest więcej niż jedna karta, to wykraczający wskazuje tę, którą deklaruje jako kartę zagrana. Gdy wykraczający jest obrońcą, każda inna odsłonięta karta staje się kartą przygwożdżoną (patrz przepis 50).
3. Po wycofaniu przez wykraczającego odsłoniętej karty, do której przeciwnik dołożył już swoją kartę w tej lewie zgodnie z kolejnością zagrywania, przeciwnik ten może wycofać tak dołożoną kartę i zastąpić ją inną kartą bez dalszych sprostowań (ale patrz przepis 16C).
4. Jeżeli zagranie jednoczesne nie zostanie wykryte przed zagranie graczy obu stron w następnej lewie, stosuje się przepis 67.

¹⁸ Jak gestem lub skinieniem głową.

2. require offender's partner to play the lowest card he holds of the suit led, or
3. require offender's partner to play a card of another suit specified by declarer, or
4. forbid offender's partner to play a card of another suit specified by declarer.

B. Offender's Partner Cannot Comply with Rectification

When offender's partner is unable to comply with the rectification selected by declarer (see A above) he may play any card, as provided in Law 59.

C. Declarer or Dummy Has Played

1. A defender is not subject to rectification for playing before his partner if declarer has played from both hands. However a card is not considered to be played from dummy until declarer has instructed (or otherwise indicated¹⁸) the play.
2. A defender is not subject to rectification for playing before his partner if dummy has of his own volition prematurely selected a card before his RHO or has illegally suggested that one be played.
3. A premature play (not a lead) by declarer from either hand is a played card and if legal may not be withdrawn.

D. Premature Play at RHO's Turn

When a defender attempts to play (not lead) to a trick at his RHO's turn, Law 16 may apply. If his card can be legally played to the trick, it must be played at his proper turn: otherwise, it becomes a major penalty card.

LAW 58 - SIMULTANEOUS LEADS OR PLAYS

A. Simultaneous Plays by Two Players

A lead or play made simultaneously with another player's legal lead or play is deemed to be subsequent to it.

B. Simultaneous Cards from One Hand

If a player leads or plays two or more cards simultaneously:

1. If the face of only one card is visible, that card is played; all other cards are picked up and there is no further rectification (see Law 47F).
2. If the face of more than one card is visible, the offending player designates the card he proposes to play; when he is a defender, each other card exposed becomes a penalty card (see Law 50).
3. After an offending player withdraws a visible card, an opponent who subsequently played to that trick may withdraw his play and substitute another card without further rectification (but see Law 16C).
4. If the simultaneous play remains undiscovered until both sides have played to the next trick, Law 67 applies.

¹⁸ as by a gesture or nod

59. Niemożność wykonania żądanego wyjścia lub zagrania

Gracz może zagrać dowolną przepisową kartę, jeśli nie jest w stanie wykonać żądanego wyjścia lub zagrania stosownie do orzeczonego sprostowania, czy to dlatego, że nie ma karty w wymaganym kolorze, czy dlatego, że ma karty tylko w kolorze objętym zakazem, czy dlatego, że obowiązuje go przede wszystkim dodanie do koloru.

60. Zagranie po zagranu nieprzepisowym

A. Zagranie karty po wykroczeniu

1. Zagranie gracza strony niewykraczającej po zagranu przez jego RHO, dokonany poza kolejnością lub przedwcześnie, a przed orzeczeniem sprostowania, powoduje utratę prawa do sprostowania tego wykroczenia.
2. Jeżeli prawo do sprostowania zostało utracone, nieprzepisowe zagranie uważa się za dokonane we właściwej kolejności (chyba że ma zastosowanie przepis 53B).
3. Jeżeli na stronę wykraczającą nałożono wcześniej obowiązek zagrania karty przygwożdżonej albo ograniczenie zagrania lub wyjścia, pozostaje ono w mocy w dalszym ciągu rozgrywki.

B. Zagranie obrońcy przed poprawieniem wyjścia rozgrywającego

Gdy obrońca zagrał kartę, zanim rozgrywający zobowiązany do wycofania wyjścia z niewłaściwej ręki wyszedł z ręki właściwej, karta obrońcy staje się normalną kartą przygwożdżoną (patrz przepis 50).

C. Zagranie strony wykraczającej przed orzeczeniem sprostowania

Zagranie gracza strony wykraczającej przed orzeczeniem sprostowania nieprawidłowości nie narusza uprawnień przeciwników i samo może podlegać sprostowaniu.

61. Fałszywy renons i dotyczące go pytania

A. Definicja fałszywego renonsu

Niedopełnienie obowiązku dołożenia do koloru zgodnie z przepisem 44, a także wyjścia lub zagrania wskazanej karty bądź karty w kolorze wskazanym zgodnie z przepisami przez przeciwnika korzystającego ze sprostowania nieprawidłowości, pomimo możliwości spełnienia tego nakazu, stanowi fałszywy renons (gdy gracz nie może spełnić wymogu, patrz przepis 59).

B. Prawo do pytań dotyczących fałszywego renonsu

1. Rozgrywający może zapytać obrońcę, który nie dodał do koloru, czy nie ma karty w kolorze wyjścia.
2. (a) Dziadek może pytać rozgrywającego (ale patrz przepis 43B2b).
(b) Dziadkowi nie wolno pytać obrońcy i może mieć zastosowanie przepis 16B.
3. Obrońcy mogą pytać rozgrywającego i siebie nawzajem (ponosząc ryzyko przekazania nielegalnej informacji).

C. Prawo do przeglądania lew

Zarzut popełnienia fałszywego renonsu nie uprawnia automatycznie do przeglądania zgranych lew (patrz przepis 66C).

62. Poprawienie fałszywego renonsu

A. Wymóg poprawienia fałszywego renonsu

Gracz musi poprawić swój fałszywy renons, jeśli zwrócono uwagę na nieprawidłowość przed jego uprawnieniem.

LAW 59 - INABILITY TO LEAD OR PLAY AS REQUIRED

A player may play any otherwise legal card if he is unable to lead or play as required to comply with a rectification, whether because he holds no card of the required suit, or because he has only cards of a suit he is prohibited from leading, or because he is obliged to follow suit.

LAW 60 - PLAY AFTER AN ILLEGAL PLAY

A. Play of Card after Irregularity

1. A play by a member of the non-offending side after his RHO has led or played out of turn or prematurely, and before rectification has been assessed, forfeits the right to rectification of that offence.
2. Once the right to rectification has been forfeited, the illegal play is treated as though it were in turn (except when Law 53B applies).
3. If the offending side has a previous obligation to play a penalty card, or to comply with a lead or play restriction, the obligation remains at future turns.

B. Defender Plays before Required Lead by Declarer

When a defender plays a card after declarer has been required to retract his lead out of turn from either hand, but before declarer has led from the correct hand, the defender's card becomes a major penalty card (Law 50).

C. Play by Offending Side before Assessment of Rectification

A play by a member of the offending side before rectification has been assessed does not affect the rights of the opponents, and may itself be subject to rectification.

LAW 61 - FAILURE TO FOLLOW SUIT - INQUIRIES CONCERNING A REVOKE

A. Definition of Revoke

Failure to follow suit in accordance with Law 44 or failure to lead or play, when able, a card or suit required by law or specified by an opponent when exercising an option in rectification of an irregularity, constitutes a revoke. (When unable to comply see Law 59.)

B. Right to Inquire about a Possible Revoke

1. Declarer may ask a defender who has failed to follow suit whether he has a card of the suit led.
2. (a) Dummy may ask declarer [but see Law 43B2(b)].
(b) Dummy may not ask a defender and Law 16B may apply.
3. Defenders may ask declarer and one another (at the risk of creating unauthorized information).

C. Right to Inspect Tricks

A claim of a revoke does not automatically warrant inspection of quitted tricks (see Law 66C).

LAW 62 - CORRECTION OF A REVOKE

A. Revoke Must Be Corrected

A player must correct his revoke if attention is drawn to the irregularity before it becomes established.

B. Poprawienie fałszywego renonsu

Aby poprawić fałszywy renons, wykraczający wycofuje kartę, którą zagrał, i zastępuje ją kartą przepisową.

1. Tak wycofana karta staje się normalną kartą przygwożdżoną (patrz przepis 50), jeśli była zagrana spośród nieodsłoniętych kart obrońcy.
2. Karta może być wycofana bez dalszych sprostowań, jeżeli była zagrana z ręki rozgrywającego (ale patrz przepis 43B2b) lub dziadka albo jeżeli była odsłoniętą kartą obrońcy.

C. Karty zagrane po fałszywym renonsie

1. Każdy gracz strony niewykraczającej może wycofać i przyłączyć do ręki swoją kartę zagrana po fałszywym renonsie, a przed zwróceniem na niego uwagi (patrz przepis 16C).
2. Po wycofaniu karty przez gracza strony niewykraczającej następny w kolejności zagrywania gracz strony wykraczającej może wycofać swoją zagrana kartę. Jeżeli gracz ten jest obrońcą, to wycofana karta staje się kartą przygwożdżoną (patrz przepis 16C).
3. Jeżeli obie strony popełniły fałszywy renons w tej samej lewie i tylko jedna strona zagrała w następnej lewie, oba fałszywe renonsy muszą zostać poprawione (patrz przepis 16C2). Każda wycofana karta obrońców staje się kartą przygwożdżoną.

D. Fałszywy renons w dwunastej lewie

1. Fałszywy renons popełniony w dwunastej lewie, nawet uprawomocniony, musi zostać poprawiony, jeśli został zauważony, zanim wszystkie cztery ręce schowano do pudełka.
2. Jeżeli obrońca popełnił fałszywy renons w dwunastej lewie, zanim kolejność zagrywania przypadła na jego partnera, ma zastosowanie przepis 16C.

63. Uprawomocnienie fałszywego renonsu

A. Uprawomocnienie fałszywego renonsu

Fałszywy renons zostaje uprawomocniony:

1. Gdy wykraczający lub jego partner zagra kartę w następnej lewie (każde takie zagranie, przepisowe lub nieprzepisowe, uprawomocnia fałszywy renons).
2. Gdy wykraczający lub jego partner nazwie lub w inny sposób określi kartę, którą postanowił zagrać w następnej lewie.
3. Gdy gracz strony wykraczającej deklaruje lub zrzeka się lew słownie, pokazując swoją rękę albo w inny sposób.
4. Gdy następuje uznanie (według przepisu 69A) deklaracji lub zrzeczenia zgłoszonego przez przeciwnika, a strona wykraczająca nie zgłasza sprzeciwu przed końcem rundy lub przed zgłoszeniem zapowiedzi w następnym rozdaniu.

B. Zakaz poprawiania uprawomocnionego fałszywego renonsu

Po uprawomocnieniu fałszywego renonsu nie wolno już poprawić (wyjątkiem jest fałszywy renons w dwunastej lewie lub jak w przepisie 62C3) i lewę z fałszywym renonsem utrzymuje się bez zmian.

B. Correcting a Revoke

To correct a revoke the offender withdraws the card he played and substitutes a legal card.

1. A card so withdrawn becomes a major penalty card (Law 50) if it was played from a defender's unfaced hand.
2. The card may be replaced without further rectification if it was played from declarer's [subject to Law 43B2(b)] or dummy's hand, or if it was a defender's faced card.

C. Subsequent Cards Played

1. Each member of the non-offending side may withdraw and return to his hand any card he may have played after the revoke but before attention was drawn to it (see Law 16C).
2. After a non-offender so withdraws a card, the player of the offending side next in rotation may withdraw his played card, which becomes a penalty card if the player is a defender (see Law 16C).
3. If both sides revoke on the same trick and only one side has played to the subsequent trick, then both revokes must be corrected (see Law 16C2). Every card withdrawn by the defending side becomes a penalty card.

D. Revoke on Trick Twelve

1. On the twelfth trick, a revoke, even if established, must be corrected if discovered before all four hands have been returned to the board.
2. If a defender revokes on the twelfth trick before his partner's turn to play to the trick, Law 16C applies.

LAW 63 - ESTABLISHMENT OF A REVOKE

A. Revoke Becomes Established

A revoke becomes established:

1. when the offender or his partner leads or plays to the following trick (any such play, legal or illegal, establishes the revoke).
2. when the offender or his partner names or otherwise designates a card to be played to the following trick.
3. when a member of the offending side makes a claim or concession of tricks orally or by facing his hand or in any other way.
4. when agreement is established (as per Law 69A) to an opponent's claim or concession; the offending side having raised no objection to it before the end of the round, or before making a call on a subsequent board.

B. Revoke May Not Be Corrected

Once a revoke is established, it may no longer be corrected (except as provided in Law 62D for a revoke on the twelfth trick or as in Law 62C3), and the trick on which the revoke occurred stands as played.

64. Postępowanie po uprawomocnieniu fałszywego renonsu

A. Automatyczne przekazanie lew

Gdy fałszywy renons uprawomocnił się i:

1. Wykraczający wziął lewę¹⁹, w której popełnił fałszywy renons, to po zakończeniu rozgrywki lewę z fałszywym renonsem oraz jedną spośród lew później wziętych przez stronę wykraczającą przekazuje się stronie niewykraczającej.
2. Wykraczający nie wziął lewy¹⁹, w której popełnił fałszywy renons, wówczas, jeśli strona wykraczająca wzięła tę lub którąś z następných lew, to po zakończeniu rozgrywki jedną z tych lew przekazuje się stronie niewykraczającej.

B. Brak automatycznego przekazania lew

Po uprawomocnieniu fałszywego renonsu nie stosuje się automatycznego przekazania lew (ale patrz przepis 64C), jeżeli:

1. Strona wykraczająca nie wzięła lewy z fałszywym renonsem ani żadnej następnej.
2. Był to kolejny fałszywy renons w tym samym kolorze popełniony przez tego samego gracza, a pierwszy z nich został uprawomocniony.
3. Fałszywy renons został popełniony przez niezagranie karty przygwożdżonej lub karty dziadka.
4. Uwagę na fałszywy renons zwrócono po zgłoszeniu przez gracza strony niewykraczającej zapowiedzi w następnym rozdaniu.
5. Uwagę na fałszywy renons zwrócono po zakończeniu rundy.
6. Fałszywy renons został popełniony w dwunastej lewie.
7. Obie strony popełniły fałszywy renons w tym samym rozdaniu i oba fałszywe renonsy zostały uprawomocnione.
8. Fałszywy renons został poprawiony według przepisu 62C3.

C. Rekompensata szkody

1. Jeżeli sędzia uzna, że po uprawomocnionym fałszywym renonsie, również niepodlegającym automatycznemu przekazaniu lew, szkoda poniesiona przez stronę niewykraczającą nie została wystarczająco naprawiona przez postanowienia niniejszego przepisu, to należy orzec wynik rozjemczy.
2. (a) Jeżeli ten sam gracz popełnił więcej niż jeden fałszywy renons w tym samym kolorze (patrz punkt B2 powyżej) sędzia orzeka wynik rozjemczy, jeśli strona niewykraczająca prawdopodobnie wzięłaby więcej lew, gdyby jeden lub więcej z późniejszych fałszywych renonsów nie został popełniony.
(b) Gdy obie strony popełniły fałszywe renonsy w tym samym rozdaniu (patrz punkt B7 powyżej) i sędzia uzna, że uczestnik poniósł szkodę, należy orzec wynik rozjemczy oparty na prawdopodobnym wyniku, który zostałby osiągnięty, gdyby nie popełniono żadnego fałszywego renonsu.

¹⁹ Dla celów niniejszego przepisu lewa wzięta w dziadku nie jest lewą wziętą przez rozgrywającego.

LAW 64 - PROCEDURE AFTER ESTABLISHMENT OF A REVOKE

A. Automatic Trick Adjustment

When a revoke is established:

1. and the trick on which the revoke occurred was won by the offending player¹⁹, at the end of the play the trick on which the revoke occurred is transferred to the non-offending side together with one of any subsequent tricks won by the offending side.
2. and the trick on which the revoke occurred was not won by the offending player¹⁹ then, if the offending side won that or any subsequent trick, after play ends one trick is transferred to the non-offending side.

B. No Automatic Trick Adjustment

There is no automatic trick adjustment following an established revoke (but see Law 64C) if:

1. the offending side did not win either the revoke trick or any subsequent trick.
2. it is a subsequent revoke in the same suit by the same player, the first revoke having been established.
3. the revoke was made in failing to play a penalty card or any card belonging to dummy.
4. attention was first drawn to the revoke after a member of the non-offending side has made a call on the subsequent deal.
5. attention was first drawn to the revoke after the round has ended.
6. it is a revoke on the twelfth trick.
7. both sides have revoked on the same board and both revokes have become established.
8. the revoke has been corrected as per Law 62C3.

C. Redress of Damage

1. When, after any established revoke, including those not subject to trick adjustment, the Director deems that the non-offending side is insufficiently compensated by this Law for the damage caused, he shall assign an adjusted score.
2. (a) After repeated revokes by the same player in the same suit (see B2 above), the Director adjusts the score if the non-offending side would likely have made more tricks had one or more of the subsequent revokes not occurred.

(b) When both sides have revoked on the same board (see B7 above) and the Director deems that a contestant has been damaged, he shall award an adjusted score based on the likely result had no revokes occurred.

¹⁹ A trick won in dummy is not won by declarer for the purposes of this Law.

65. Układanie lew

A. Skompletowana lewa

Gdy w lewie zagrano cztery karty, każdy gracz odwraca swoją kartę koszulką do góry i układa przed sobą na stole.

B. Oznaczanie przynależności lew

1. Jeżeli strona gracza wzięła lewę, kartę układa się dłuższą osią ku partnerowi.
2. Jeżeli lewę wzięli przeciwnicy, kartę układa się dłuższą osią w kierunku przeciwników.
3. Gracz może zwrócić uwagę na nieprawidłowo ułożoną kartę, ale prawo to wygasa, gdy jego strona wyjdzie lub zagra w następnej lewie. Po późniejszym zwróceniu uwagi może mieć zastosowanie przepis 16B.

C. Uporządkowanie

Każdy gracz układa swoje karty w równy szereg, w którym zachodzą one na siebie w kolejności zagrywania tak, aby można było odtworzyć rozgrywkę po jej zakończeniu, a w razie potrzeby ustalić liczbę lew wziętych przez każdą stronę lub też kolejność zagryanych kart.

D. Uzgodnienie wyniku rozgrywki

Gracz nie powinien zmieniać kolejności swoich zgranych kart, dopóki nie zostanie uzgodniona liczba wziętych lew. Gracz, który nie przestrzega niniejszego przepisu, naraża się na utratę praw do roszczenia spornych lew oraz do zarzucenia lub zaprzeczenia popełnienia fałszywego renonsu.

66. Przeglądanie lew

A. Bieżąca lewa

Rozgrywający lub obrońca, dopóki nie odwróci swojej karty na stole koszulką do góry, może zażądać odsłonięcia wszystkich kart dołożonych w lewie, o ile on ani jego partner nie zagrał w lewie następnej.

B. Własna ostatnia karta

Rozgrywający lub obrońca, dopóki jego strona nie wyjdzie ani nie zagra w lewie następnej, może obejrzeć, ale nie odsłonić, ostatnio zagranej przez siebie kartę.

C. Zakryte lewy

Od tego momentu zakrytych lew nie wolno przeglądać, aż do zakończenia rozgrywki (chyba że na specjalne polecenie sędziego, wydane na przykład w celu sprawdzenia zarzutu popełnienia fałszywego renonsu).

D. Po zakończeniu rozgrywki

Po zakończeniu rozgrywki zgrane i niezgrane karty można przejrzeć w celu sprawdzenia zarzutu popełnienia fałszywego renonsu albo ustalenia liczby lew wziętych lub oddanych, ale żaden gracz nie powinien dotykać cudzych kart. Jeżeli po takim roszczeniu sędzia nie może stwierdzić faktów, a tylko jedna strona zmieszała swoje karty, to należy rozstrzygać tę kwestię na korzyść strony przeciwnej.

LAW 65 - ARRANGEMENT OF TRICKS

A. Completed Trick

When four cards have been played to a trick, each player turns his own card face down near him on the table.

B. Keeping Track of the Ownership of Tricks

1. If the player's side has won the trick, the card is pointed lengthwise toward his partner.
2. If the opponents have won the trick, the card is pointed lengthwise toward the opponents.
3. A player may draw attention to a card pointed incorrectly, but this right expires when his side leads or plays to the following trick. If done later Law 16B may apply.

C. Orderliness

Each player arranges his own cards in an orderly overlapping row in the sequence played, so as to permit review of the play after its completion, if necessary to determine the number of tricks won by each side or the order in which the cards were played.

D. Agreement on Results of Play

A player should not disturb the order of his played cards until agreement has been reached on the number of tricks won. A player who fails to comply with the provisions of this Law jeopardizes his right to claim ownership of doubtful tricks or to claim (or deny) a revoke.

LAW 66 - INSPECTION OF TRICKS

A. Current Trick

So long as his side has not led or played to the next trick, declarer or either defender may, until he has turned his own card face down on the table, require that all cards just played to the trick be faced.

B. Own Last Card

Until his side has led or played to the next trick, declarer or either defender may inspect, but not expose, his own last card played.

C. Quitted Tricks

Thereafter, until play ceases, the cards of quitted tricks may not be inspected (except at the Director's specific instruction; for example, if necessary to verify a claim of a revoke).

D. After the Conclusion of Play

After play ceases, the played and unplayed cards may be inspected to settle a claim of a revoke, or of the number of tricks won or lost; but no player should handle cards other than his own. If the Director can no longer ascertain the facts after such a claim has been made, and only one side has mixed its cards, the Director shall rule in favour of the other side.

67. Lewa wadliwa

A. Przed zagraniem obu stron w następnej lewie

Gdy gracz nie dołożył karty albo zagrał więcej niż jedną kartę w lewie, to taki błąd musi być sprostowany, o ile zwrócono uwagę na nieprawidłowość, zanim gracze obu stron zegrali w następnej lewie.

1. Jeżeli wykraczający nie dołożył karty w lewie, uzupełnia tę lewę kartą, którą może dołożyć przepisowo.
2. Jeżeli wykraczający zagrał w lewie więcej niż jedną kartę, należy zastosować przepis 45E (Piąta karta zagrana w lewie) albo przepis 58B (Jednoczesne zagranie kart z jednej ręki).

B. Po zagraniu obu stron w następnej lewie

Gdy sędzia stwierdzi, że któraś lewa była wadliwa (na podstawie faktu, że jeden gracz ma za dużo kart w ręce i odpowiednio za mało zgranych albo odwrotnie), a obie strony zagrały w następnej lewie, postępuje jak poniżej:

1. Jeżeli w wadliwej lewie wykraczający nie dołożył karty, należy nakazać mu, aby niezwłocznie odsłonił przed sobą kartę, a następnie umieścił ją wśród swoich zgranych kart (karta ta nie powoduje zmiany przynależności lewy), przy czym:
 - (b) Jeżeli wykraczający ma kartę w kolorze wyjścia w wadliwej lewie, musi dołożyć wybraną kartę w tym kolorze. Uważa się, że popełnił fałszywy renons w wadliwej lewie, i podlega utracie jednej lewy przeniesionej zgodnie z przepisem 64A2.
 - (c) Jeżeli wykraczający nie ma karty w kolorze wyjścia w wadliwej lewie, dokłada do swoich zgranych kart dowolnie wybraną kartę. Uważa się, że popełnił fałszywy renons w wadliwej lewie, i podlega utracie jednej lewy przeniesionej zgodnie z przepisem 64A2.
2. (a) Jeżeli w wadliwej lewie wykraczający zagrał więcej niż jedną kartę, sędzia ogląda zagrane karty i nakazuje wykraczającemu, aby pozostawił jedną kartę widoczną podczas zagrywania w lewie wadliwej, przyłączając do ręki pozostałe karty²⁰ (jeśli sędzia nie może ustalić, która karta była widoczna, wykraczający pozostawia wśród zgranych kart najstarszą, jaką mógł w tej lewie przepisowo zagrać). Przynależność wadliwej lewy nie ulega zmianie.
 - (b) Każdą przyłączoną kartę uważa się za należącą nieprzerwanie do ręki wykraczającego i niezaganie jej w którejś z wcześniejszych lew może stanowić fałszywy renons.
3. Gdy sędzia ustali, że wykraczający zagrał kartę w lewie, ale nie umieścił jej wśród zakrytych lew, odnajduje tę kartę i poprawnie umieszcza ją wśród zgranych kart wykraczającego. Należy orzec wynik rozjemczy, jeśli ta sama karta została zagrana w późniejszej lewie i jest za późno na poprawienie nieprzepisowego zagrania.

68. Deklaracja lub zrzeczenie się lew

Zgodnie z niniejszymi przepisami oświadczenie lub działanie gracza stanowi deklarację lub zrzeczenie się lew tylko wtedy, gdy odnosi się do innych lew niż bieżąca. Jeżeli to oświadczenie lub działanie odnosi się tylko do zamiaru wzięcia lub oddania bieżącej, jeszcze nieskompletowanej lewy, gra przebiega normalnie. Karty odsłonięte lub ujawnione przez obrońców nie stają się kartami przygwożdżonymi, lecz mogą mieć zastosowanie przepisy 16 i 57A.

²⁰ Sędzia powinien zapobiec, o ile to możliwe, odsłonięciu wycofywanych kart obrońcy. Jeżeli wycofywana karta obrońcy zostanie odsłonięta, staje się kartą przygwożdżoną (patrz przepis 50).

LAW 67 - DEFECTIVE TRICK

A. Before Both Sides Play to Next Trick

When a player has omitted to play to a trick, or has played too many cards to a trick, the error must be rectified if attention is drawn to the irregularity before a player on each side has played to the following trick.

1. To rectify omission to play to a trick, the offender supplies a card he can legally play.
2. To rectify the play of too many cards to a trick, Law 45E (Fifth Card Played to a Trick) or Law 58B (Simultaneous Cards from One Hand) shall be applied.

B. After Both Sides Play to Next Trick

When the Director determines that there has been a defective trick (from the fact that one player has too few or too many cards in his hand, and a correspondingly incorrect number of played cards); both sides having played to the next trick, he proceeds as follows:

1. When the offender has failed to play a card to the defective trick, the Director shall require him forthwith to expose a card face-up in front of him and then place it appropriately among his played cards (this card does not affect ownership of the trick); if
 - (a) the offender has a card of the suit led to the defective trick; he must choose such a card to place among his played cards. He is deemed to have revoked on the defective trick and is subject to the loss of one trick transferred in accordance with Law 64A2.
 - (b) the offender has no card of the suit led to the defective trick; he chooses any card to place among his played cards. He is deemed to have revoked on the defective trick and is subject to the loss of one trick transferred in accordance with Law 64A2.
2. (a) When the offender has played more than one card to the defective trick, the Director inspects the played cards and requires the offender to restore to his hand all extra cards²⁰, leaving among the played cards the one faced in playing to the defective trick (if the Director is unable to determine which card was faced, the offender leaves the highest ranking of the cards that he could legally have played to the trick). Ownership of the defective trick does not change.
 - (b) A restored card is deemed to have belonged continuously to the offender's hand, and a failure to have played it to an earlier trick may constitute a revoke.
3. When the Director determines that the offender did play a card to the trick, but that card was not placed among the quitted tricks, the Director finds the card and places it correctly among the offender's played cards. The Director shall award an adjusted score if the same card was played to a subsequent trick and it is too late to correct the illegal play.

LAW 68 - CLAIM OR CONCESSION OF TRICKS

For a statement or action to constitute a claim or concession of tricks under these Laws, it must refer to tricks other than one currently in progress. If the statement or action pertains only to the winning or losing of an uncompleted trick currently in progress, play proceeds regularly; cards exposed or revealed by a defender do not become penalty cards, but Laws 16 and 57A may apply.

²⁰ The Director should avoid, when possible, exposing a defender's played cards, but if an extra card to be restored to a defender's hand has been exposed, it becomes a penalty card (see Law 50).

A. Definicja deklaracji

Oświadczenie rozgrywającego lub obrońcy, że jego strona weźmie określoną liczbę lew, jest deklaracją tych lew. Gracz deklaruje również wtedy, gdy sugeruje skrócenie rozgrywki lub też pokazuje swoje karty (o ile inny zamiar nie jest oczywisty, na przykład jeśli rozgrywający wyklada swoją rękę po pierwszym wyjściu poza kolejnością, stosuje się przepis 54 zamiast niniejszego).

B. Definicja zrzeczenia

1. Oświadczenie rozgrywającego lub obrońcy, że jego strona odda określoną liczbę lew, jest zrzeczeniem się tych lew. Deklaracja określonej liczby lew jest równocześnie zrzeczeniem się reszty, o ile taka istnieje. Gracz zrzeka się wszystkich pozostałych lew, gdy zrzuca swoją rękę.
2. Niezależnie od punktu B1, jeżeli obrońca próbuje zrzec się jednej lub więcej niż jednej lewy, a jego partner od razu się temu sprzeciwia, uważa się, że deklaracja ani zrzeczenie nie miało miejsca. Ponieważ mogło nastąpić przekazanie nielegalnej informacji, powinno się niezwłocznie przywołać sędziego. Rozgrzywka przebiega dalej. Żadna karta odstonięta przez obrońcę w tych okolicznościach nie jest kartą przygwożdżoną, ale do informacji wynikającej z jej odstonięcia stosuje się przepis 16C i partnerowi obrońcy, który ją odstonił, nie wolno wykorzystać tej informacji.

C. Wymagane wyjaśnienie

Deklaracji powinno od razu towarzyszyć jednoznaczne oświadczenie dotyczące linii rozgrywki lub obrony, w tym kolejności zagrywania kart, dzięki której zawodnik zamierza wziąć deklarowane lewy. Gracz, który deklaruje lub zrzeka się lew, pokazuje swoją rękę.

D. Wstrzymanie gry

Po deklaracji lub zrzeczeniu rozgrzywka zostaje wstrzymana.

1. Jeżeli deklaracja lub zrzeczenie zostaje uznane, stosuje się przepis 69.
2. Jeżeli jest ono kwestionowane przez dowolnego gracza (włączając dziadka), wówczas:
 - (a) Sędzia może zostać niezwłocznie przywołany, żadne działanie nie powinno zostać podjęte przed jego przybyciem i stosuje się przepis 70 lub
 - (b) Na wniosek przeciwników strony deklarującej lub zrzekającej się lew, gra może być kontynuowana pod następującymi warunkami:
 - (i) Wszyscy czterej gracze muszą wyrazić zgodę. W przeciwnym razie zostaje przywołany sędzia i postępuje jak w punkcie (a) powyżej.
 - (ii) Wcześniejsza deklaracja lub zrzeczenie zostaje unieważniona i nie podlega rozstrzygnięciu. Przepisy 16 i 50 nie mają zastosowania, a uzyskany następnie wynik należy utrzymać.

69. Uznanie deklaracji lub zrzeczenia

A. Uprawomocnienie uznania

Uznanie uprawomocnia się, gdy strona przeciwna zgodzi się na deklarację lub zrzeczenie i nie wyrazi zastrzeżenia przed zgłoszeniem zapowiedzi w następnym rozdaniu albo przed zakończeniem rundy, którekolwiek nastąpi wcześniej. Wynik rozdania jest taki, jak gdyby lewy objęte deklaracją albo zrzeczeniem zostały, odpowiednio, wzięte albo oddane w normalnej rozgrywce.

A. Claim Defined

Any statement by declarer or a defender to the effect that a side will win a specific number of tricks is a claim of those tricks. A player also claims when he suggests that play be curtailed, or when he shows his cards (unless he demonstrably did not intend to claim - for example, if declarer faces his cards after an opening lead out of turn Law 54, not this Law, will apply).

B. Concession Defined

1. Any statement by declarer or a defender to the effect that a side will lose a specific number of tricks is a concession of those tricks; a claim of some number of tricks is a concession of the remainder, if any. A player concedes all the remaining tricks when he abandons his hand.
2. Regardless of B1, if a defender attempts to concede one or more tricks and his partner immediately objects; neither a concession nor a claim has occurred. Unauthorized information may exist, so the Director should be summoned immediately. Play continues. Any card that has been exposed by a defender in these circumstances is not a penalty card but Law 16C applies to information arising from its exposure and the information may not be used by the partner of the defender who has exposed it.

C. Clarification Required

A claim should be accompanied at once by a clear statement of the line of play or defence through which the claimer proposes to win the tricks claimed, including the order in which the cards will be played. The player making the claim or concession faces his hand.

D. Suspension of Play

After any claim or concession, play is suspended.

1. If the claim or concession is agreed, Law 69 applies.
2. If it is doubted by any player (dummy included); either
 - (a) the Director may immediately be summoned and no action should be taken pending his arrival, Law 70 applies; or
 - (b) upon the request of the non-claiming or non-conceding side, play may continue subject to the following:
 - (i) all four players must concur; otherwise the Director is summoned, who then proceeds as in (a) above.
 - (ii) the prior claim or concession is void and not subject to adjudication. Laws 16 and 50 do not apply, and the score subsequently obtained shall stand.

LAW 69 - AGREED CLAIM OR CONCESSION

A. Establishment of Agreement

Agreement is established when a side assents to an opponent's claim or concession, and raises no objection to it before making a call on a subsequent board or before the round ends, whichever occurs first. The board is scored as though the tricks claimed or conceded had been won or lost in play.

B. Wycofanie uprawomocnionego uznania

Uznanie deklaracji albo zrzeczenia (patrz punkt A) może zostać wycofane przed upływem okresu reklamacyjnego określonego przepisem 79C:

1. Jeżeli gracz zgodził się na oddanie lewy, którą jego strona faktycznie wzięła, albo
2. Jeżeli gracz zgodził się na oddanie lewy, którą jego strona prawdopodobnie by wzięła, gdyby gra była kontynuowana.

Wynik rozdania ulega zmianie, a taką lewę przyznaje się stronie gracza wycofującego uznanie.

70. Sporna deklaracja lub zrzeczenie

A. Ogólny cel

Rozstrzygając kwestię spornej deklaracji lub zrzeczenia, sędzia ustala wynik rozdania możliwie najbardziej sprawiedliwy dla obu stron, ale każdą wątpliwość należy rozpatrzyć na niekorzyść deklarującego. Sędzia postępuje, jak określono poniżej.

B. Powtórzenie oświadczenia

1. Sędzia nakazuje deklarującemu, aby powtórzył oświadczenie złożone podczas deklaracji.
2. Następnie sędzia wysłuchuje zastrzeżeń przeciwników dotyczących deklaracji (ale bierze pod uwagę nie tylko te zastrzeżenia).
3. Sędzia może nakazać graczom, aby pozostałe karty położyli odłożone na stole.

C. Nieściągnięty atut

Gdy w ręce jednego z przeciwników pozostał atut, należy przyznać przeciwnikom lewą lub lewy, jeśli:

1. Deklarujący nie wspomniał o tym atucie w swoim oświadczeniu oraz
2. Jest prawdopodobne, iż deklarujący nie zdawał sobie sprawy, że u przeciwnika pozostał atut, oraz
3. Istniała możliwość wzięcia lewy tym atutem w wyniku jakiegoś normalnego²¹ zagrania.

D. Postępowanie sędziego

1. Sędziemu nie wolno zaakceptować od deklarującego propozycji korzystnego sposobu gry nieujętego w początkowym oświadczeniu, jeśli istnieje inny, mniej korzystny wariant normalnego²¹ zagrania.
2. Sędzia nie akceptuje żadnej części deklaracji obrońcy, która zależy od wybrania przez jego partnera określonego zagrania spośród innych możliwych normalnych²¹ zagrań.

E. Sposób gry nieujęty w oświadczeniu

1. Sędziemu nie wolno uznać żadnej linii rozgrywki lub obrony nieujętej w oświadczeniu, której powodzenie wymaga, aby określona karta znajdowała się w ręce określonego przeciwnika, chyba że w kolorze tej karty któryś przeciwnik nie dodał do koloru, zanim deklaracja została zgłoszona, albo nie dodałby potem w każdym wariantcie normalnego²¹ zagrania.
2. Organizacja Nadzorująca może określić kolejność (na przykład „gra górą”) zagrania kart w kolorze, którą sędzia powinien przyjąć, jeśli nie było to wyjaśnione w oświadczeniu złożonym podczas deklaracji (ale zawsze podlegającą innym wymaganiom niniejszego przepisu).

²¹ W odniesieniu do przepisów 70 i 71 przez „normalne” rozumie się także zagranie nieostrożne albo słabe w stosunku do klasy gracza.

B. Withdrawal of Established Agreement

Agreement with a claim or concession (see A) may be withdrawn within the Correction Period established under Law 79C:

1. if a player agreed to the loss of a trick his side had, in fact, won; or
2. if a player has agreed to the loss of a trick that his side would likely have won had the play continued.

The board is rescored with such trick awarded to his side.

LAW 70 - CONTESTED CLAIM OR CONCESSION

A. General Objective

In ruling on a contested claim or concession, the Director adjudicates the result of the board as equitably as possible to both sides, but any doubtful point as to a claim shall be resolved against the claimer. The Director proceeds as follows.

B. Clarification Statement Repeated

1. The Director requires claimer to repeat the clarification statement he made at the time of his claim.
2. Next, the Director hears the opponents' objections to the claim (but the Director's considerations are not limited only to the opponents' objections).
3. The Director may require players to put their remaining cards face up on the table.

C. There Is an Outstanding Trump

When a trump remains in one of the opponents' hands, the Director shall award a trick or tricks to the opponents if:

1. claimer made no statement about that trump, and
2. it is at all likely that claimer at the time of his claim was unaware that a trump remained in an opponent's hand, and
3. a trick could be lost to that trump by any normal²¹ play.

D. Director's Considerations

1. The Director shall not accept from claimer any successful line of play not embraced in the original clarification statement if there is an alternative normal²¹ line of play that would be less successful.
2. The Director does not accept any part of a defender's claim that depends on his partner selecting a particular play from among alternative normal²¹ plays.

E. Unstated Line of Play

1. The Director shall not accept from claimer any unstated line of play the success of which depends upon finding one opponent rather than the other with a particular card, unless an opponent failed to follow to the suit of that card before the claim was made, or would subsequently fail to follow to that suit on any normal²¹ line of play.
2. The Regulating Authority may specify an order (e.g. "from the top down") in which the Director shall deem a suit played if this was not clarified in the statement of claim (but always subject to any other requirement of this Law).

²¹ For the purposes of Laws 70 and 71, "normal" includes play that would be careless or inferior for the class of player involved.

71. Unieważnienie zrzeczenia

Raz zgłoszone zrzeczenie musi obowiązywać, z wyjątkiem gdy przed upływem okresu reklamacyjnego określonego przepisem 79C należy je unieważnić:

- A. Jeżeli gracz zrzekł się lewy, którą jego strona faktycznie wzięła, albo
- B. Jeżeli gracz zrzekł się lewy, której jego strona nie mogła oddać w żadnym wariantcie normalnego²² zagrania pozostałych kart.

Wynik rozdania ulega zmianie, a taką lewę przyznaje się stronie gracza wycofującego zrzeczenie.

72. Zasady ogólne

A. Przestrzeganie przepisów

Zawody brydża porównawczego powinny być rozgrywane w ścisłej zgodności z niniejszymi przepisami. Głównym celem jest uzyskanie lepszego wyniku niż inni uczestnicy, stosując się przy tym do procedur prawnych i standardów etycznych przedstawionych w niniejszych przepisach.

B. Naruszenie przepisu

1. Gracz nie ma prawa naruszać przepisu w sposób zamierzony, nawet jeśli jest gotowy zaakceptować przewidziane sprostowanie.
2. W ogólności gracz nie ma obowiązku zwrócić uwagi na naruszenie przepisu przez własną stronę (ale patrz przepis 20F w przypadku błędnego wyjaśnienia oraz przepisy 62A i 79A2).
3. Graczowi nie wolno próbować zataić wykroczenia, na przykład przez popełnienie kolejnego fałszywego renonsu, przez ukrywanie karty ujawniającej fałszywy renons lub przez przedwczesne mieszanie kart.

C. Świadomość możliwej szkody

Jeżeli sędzia ustali, że wykraczający w chwili popełniania nieprawidłowości mógł zdawać sobie sprawę, że ta nieprawidłowość może wyrządzić szkodę stronie niewykraczającej, należy nakazać kontynuowanie licytacji i rozgrywki (jeśli nie jest zakończona). Po zakończeniu rozgrywki sędzia orzeka wynik rozjemczy, jeśli uzna, że strona wykraczająca odniosła korzyść poprzez to wykroczenie.

73. Porozumiewanie się, tempo i wprowadzanie w błąd

A. Właściwe porozumiewanie się partnerów

1. Partnerzy podczas licytacji i rozgrywki mają porozumiewać się wyłącznie za pomocą zapowiedzi i zagrań, z wyjątkiem przypadków dozwolonych wprost w niniejszych przepisach.
2. Zapowiedzi i zagrania powinny być dokonywane bez zbędnego nacisku, znaczących odruchów lub też modulacji głosu oraz bez zbędnego wahania albo pośpiechu. Jednak Organizacja Nadzorująca może nakazać obowiązkowe pauzy, na przykład przed pierwszą zapowiedzią każdego gracza lub po zasygnalizowaniu odzywki skaczącej, lub w pierwszej lewie.

²² W odniesieniu do przepisów 70 i 71 przez „normalne” rozumie się także zagranie nieostrożne albo słabe w stosunku do klasy gracza.

LAW 71 - CONCESSION CANCELLED

A concession must stand, once made, except that within the Correction Period established under Law 79C the Director shall cancel a concession:

- A. if a player conceded a trick his side had, in fact, won; or
- B. if a player has conceded a trick that could not be lost by any normal²² play of the remaining cards.

The board is rescored with such trick awarded to his side.

LAW 72 - GENERAL PRINCIPLES

A. Observance of Laws

Duplicate bridge tournaments should be played in strict accordance with the Laws. The chief object is to obtain a higher score than other contestants whilst complying with the lawful procedures and ethical standards set out in these laws.

B. Infraction of Law

1. A player must not infringe a law intentionally, even if there is a prescribed rectification he is willing to accept.
2. In general there is no obligation to draw attention to an infraction of law committed by one's own side (but see Law 20F for a mistaken explanation and see Laws 62A and 79A2).
3. A player may not attempt to conceal an infraction, as by committing a second revoke, concealing a card involved in a revoke or mixing the cards prematurely.

C. Awareness of Potential Damage

If the Director determines that an offender could have been aware at the time of his irregularity that it could well damage the non-offending side, he shall require the auction and play to continue (if not completed). At the conclusion of play the Director awards an adjusted score if he considers the offending side has gained an advantage through the irregularity.

LAW 73 – COMMUNICATION, TEMPO AND DECEPTION

A. Appropriate Communication between Partners

1. Communication between partners during the auction and play shall be effected only by means of calls and plays, except as specifically authorized by these laws.
2. Calls and plays should be made without undue emphasis, mannerism or inflection, and without undue hesitation or haste. But Regulating Authorities may require mandatory pauses, as on the first round of the auction, or after a skip-bid warning, or on the first trick.

²² For the purposes of Laws 70 and 71, "normal" includes play that would be careless or inferior for the class of player involved.

B. Niewłaściwe porozumiewanie się partnerów

1. Partnerom nie wolno porozumiewać się za pomocą sposobu zgłaszania zapowiedzi albo zagrywania kart, dodatkowych komentarzy lub gestów, zadawania albo niezadawania pytań, udzielonych albo nieudzielonych wyjaśnień, a także alertowania albo niealertowania zapowiedzi.
2. Najpoważniejszym możliwym wykroczeniem jest wymiana informacji między partnerami za pomocą umówionych sposobów porozumiewania się, innych niż dopuszczone niniejszymi przepisami.

C. Gracz uzyskuje nielegalną informację od partnera

1. Gdy partner udostępnił graczowi nielegalną informację, czy to swoim komentarzem, pytaniem, wyjaśnieniem, gestem, znaczącym odruchem, nadmiernym naciskiem, modulacją głosu, wahaniami albo pośpiechem, niespodziewanym alertem albo brakiem alertu, gracz musi usilnie wystrzegać się skorzystania z niej w jakiegokolwiek sposób (patrz przepis 16B1a).
2. Graczowi, który narusza punkt C1, może zostać wymierzona kara, ale jeśli przeciwnicy ponieśli szkodę, patrz również przepis 16B3.

D. Zmiany tempa i sposobu zachowania

1. Jest pożądane, chociaż nie zawsze wymagane, aby gracze utrzymywali stałe tempo i niezmienny sposób zachowania się. Szczególną ostrożność gracze powinni zachować w sytuacjach, w których zmiana tempa lub sposobu zachowania się mogłaby przynieść korzyść ich stronie. W innych przypadkach niezamierzona zmiana tempa lub sposobu zgłaszania zapowiedzi albo zagrywania kart nie stanowi naruszenia przepisów. Wnioski z takich zmian są legalne tylko dla przeciwników, którzy mogą wykorzystywać je na własne ryzyko.
2. Graczowi nie wolno próbować zmylić przeciwnika pytaniem, komentarzem lub gestem, pośpiechem lub zawahaniem przed zapowiedzią lub zagraniem (na przykład namysłem przed dodaniem singletona), sposobem zgłoszenia zapowiedzi lub zagrania karty, albo innym celowym odstępstwem od prawidłowej procedury (patrz również przepis 73E2).

E. Wprowadzanie w błąd

1. Gracz może próbować zmylić przeciwnika swoją zapowiedzią lub zagraniem (o ile takie zmylenie nie jest podkreślone szczególnym pośpiechem lub namysłem ani nie jest chronione przez zatajone uzgodnienie partnerów lub ich wspólne doświadczenie).
2. Jeżeli sędzia ustali, że niewinny gracz wyciągnął błędny wniosek z pytania, komentarza, zachowania, tempa lub też innego postępowania przeciwnika, który nie miał bezspornego brydżowego powodu do takiego działania, a podejmując je, mógł zdawać sobie sprawę, że może mu ono przynieść korzyść, wówczas należy orzec wynik rozjemczy.

74. Właściwe zachowanie i etykieta

A. Właściwa postawa

1. Gracz powinien zawsze zachowywać uprzejmą postawę.
2. Gracz powinien usilnie wystrzegać się wszelkich komentarzy lub dodatkowych zachowań, które mogłyby zdenerwować lub też wprowadzić w zakłopotanie innego gracza albo zepsuć przyjemność gry.
3. Każdy gracz powinien przestrzegać jednolitego, poprawnego sposobu zagrań i zgłaszania zapowiedzi.

B. Inappropriate Communication between Partners

1. Partners shall not communicate by means such as the manner in which calls or plays are made, extraneous remarks or gestures, questions asked or not asked, or alerts and explanations given or not given.
2. The gravest possible offence is for a partnership to exchange information through prearranged methods of communication other than those sanctioned by these Laws.

C. Player Receives Unauthorized Information from Partner

1. When a player has available to him unauthorized information from his partner, such as from a remark, question, explanation, gesture, mannerism, undue emphasis, inflection, haste or hesitation, an unexpected alert or failure to alert, he must carefully avoid taking any advantage from that unauthorized information [see Law 16B1(a)].
2. A penalty may be assessed against a player who violates C1, but if the opponents have been damaged, see also Law 16B3.

D. Variations in Tempo or Manner

1. It is desirable, though not always required, for players to maintain steady tempo and unvarying manner. However, players should be particularly careful when variations may work to the benefit of their side. Otherwise, unintentionally to vary the tempo or manner in which a call or play is made is not an infraction. Inferences from such variations are authorized only to the opponents, who may act upon the information at their own risk.
2. A player may not attempt to mislead an opponent by means of a question, remark or gesture; by the haste or hesitancy of a call or play (as in hesitating before playing a singleton); by the manner in which a call or play is made; or by any purposeful deviation from correct procedure (see also Law 73E2).

E. Deception

1. A player may appropriately attempt to deceive an opponent through a call or play (so long as the deception is not emphasized by unwonted haste or hesitancy, nor protected by concealed partnership understanding or experience).
2. If the Director determines that an innocent player has drawn a false inference from a question, remark, manner, tempo or the like, of an opponent who has no demonstrable bridge reason for the action, and who could have been aware, at the time of the action, that it could work to his benefit, the Director shall award an adjusted score.

LAW 74 - CONDUCT AND ETIQUETTE

A. Proper Attitude

1. A player should maintain a courteous attitude at all times.
2. A player should carefully avoid any remark or extraneous action that might cause annoyance or embarrassment to another player or might interfere with the enjoyment of the game.
3. Every player should follow uniform and correct procedure in calling and playing.

B. Etykieta

Ze względów kurtuazyjnych gracz powinien unikać:

1. Nieokazywania dostatecznej uwagi przebiegowi gry.
2. Wygłaszania zbędnych komentarzy podczas licytacji i rozgrywki.
3. Odłączania karty od swojej ręki, zanim przypadnie na niego kolejność zagrywania.
4. Zbędnego przedłużania rozgrywki (na przykład kontynuowania jej pomimo pewności wzięcia pozostałych lew) w celu zakłopotania przeciwnika.
5. Przywoływania i zwracania się do sędziego w sposób nieuprzejmy dla niego lub innych uczestników.

C. Naruszenia procedury

Przykładowe naruszenia procedury:

1. Używanie różnych określeń na tę samą zapowiedź.
2. Okazywanie zadowolenia albo niezadowolenia z zapowiedzi lub zagrania.
3. Okazywanie oczekiwania lub intencji wzięcia lub oddania nieskompletowanej lewy.
4. Komentowanie lub szczególne zachowywanie się podczas licytacji lub rozgrywki w celu skierowania uwagi na znaczące zdarzenie albo na liczbę lew brakujących do osiągnięcia sukcesu.
5. Uwagę obserwowanie innego gracza podczas licytacji lub rozgrywki albo przyglądanie się jego ręce z zamiarem rozpoznania kart lub zauważenia miejsca, z którego wyjmie kartę (ale nie jest postępowaniem niewłaściwym skorzystanie z informacji uzyskanej przez nieumyślne zobaczenie karty przeciwnika²³).
6. Okazywanie wyraźnego braku dalszego zainteresowania rozdaniem (na przykład przez złożenie kart).
7. Zmianie tempa licytacji albo rozgrywki w celu zakłopotania przeciwnika.
8. Opuszczanie, bez wyraźnej potrzeby, stołu przed ogłoszeniem końca rundy.

75. Błędne wyjaśnienie lub błędna zapowiedź

Po udzieleniu przeciwnikom mylnego wyjaśnienia obowiązki graczy (oraz sędziego) są następujące:

A. Błąd powodujący przekazanie nielegalnej informacji.

Niezależnie od tego, czy wyjaśnienie jest zgodne, czy niezgodne z uzgodnieniami partnerów, gracz, usłyszawszy wyjaśnienie partnera, wie, że jego zapowiedź została błędnie zinterpretowana. Znajomość tego faktu stanowi nielegalną informację (patrz przepis 16A) i gracz musi usilnie wystrzegać się skorzystania z niej w jakiegokolwiek sposób (patrz przepis 73C), w przeciwnym razie należy orzec wynik rozjemczy.

B. Błędne wyjaśnienie

1. Gdy uzgodnienie partnerów różni się od udzielonego wyjaśnienia, to wyjaśnienie jest naruszeniem przepisu. Gdy takie wykroczenie spowoduje szkodę strony niewykraczającej, należy orzec wynik rozjemczy.

²³ Patrz przepis 73D2, gdy gracz rozmyślnie pokazuje swoje karty.

B. Etiquette

As a matter of courtesy a player should refrain from:

1. paying insufficient attention to the game.
2. making gratuitous comments during the auction and play.
3. detaching a card before it is his turn to play.
4. prolonging play unnecessarily (as in playing on although he knows that all the tricks are surely his) for the purpose of disconcerting an opponent.
5. summoning and addressing the Director in a manner discourteous to him or to other contestants.

C. Violations of Procedure

The following are examples of violations of procedure:

1. using different designations for the same call.
2. indicating approval or disapproval of a call or play.
3. indicating the expectation or intention of winning or losing a trick that has not been completed.
4. commenting or acting during the auction or play so as to call attention to a significant occurrence, or to the number of tricks still required for success.
5. looking intently at any other player during the auction and play, or at another player's hand as for the purpose of seeing his cards or of observing the place from which he draws a card (but it is appropriate to act on information acquired by unintentionally seeing an opponent's card²³).
6. showing an obvious lack of further interest in a deal (as by folding one's cards).
7. varying the normal tempo of bidding or play for the purpose of disconcerting an opponent.
8. leaving the table needlessly before the round is called.

LAW 75 - MISTAKEN EXPLANATION OR MISTAKEN CALL

After a misleading explanation has been given to opponents the responsibilities of the players (and the Director) are as follows:

A. Mistake Causing Unauthorized Information

Irrespective of whether or not an explanation is a correct statement of partnership agreement, a player, having heard his partner's explanation, knows that his own call has been misinterpreted. This knowledge is unauthorized information (see Law 16A) and the player must carefully avoid taking any advantage from it (see Law 73C); otherwise the Director shall award an adjusted score.

B. Mistaken Explanation

1. When the partnership agreement is different from the explanation given, the explanation is an infraction of Law. When this infraction results in damage to the non-offending side, the Director shall award an adjusted score.

²³ See Law 73D2 when a player may have shown his cards intentionally.

2. Jeżeli gracz uświadomi sobie własny błąd, musi przywołać sędziego przed odkryciem karty pierwszego wyjścia (lub w trakcie rozgrywki, jeśli zorientuje się później) i wtedy poprawić wyjaśnienie. Gracz może też wezwać sędziego przed zakończeniem licytacji, ale nie ma takiego obowiązku (patrz przepis 20F4).
3. Partner gracza, który udzielił błędnego wyjaśnienia, nie ma prawa podjąć żadnej akcji w celu poprawienia błędnego wyjaśnienia partnera, aż do zakończenia licytacji. Jeśli stanie się obrońcą, musi wezwać sędziego i poprawić wyjaśnienie dopiero po zakończeniu rozgrywki. Jeżeli ma zostać rozgrywającym lub dziadkiem, musi po końcowym pasie wezwać sędziego i wtedy poprawić wyjaśnienie.

C. Błędna zapowiedź

Gdy uzgodnienie partnerów zostało poprawnie wyjaśnione, czyli pomyłką była zapowiedź, a nie jej wyjaśnienie, nie ma naruszenia przepisu. Gracz nie ma prawa niezwłocznie poprawiać wyjaśnienia (ani powiadamiać sędziego) i nie ma obowiązku zrobić tego później. Niezależnie od szkody wynik zostaje utrzymany (ale patrz przepis 21B1b).

D. Ustalenia sędziego

1. Oczekuje się od graczy, że będą precyzyjnie wyjaśniać uzgodnienia swojej pary (patrz przepis 20F1). Niedopełnienie tego obowiązku tworzy błędną informację.
2. Uzgodnienie partnerów występuje wtedy, gdy obaj gracze mają takie samo wzajemne rozumienie. Wykroczeniem jest opisywanie uzgodnienia, gdy takie samo wzajemne zrozumienie nie występuje. Jeżeli sędzia ustali, że mylące wyjaśnienie nie było oparte na uzgodnieniu partnerów, stosuje przepis 21B.
3. Jeżeli miało miejsce naruszenie przepisu (w zakresie punktu B1 lub D2) oraz istnieją wystarczające dowody dotyczące uzgodnionego znaczenia zapowiedzi, sędzia orzeka wynik rozjemczy oparty na prawdopodobnym wyniku, który zostałby osiągnięty, gdyby przeciwnicy otrzymali poprawne wyjaśnienie w odpowiednim czasie. Jeżeli sędzia ustali, że zapowiedź nie miała uzgodnionego znaczenia, orzeka wynik rozjemczy oparty na prawdopodobnym wyniku, który zostałby osiągnięty, gdyby przeciwnicy otrzymali taką informację.

76. Widzowie

A. Nadzór

1. Widzowie przebywający w miejscu rozgrywek²⁴ podlegają nadzorowi sędziego zgodnie z regulaminem danych zawodów.
2. Organizacja Nadzorująca i Organizator Zawodów, którzy zapewniają przekaz elektroniczny z przebiegu gry, mogą ustalić warunki oglądania tego przekazu i określić zasady właściwego zachowania się widzów. (Widz nie ma prawa kontaktować się z graczem w czasie sesji, w której ten gracz uczestniczy).

²⁴ Miejsce rozgrywek obejmuje wszystkie części budynku, w których gracz może przebywać w czasie rozgrywanej sesji. Bardziej szczegółowe określenie może być zawarte w regulaminie.

2. If a player becomes aware of his own mistake, he must summon the Director before the opening lead is faced (or during the play, if discovered later), and then provide a correction. The player is also permitted to call the Director before the auction ends, but he is under no obligation to do so (see Law 20F4).
3. The player's partner must do nothing to correct the mistaken explanation while the auction continues and if he subsequently becomes a defender, he must call the Director and correct the explanation only after play ends. If the player's partner is to be declarer or dummy, he must, after the final pass, call the Director and then provide a correction.

C. Mistaken Call

When the partnership agreement has been explained correctly, the mistake being the call made and not the explanation, there is no infraction. The explanation must not be corrected (nor must the Director be notified) immediately and there is no obligation to do so subsequently. Regardless of damage, the result stands [but see Law 21B1(b)].

D. Director's Determination

1. Players are expected to disclose their partnership agreements accurately (see Law 20F1); failure to do so constitutes Misinformation.
2. It is a condition of any partnership agreement that both players possess the same mutual understanding, and it is an infraction to describe an agreement where the same mutual understanding does not exist. If the Director determines that the misleading explanation was not based upon a partnership agreement, he applies Law 21B.
3. When there is an infraction (as per B1 or D2) and sufficient evidence exists as to the agreed meaning of the call, the Director awards an adjusted score based upon the likely outcome had the opponents received the correct explanation in a timely manner. If the Director determines that the call has no agreed meaning, he awards an adjusted score based upon the likely outcome had the opponents been so informed.

LAW 76 - SPECTATORS

A. Control

1. Spectators in the playing area²⁴ are subject to the control of the Director under the regulations for the tournament.
2. Regulating Authorities and Tournament Organizers who grant facilities for electronic transmission of play as it occurs may establish by regulation the terms by which such transmissions are viewed and prescribe acceptable conduct for viewers. (A viewer must not communicate with a player in the course of a session in which the latter is playing.)

²⁴ The playing area includes all parts of the accommodation where a player may be present during a session in which he is participating. It may be further defined by regulation.

B. Przy stole

1. Widzowi nie wolno oglądać ręki więcej niż jednego gracza, chyba że regulamin na to zezwala.
2. Widz podczas rozdania nie ma prawa okazywać jakiegokolwiek reakcji na przebieg licytacji lub rozgrywki.
3. Podczas trwania rundy widz musi się powstrzymać od nietypowych odruchów i wszelkich komentarzy oraz nie ma prawa rozmawiać z graczem.
4. Widz nie ma prawa przeszkadzać graczowi.
5. Widz przy stole nie może zwracać uwagi na żaden aspekt gry.

C. Udział w grze

1. Widz może wypowiadać się na temat faktu lub przepisu w miejscu rozgrywek²⁵ tylko wtedy, kiedy zostanie o to poproszony przez sędziego.
2. Organizacja Nadzorująca i Organizator Zawodów mogą określić sposób postępowania z nieprawidłowościami spowodowanymi przez widzów.

D. Status

Każda osoba przebywająca w miejscu rozgrywek²⁵ poza zawodnikami i obsługą zawodów ma status widza, chyba że sędzia postanowi inaczej.

77. Tabela zapisów brydża porównawczego

PUNKTY ZA LEWY

Uzyskiwane przez stronę rozgrywającego za wygraną kontraktu.

Jeżeli atutami są:

	♣	♦	♥	♠
Za każdą wylicytowaną i wziętą lewą deklarowaną:				
Bez kontry	20	20	30	30
Z kontrą	40	40	60	60
Z rekontrą	80	80	120	120

Za kontrakt bezatutowy:

Pierwsza lewa

Bez kontry	40
Z kontrą	80
Z rekontrą	160

Każda następna

Bez kontry	30
Z kontrą	60
Z rekontrą	120

Zapis 100 lub więcej punktów za lewy stanowi dograną.

Zapis mniejszy niż 100 punktów za lewy stanowi zapis częściowy.

²⁵ Miejsce rozgrywek obejmuje wszystkie części budynku, w których gracz może przebywać w czasie rozgrywanej sesji. Bardziej szczegółowe określenie może być zawarte w regulaminie.

B. At the Table

1. A spectator may not look at the hand of more than one player unless allowed by regulation.
2. A spectator must not show any reaction to the bidding or play when a deal is in progress.
3. During a round a spectator must refrain from mannerisms or remarks of any kind and must have no conversation with a player.
4. A spectator must not disturb a player.
5. A spectator at the table shall not draw attention to any aspect of the game.

C. Participation

1. A spectator may speak as to fact or law within the playing area²⁵ only when requested to do so by the Director.
2. Regulating Authorities and Tournament Organizers may specify how to deal with irregularities caused by spectators.

D. Status

Any person in the playing area²⁴, other than a player or a tournament official, has the status of a spectator unless the Director specifies differently.

LAW 77 – DUPLICATE BRIDGE SCORING TABLE

Trick Score

Scored by declarer's side if the contract is fulfilled.

<i>If Trumps are:</i>	♣	♦	♥	♠
For each odd trick bid and made				
Undoubled	20	20	30	30
Doubled	40	40	60	60
Redoubled	80	80	120	120

At a No-trump Contract

For first odd trick bid and made

Undoubled	40
Doubled	80
Redoubled	160

For each additional odd trick

Undoubled	30
Doubled	60
Redoubled	120

A trick score of 100 points or more, made on one board, is GAME.

A trick score of less than 100 points is a PARTSCORE.

²⁵ The playing area includes all parts of the accommodation where a player may be present during a session in which he is participating. It may be further defined by regulation.

PREMIE

Punkty zdobywane za wygranie kontraktu przez stronę rozgrywającego.

Gry premiowe

Za wylicytowanie i wygranie	przed partią	po partii
Szlemika (12 lew)	500	750
Szlema (13 lew)	1000	1500

Nadróbki

Za każdą nadróbką (za każdą lewę wziętą ponad liczbę lew deklarowanych)	przed partią	po partii
Bez kontry	wartość lewy	wartość lewy
Z kontrą	100	200
Z rekontrą	200	400

Premie za dograne, zapisy częściowe

Za uzyskanie dogranej po partii	500
Za uzyskanie dogranej przed partią	300
Za wygranie kontraktu częściowego	50
Za zrealizowanie kontraktu z kontrą, ale bez rekontry	50
Za zrealizowanie kontraktu z rekontrą	100

KARY ZA WPADKI

Kary za wpadki uzyskiwane przez obrońców, gdy kontrakt został przegrany.

Wpadki

Lewy brakujące do wygrania kontraktu:

Pierwsza lewa wpadkowa	przed partią	po partii
Bez kontry	50	100
Z kontrą	100	200
Z rekontrą	200	400

Każda następna

Bez kontry	50	100
Z kontrą	200	300
Z rekontrą	400	600

Premia za czwartą i każdą następną lewę wpadkową

Bez kontry	0	0
Z kontrą	100	0
Z rekontrą	200	0

Jeżeli wszyscy czterej gracze spasują (patrz przepis 22), każda strona uzyskuje zapis zerowy.

78. Metody obliczania wyników i regulamin zawodów

A. Obliczanie wyniku w punktach turniejowych (PT)

W grze na punkty turniejowe (PT) każdy uczestnik otrzymuje punkty za porównywane zapisy uzyskane przez innych uczestników w tym samym rozdaniu: 2 PT za każdy zapis gorszy, 1 PT za każdy zapis równy i 0 PT za każdy zapis lepszy od uzyskanego przez uczestnika[†].

[†] Zamiast 2 PT i 1 PT można stosować odpowiednio 1 PT i ½ PT (przypis PZBS).

Premium Score

Scored by declarer's side

Slams

For making a slam	Not Vulnerable	Vulnerable
Small Slam (12 tricks) bid and made	500	750
Grand Slam (all 13 tricks) bid and made	1000	1500

Overtricks

For each (tricks made in excess of contract)	Not Vulnerable	Vulnerable
Undoubled	Trick Value	Trick Value
Doubled	100	200
Redoubled	200	400

Premiums for Game, Partscore, Fulfilling Contract

For making GAME vulnerable	500
For making GAME, not vulnerable	300
For making any PARTSCORE	50
For making any doubled, but not redoubled contract	50
For making any redoubled contract	100

Undertrick Penalties

Scored by declarer's opponents if the contract is not fulfilled

Undertricks

Tricks by which declarer falls short of the contract

For first undertrick	Not Vulnerable	Vulnerable
Undoubled	50	100
Doubled	100	200
Redoubled	200	400

For each additional undertrick

Undoubled	50	100
Doubled	200	300
Redouble	400	600

Bonus for the fourth and each subsequent undertrick

Undoubled	0	0
Doubled	100	0
Redoubled	200	0

If all four players pass (see Law 22) each side enters a zero score.

LAW 78 - METHODS OF SCORING AND CONDITIONS OF CONTEST

A. Matchpoint Scoring

In matchpoint scoring each contestant is awarded, for scores made by different contestants who have played the same board and whose scores are compared with his, two scoring units (matchpoints or half matchpoints) for each score inferior to his, one scoring unit for each score equal to his, and zero scoring units for each score superior to his.

B. Obliczanie wyniku w międzynarodowych punktach meczowych (IMP)

W grze na międzynarodowe punkty meczowe (IMP) różnicę punktów między dwoma porównywanymi zapisami zamienia się na IMP według poniższej skali:

Różnica zapisów IMP		Różnica zapisów IMP		Różnica zapisów IMP	IMP
0–10	0	370–420	9	1500–1740	17
20–40	1	430–490	10	1750–1990	18
50–80	2	500–590	11	2000–2240	19
90–120	3	600–740	12	2250–2490	20
130–160	4	750–890	13	2500–2990	21
170–210	5	900–1090	14	3000–3490	22
220–260	6	1100–1290	15	3500–3990	23
270–310	7	1300–1490	16	4000+	24
320–360	8				

C. Obliczanie wyniku w zapisie sumarycznym

Przy grze na zapis sumaryczny wynik każdego uczestnika stanowi suma zapisów uzyskanych przez niego we wszystkich rozegranych rozdaniach.

D. Regulamin zawodów

Za zgodą Organizacji Nadzorującej możliwe jest stosowanie innych metod obliczania wyników (na przykład przeliczanie na punkty zwycięskie VP). Przed każdymi zawodami Organizator Zawodów powinien opublikować Regulamin Zawodów. Regulamin powinien szczegółowo opisywać warunki uczestnictwa, metody obliczania wyników, wyłonienia zwycięzców, różnicowania lokat dzielonych, itp. Regulamin nie może być sprzeczny z przepisami lub innymi regulaminami i ma zawierać wszystkie informacje wymagane przez Organizację Nadzorującą. Powinien być udostępniony uczestnikom zawodów.

79. Lewy wzięte

A. Uzgodnienie liczby wziętych lew

1. Przed schowaniem do pudełka wszystkich czterech rąk należy uzgodnić liczbę wziętych lew.
2. Gracz nie ma prawa świadomie akceptować zapisu za lewę, której jego strona nie wzięła, ani uznać zrzeczenia się lewy, której przeciwnicy nie mogli oddać.

B. Niezgodność co do liczby wziętych lew

Gdy pojawia się niezgodność dotycząca liczby wziętych lew, sędzia musi zostać wezwany i:

1. Sędzia ustala, czy nastąpiła deklaracja lub zrzeczenie; jeśli tak, to stosuje przepis 69B lub przepis 71.
2. Jeżeli punkt B1 nie ma zastosowania, sędzia orzeka, jaki wynik należy zapisać.
3. Jeżeli sędzia nie jest wezwany przed zakończeniem rundy, wynik może zostać zmieniony dla obu stron tylko w przypadku, gdy sędzia jest w pełni przekonany, jaki wynik uzyskano przy stole. W przeciwnym razie powinien albo utrzymać zapisany wynik, albo obniżyć wynik jednej strony bez podwyższania go drugiej.

B. International Matchpoint Scoring

In international matchpoint scoring, on each board the total point difference between the two scores compared is converted into IMPs according to the following scale.

Difference in points	IMPs	Difference in points	IMPs	Difference in points	IMPs
0–10	0	370–420	9	1500–1740	17
20–40	1	430–490	10	1750–1990	18
50–80	2	500–590	11	2000–2240	19
90–120	3	600–740	12	2250–2490	20
130–160	4	750–890	13	2500–2990	21
170–210	5	900–1090	14	3000–3490	22
220–260	6	1100–1290	15	3500–3990	23
270–310	7	1300–1490	16	4000+	24
320–360	8				

C. Total Point Scoring

In total point scoring, the net total point score of all boards played is the score for each contestant.

D. Conditions of Contest

If approved by the Regulating Authority other scoring methods (for example conversions to Victory Points) may be adopted. The Tournament Organizer should publish Conditions of Contest in advance of a tournament or contest. These should detail conditions of entry, methods of scoring, determination of winners, breaking of ties, and the like. The Conditions must not conflict with law or regulation and shall incorporate any information specified by the Regulating Authority. They should be available to contestants.

LAW 79 - TRICKS WON

A. Agreement on Tricks Won

1. The number of tricks won shall be agreed upon before all four hands have been returned to the board.
2. A player must not knowingly accept either the score for a trick that his side did not win or the concession of a trick that his opponents could not lose.

B. Disagreement on Tricks Won

If a disagreement arises, the Director must be called, then:

1. The Director determines whether there has been a claim or concession and, if so, applies Law 69B or Law 71.
2. If B1 above does not apply, the Director rules what score is to be recorded.
3. If the Director is not called before the round ends, the score may be changed for both sides only when he is clearly convinced as to the result obtained at the table. Otherwise he should either allow the recorded score to stand, or decrease the score for one side without increasing it for the other.

C. Błąd w zapisie

1. Błąd przy wprowadzaniu lub obliczaniu uzgodnionego zapisu popełniony przez gracza lub obsługę zawodów może zostać poprawiony przed upływem terminu lub terminów wyznaczonych przez Organizatora Zawodów. O ile nie wyznaczy on terminu późniejszego²⁶, to okres reklamacyjny upływa po 30 minutach od udostępnienia oficjalnych wyników do wglądu.
2. Za zgodą Organizatora Zawodów błąd w zapisie może być poprawiony po upływie okresu reklamacyjnego, jeśli sędzia jest ponad wszelką wątpliwość przekonany, że zapis jest błędny.

80. Regulaminy i organizacja

A. Organizacja Nadzorująca

1. W świetle niniejszych przepisów Organizacją Nadzorującą jest:
 - (a) Światowa Federacja Brydża dla swoich światowych turniejów i zawodów.
 - (b) Odpowiednia Organizacja Strefowa dla turniejów i zawodów przeprowadzanych pod jej zwierzchnictwem.
 - (c) Krajowa Organizacja Brydżowa dla pozostałych turniejów i zawodów przeprowadzanych pod jej zwierzchnictwem.
2. Obowiązki i uprawnienia Organizacji Nadzorującej określone są w niniejszych przepisach.
3. Organizacja Nadzorująca może delegować swoje uprawnienia (będąc nadal w pełni odpowiedzialna za ich wykorzystanie) lub może je scedować (wtedy nie ponosi dalszej odpowiedzialności).

B. Organizator Zawodów

1. Organizacja Nadzorująca może powołać podmiot zwany „Organizatorem Zawodów”, który podlegając wymaganiom Organizacji Nadzorującej i niniejszym przepisom, jest odpowiedzialny za przygotowanie i organizację turnieju lub zawodów. Organizator Zawodów może delegować swoje obowiązki i uprawnienia, ale nadal ponosi odpowiedzialność za ich wypełnienie. Organizacja Nadzorująca i Organizator Zawodów mogą stanowić ten sam organ.
2. Uprawnienia i obowiązki Organizatora Zawodów obejmują:
 - (a) Powołanie sędziego. Jeżeli go nie ma, gracze powinni powierzyć pełnienie jego obowiązków wybranej osobie.
 - (b) Wcześniejsze przygotowanie turnieju, w tym przygotowanie pomieszczeń, sprzętu i zaspokojenie wszelkich innych potrzeb logistycznych.
 - (c) Ustalenie daty oraz godziny rozpoczęcia każdej sesji.
 - (d) Ustalenie warunków uczestnictwa.
 - (e) Ustalenie zasad licytacji oraz rozgrywki zgodnie z niniejszymi przepisami wraz ze specjalnymi warunkami (na przykład, przy grze z zasłonami, można zmienić sprostowania nieprawidłowości, o których nie dowiadują się gracze oddzieleni zasłoną).
 - (f) Ogłoszenie regulaminów uzupełniających niniejsze przepisy, ale niestojących z nimi w sprzeczności.

²⁶ Krótszy okres może być określony, jeśli wymagają tego specjalne warunki zawodów.

C. Error in Score

1. An error in recording or computing the agreed-upon score, whether made by a player or an official, may be corrected until the expiration of the period(s) specified by the Tournament Organizer. Unless the Tournament Organizer specifies a later²⁶ time, this Correction Period expires 30 minutes after the official score has been made available for inspection.
2. Subject to approval by the Tournament Organizer, a scoring error may be corrected after expiry of the Correction Period if the Director is satisfied beyond reasonable doubt that the record is wrong.

LAW 80 - REGULATION AND ORGANIZATION

A. The Regulating Authority

1. The Regulating Authority under these laws is:
 - (a) for its own world tournaments and events the World Bridge Federation.
 - (b) the respective Zonal Authority for tournaments and events held under its auspices.
 - (c) for any other tournament or event the National Bridge Organization under whose auspices the tournament takes place.
2. The Regulating Authority has the responsibilities and powers specified in these laws.
3. The Regulating Authority may delegate its powers (retaining ultimate responsibility for their exercise) or it may assign them (in which case it has no further responsibility for their exercise).

B. Tournament Organizer

1. The Regulating Authority may recognize an entity, designated the 'Tournament Organizer', which subject to the requirements of the Regulating Authority and these laws is responsible for arranging and preparing a tournament or event. The Tournament Organizer's powers and duties may be delegated but the responsibility for their performance is retained. The Regulating Authority and the Tournament Organizer may be the same body.
2. The Tournament Organizer's powers and duties include:
 - (a) appointment of the Director. If there is no appointed Director the players should designate a person to perform his functions.
 - (b) to make advance arrangements for the tournament, including playing quarters, equipment and all other logistical requirements.
 - (c) to establish the date and time of each session.
 - (d) to establish the conditions of entry.
 - (e) to establish the conditions for bidding and play in accordance with these laws, together with any special conditions (as, for example, play with screens – provisions for rectification of actions not transmitted across the screen may be varied).
 - (f) to announce regulations supplementary to, but not in conflict with, these Laws.

²⁶ An earlier time may be specified when required by the special nature of a contest

- (g) (i) Powołanie²⁷ pomocników potrzebnych sędziemu.
- (g) (ii) Powołanie innego personelu i określenie zakresu ich obowiązków.
- (h) Przyjmowanie²⁷ zgłoszeń uczestników i sporządzanie ich listy.
- (i) Ustalenie regulaminu przeprowadzania zawodów oraz ogłoszenie go uczestnikom.
- (j) Zorganizowanie²⁷ zbierania zapisów rozdań, obliczenie wyników oraz umieszczanie ich w oficjalnej dokumentacji.
- (k) Przygotowanie możliwości rozstrzygnięcia odwołań według przepisu 93.
- (l) Inne uprawnienia i obowiązki przyznane niniejszymi przepisami.

81. Sędzia zawodów

A. Oficjalny status

Sędzia jest oficjalnym przedstawicielem Organizatora Zawodów.

B. Ograniczenia i odpowiedzialność

1. Sędzia jest odpowiedzialny za techniczną stronę zawodów. Ma uprawnienia do naprawiania wszelkich uchybień Organizatora Zawodów.
2. Sędzia stosuje niniejsze przepisy oraz regulaminy ogłoszone na mocy niniejszych przepisów i działa w zakresie przez nie określonym.

C. Obowiązki i uprawnienia sędziego

Sędzia (nie gracje) ma prawo do sprostowania nieprawidłowości i rekompensowania szkód. Zakres obowiązków i uprawnień sędziego zwykle obejmuje również:

1. Utrzymywanie dyscypliny i zapewnienie normalnego przebiegu gry.
2. Stosowanie i interpretowanie niniejszych przepisów, a także informowanie graczy o ich uprawnieniach i obowiązkach, które z tych przepisów wynikają.
3. Sprostowanie błędów oraz nieprawidłowości, o których dowiaduje się w jakikolwiek sposób przed upływem okresów ustalonych zgodnie z przepisami 79C oraz 92B.
4. Wymierzanie sprostowań w odpowiednich sytuacjach i korzystanie z uprawnień przewidzianych w przepisach 90 i 91.
5. Uchylenie sprostowania nieprawidłowości, według własnego uznania, gdy o to uchylenie występuje strona niewykraczająca.
6. Rozstrzygnięcie sporów.
7. Przedstawianie kwestii spornych odpowiedniej komisji.
8. Przekazywanie wyników do oficjalnej dokumentacji, gdy Organizator Zawodów tego wymaga, a także wykonywanie innych czynności przekazanych mu przez Organizatora Zawodów.

D. Delegowanie obowiązków

Sędzia może delegować każde obowiązki swoim pomocnikom, ale nie jest przez to zwolniony z odpowiedzialności za należyte ich wypełnienie.

²⁷ Normalne jest, że sędzia przejmuje odpowiedzialność za niektóre lub wszystkie zadania nałożone na Organizatora Zawodów.

- (g) (i) to arrange²⁷ for the appointment of any assistants required for the Director.
- (ii) to appoint other staff and prescribe their duties and responsibilities.
- (h) to arrange²⁷ for entries to be accepted and listed.
- (i) to establish suitable conditions of play and announce them to the contestants.
- (j) to arrange²⁷ for scores to be collected, results tabulated, and an official record made of them.
- (k) to make suitable arrangements for the conduct of appeals under Law 93.
- (l) any other powers and duties conferred in these laws.

LAW 81 - THE DIRECTOR

A. Official Status

The Director is the official representative of the Tournament Organizer.

B. Restrictions and Responsibilities

1. The Director is responsible for the on-site technical management of the tournament. He has powers to remedy any omissions of the Tournament Organizer.
2. The Director applies, and is bound by, these Laws and supplementary regulations announced under authority given in these Laws.

C. Director's Duties and Powers

The Director (not the players) has the responsibility for rectifying irregularities and redressing damage. The Director's duties and powers normally include also the following:

1. to maintain discipline and to ensure the orderly progress of the game.
2. to administer and interpret these Laws and to advise the players of their rights and responsibilities thereunder.
3. to rectify an error or irregularity of which he becomes aware in any manner, within the periods established in accordance with Laws 79C and 92B.
4. to assess rectification when applicable and to exercise the powers given him in Laws 90 and 91.
5. to waive rectification for cause, in his discretion, upon the request of the non-offending side.
6. to adjust disputes.
7. to refer any matter to an appropriate committee.
8. to report results for the official record if the Tournament Organizer requires it and to deal with any other matters delegated to him by the Tournament Organizer.

D. Delegation of Duties

The Director may delegate any of his duties to assistants, but he is not thereby relieved of responsibility for their correct performance.

²⁷ It is normal in some jurisdictions for the Director to assume responsibility for some or all of the tasks that the Tournament Organizer is here required to arrange.

82. Sprostowania błędów w przebiegu gry

A. Obowiązek sędziego

Odpowiedzialnością sędziego jest sprostowanie błędów w przebiegu gry oraz prowadzenie zawodów w sposób niekolidujący z niniejszymi przepisami.

B. Sprostowanie błędów

W celu sprostowania błędu w przebiegu gry sędzia może:

1. Orzec wynik rozjemczy, o ile pozwalają na to niniejsze przepisy.
2. Nakazać, odroczyć lub odwołać rozegranie rozdania.
3. Wykorzystać inne uprawnienia nadane mu przez niniejsze przepisy.

C. Błąd sędziego

Jeżeli dokonano rozstrzygnięcia, które sędzia później uznał za niewłaściwe, a sprostowanie pozwalające uzyskać normalny zapis w rozdaniu nie jest możliwe, to należy orzec wynik rozjemczy, traktując obie strony jako niewykraczające.

83. Informowanie o uprawnieniu do odwołania

Jeżeli sędzia uważa, że może być wskazana rewizja jego decyzji ze względu na fakt, którego dotyczyła, lub też na to, że podjął ją według własnego uznania, to powinien poinformować uczestnika o jego uprawnieniu do odwołania lub może sam przedstawić sprawę właściwej komisji.

84. Rozstrzygnięcie na podstawie faktów uzgodnionych

Gdy przywołano sędziego w celu rozstrzygnięcia na podstawie przepisu lub regulaminu, a fakty zostały ustalone, wówczas sędzia rozstrzyga następująco:

A. Brak sprostowania

Jeżeli przepis nie przewiduje żadnego sprostowania, a sędzia nie znajduje przesłanek, aby decydować według własnego uznania, to nakazuje graczom kontynuowanie licytacji lub rozgrywki.

B. Przepisy przewidują sprostowanie

Jeżeli przypadek jest w oczywisty sposób objęty przepisem, który określa sprostowanie nieprawidłowości, to sędzia orzeka to sprostowanie i zapewnia jego wykonanie.

C. Wybór gracza

Jeżeli przepis daje graczowi wybór sprostowania, sędzia przedstawia możliwości oraz dopilnowuje wyboru sprostowania i jego wykonania.

D. Wybór sędziego

Sędzia rozpatruje każdą wątpliwość na korzyść strony niewykraczającej. Stara się przywrócić sprawiedliwość. Jeżeli jego zdaniem jest prawdopodobne, że strona niewykraczająca poniosła szkodę w wyniku nieprawidłowości, za którą niniejsze przepisy nie przewidują sprostowania, orzeka wynik rozjemczy (patrz przepis 12).

LAW 82 - RECTIFICATION OF ERRORS OF PROCEDURE

A. Director's Duty

It is the responsibility of the Director to rectify errors of procedure and to maintain the progress of the game in a manner that is not contrary to these Laws.

B. Rectification of Error

To rectify an error in procedure the Director may:

1. award an adjusted score as permitted by these Laws.
2. require, postpone, or cancel the play of a board.
3. exercise any other power given to him in these Laws.

C. Director's Error

If a ruling has been given that the Director subsequently determines to be incorrect, and if no rectification will allow the board to be scored normally, he shall award an adjusted score, treating both sides as non-offending for that purpose.

LAW 83 - NOTIFICATION OF THE RIGHT TO APPEAL

If the Director believes that a review of his decision on a point of fact or exercise of his discretionary power could well be in order, he shall advise a contestant of his right to appeal or may refer the matter to an appropriate committee.

LAW 84 - RULINGS ON AGREED FACTS

When the Director is called to rule on a point of law or regulation, and the facts are agreed, he rules as follows:

A. No Rectification

If no rectification is prescribed by law, and there is no occasion for him to exercise his discretionary powers, he directs the players to proceed with the auction or play.

B. Law Provides Rectification

If the case is clearly covered by a Law that prescribes the rectification for the irregularity, he determines that rectification and ensures that it is implemented.

C. Player's Option

If a Law gives a player a choice of rectification the Director explains the options and sees that the choice is made and implemented.

D. Director's Option

The Director rules any doubtful point in favour of the non-offending side. He seeks to restore equity. If in his judgement it is probable that a non-offending side has been damaged by an irregularity for which these laws provide no rectification he adjusts the score (see Law 12).

85. Rozstrzygnięcie na podstawie faktów spornych

Gdy przywołano sędziego w celu rozstrzygnięcia na podstawie przepisu lub regulaminu, a fakty nie zostały ustalone, wówczas sędzia rozstrzyga następująco:

A. Ocena sędziego

1. Ustalając fakty, sędzia ma wyrobić sobie pogląd na ich temat, biorąc pod uwagę prawdopodobieństwa w odniesieniu do wagi dowodów, które jest w stanie zebrać.
2. Jeżeli sędzia uzna za wystarczające fakty, które ustalił, orzeka zgodnie z przepisem 84.

B. Fakty nieustalone

Jeżeli sędzia nie jest w stanie ustalić faktów w stopniu wystarczającym, dokonuje rozstrzygnięcia umożliwiającego kontynuowanie gry.

86. Rozgrywki teamowe

A. Zastąpienie rozdania

Sędzia nie może skorzystać z przepisu 6, aby nakazać powtórne tasowanie i rozdawanie, jeśli łączny wynik meczu bez tego rozdania może być znany któremuś uczestnikowi. Zamiast tego orzeka wynik rozjemczy.

B. Wynik uzyskany przy innym stole

1. Uzyskano jeden wynik

Jeżeli w konkurencji teamów sędzia orzeka wynik rozjemczy, a wynik uzyskany na drugim stole pomiędzy tymi samymi uczestnikami jest wyraźnie korzystny dla jednej ze stron, to należy orzec zapisowy wynik rozjemczy (patrz przepis 12C1c, ale w przypadku wielu wyników rozjemczych patrz punkt B2 poniżej).

2. Uzyskano wiele wyników przy jednym lub wielu stołach²⁸

Jeżeli w konkurencji teamów dwa lub więcej nieporównywalne wyniki zostały uzyskane pomiędzy tymi samymi uczestnikami lub jeśli niniejsze przepisy wymagają od sędziego orzeczenia więcej niż jednego wyniku rozjemczego:

- (a) Jeżeli żaden z uczestników nie ponosi winy, należy unieważnić rozdanie i orzec jeden lub więcej procentowych wyników rozjemczych (patrz przepis 12C2) albo, jeśli czas na to pozwala, zarządzić rozegranie jednego lub więcej dodatkowych rozdań (ale patrz punkt A powyżej).
 - (b) Jeżeli tylko jeden z uczestników ponosi winę, należy za każde rozdanie przyznać stronie niewykraczającej albo procentowy wynik rozjemczy w postaci średniej plus (patrz przepis 12C2b), albo zapisowy wynik rozjemczy, w zależności, co jest bardziej korzystne. Stronie wykraczającej należy przyznać dopełnienie wyniku przeciwników.
 - (c) Jeżeli obie strony ponoszą winę, należy unieważnić rozdanie i orzec jeden lub więcej procentowych wyników rozjemczych (patrz przepis 12C2).
3. Organizacja Nadzorująca może określić inny tryb postępowania w okolicznościach, gdy rozdania zostały rozegrane tylko przy jednym stole pomiędzy tymi samymi lub różnymi uczestnikami. Zapis przyznany za każde takie rozdanie może być na podstawie regulacji różny od tego, który opisano w punkcie B2, jednak w przypadku braku odpowiednich regulacji sędzia postępuje jak powyżej.

²⁸ Włączając wyniki zniekształconego rozdania.

LAW 85 - RULINGS ON DISPUTED FACTS

When the Director is called upon to rule on a point of law or regulation in which the facts are not agreed upon, he proceeds as follows:

A. Director's Assessment

1. In determining the facts the Director shall base his view on the balance of probabilities, which is to say in accordance with the weight of the evidence he is able to collect.
2. If the Director is then satisfied that he has ascertained the facts, he rules as in Law 84.

B. Facts Not Determined

If the Director is unable to determine the facts to his satisfaction, he makes a ruling that will permit play to continue.

LAW 86 - TEAM PLAY

A. Substitute Board

The Director shall not exercise his Law 6 authority to order one board redealt when the final result of a match without that board could be known to a contestant. Instead, he awards an adjusted score.

B. Result Obtained at Other Table

1. Single Result Obtained

In team play when the Director awards an adjusted score and the result at the other table between the same contestants is clearly favourable to one side, the Director shall award an assigned adjusted score [see Law 12C1(c), but for multiple adjusted scores see B2 following].

2. Multiple Results Obtained at One or More Tables²⁸

In team play when two or more non-comparable results have been obtained between the same contestants or when these Laws otherwise require the Director to award more than one adjusted score:

- (a) If no contestant was at fault, the Director shall cancel the board(s) and award one or more artificial adjusted scores [see Law 12C2] or, if time permits, play one or more substitute boards (but see A above).
 - (b) If only one contestant was at fault, the Director shall award to the non-offending side, for each board in question, either an artificial adjusted score of average plus [see Law 12C2(b)] or an assigned adjusted score, whichever is more favourable. The offending side shall receive the complement of the score awarded to their opponents.
 - (c) If both contestants were at fault, the Director shall cancel the board(s) and award one or more artificial adjusted scores [see Law 12C2].
3. The Regulating Authority may provide differently for circumstances where boards have been played at only one table between the same or multiple contestants. The score awarded for each such board may be varied by regulation from that prescribed in B2, however in the absence of a relevant regulation, the Director proceeds as above.

²⁸ including results from a fouled board

87. Rozdanie zniekształcone

A. Definicja

Rozdanie uważa się za zniekształcone, jeśli sędzia stwierdzi, że jedna lub więcej kart znalazło się w innej przegródce pudełka rozdaniowego albo że inaczej oznaczono rozdającego lub założenia pomiędzy kopiami tego samego rozdania, wskutek czego uczestnicy, których zapisy powinny być porównane, nie rozegrali tego rozdania w identycznym kształcie.

B. Obliczanie w turniejach par i indywidualnych

Obliczając wynik rozdania zniekształconego, sędzia ustala jak najdokładniej, które zapisy uzyskano w prawidłowej, a które w zmienionej postaci (lub zmienionych postaciach). Na tej podstawie dzieli on rozpatrywane zapisy na grupy i oblicza wyniki każdej grupy oddzielnie, stosownie do postanowień regulaminu zawodów. (Wobec braku odpowiedniego regulaminu sędzia wybiera i ogłasza swój sposób postępowania).

C. Obliczanie w turniejach teamów

Patrz przepis 86B2.

88. Przyznawanie wyrównań

Patrz przepis 12C2.

89. Sprostowania w turniejach indywidualnych

Patrz przepis 12C3.

90. Kary proceduralne

A. Uprawnienia sędziego

Oprócz orzekania sprostowań wynikających z postanowień niniejszych przepisów sędzia może wymierzać także kary proceduralne za wszelkie wykroczenia, które przesadnie opóźniają lub utrudniają grę, naruszają jej właściwy przebieg, przeszkadzają innym uczestnikom albo powodują orzeczenie wyniku rozjemczego.

B. Wykroczenia podlegające karze proceduralnej

Do wykroczeń podlegających karom proceduralnym należą między innymi (ale nie tylko):

1. Przybycie gracza czy też uczestnika po wyznaczonym terminie rozpoczęcia gry.
2. Nadmiernie powolna gra uczestnika.
3. Dyskutowanie o licytacji, rozgrywce lub o wyniku rozdania, które może być usłyszane przy innym stole.
4. Niedozwolone porównywanie wyników z innym uczestnikiem.
5. Dotykanie lub branie do ręki kart należących do innego gracza (patrz przepis 7).
6. Umieszczenie jednej lub więcej kart w niewłaściwej przegródce pudełka rozdaniowego.
7. Odstępstwa od prawidłowego przebiegu gry (jak zaniechanie przeliczenia kart własnej ręki, rozegranie niewłaściwego rozdania, itp.), które wymagają orzeczenia wyniku rozjemczego dla jakiegoś uczestnika.
8. Brak niezwłocznego zastosowania się do regulaminu zawodów lub do poleceń sędziego.

LAW 87 - FOULED BOARD

A. Definition

A board is considered to be fouled if the Director determines that a card (or more than one) was displaced in the board, or if he determines that the dealer or vulnerability differed between copies of the same board, and the contestants who should have had a score comparison did not play the board in identical form for such reason.

B. Pairs and Individual Scoring

In scoring a fouled board the Director determines as closely as possible which scores were obtained on the board in its correct form and which in the changed form(s). He divides the scores on that basis into groups and rates each group separately as provided in the regulations for the tournament. (In the absence of a relevant regulation the Director selects and announces his method.)

C. Teams Scoring

See Law 86B2.

LAW 88 - AWARD OF INDEMNITY POINTS

See Law 12C2.

LAW 89 - RECTIFICATION IN INDIVIDUAL EVENTS

See Law 12C3.

LAW 90 - PROCEDURAL PENALTIES

A. Director's Authority

The Director, in addition to implementing the rectifications in these Laws, may also assess procedural penalties for any offence that unduly delays or obstructs the game, inconveniences other contestants, violates correct procedure, or requires the award of an adjusted score.

B. Offences Subject to Procedural Penalty

The following are examples of offences subject to procedural penalty (but the offences are not limited to these):

1. arrival of a contestant after the specified starting time.
2. unduly slow play by a contestant.
3. discussion of the bidding, play or result of a board, which may be overheard at another table.
4. unauthorized comparison of scores with another contestant.
5. touching or handling of cards belonging to another player (see Law 7).
6. placing one or more cards in an incorrect pocket of the board.
7. errors in procedure (such as failure to count cards in one's hand, playing the wrong board, etc.) that require an adjusted score for any contestant.
8. failure to comply promptly with tournament regulations or with instructions of the Director.

91. Karanie lub zawieszenie

A. Uprawnienia sędziego

Dopełniając obowiązku utrzymania porządku i dyscypliny, sędzia jest uprawniony do wymierzenia graczowi lub uczestnikowi kary dyscyplinarnej w punktach lub do odsunięcia go od gry na czas trwania bieżącej sesji lub jej części. Taka decyzja sędziego jest ostateczna (patrz przepis 93B3).

B. Prawo do dyskwalifikacji

Sędzia, za zgodą Organizatora Zawodów, jest upoważniony do zdyskwalifikowania gracza lub uczestnika.

92. Prawo do odwołania

A. Uprawnienia uczestnika

Uczestnik lub kapitan może wnosić o rewizję każdej decyzji sędziego podjętej przy stole. Takie żądanie uznane za bezpodstawne może podlegać sankcjom przewidzianym w regulaminie.

B. Termin odwołania

Jeżeli Organizator Zawodów nie wyznaczył innego terminu, to prawo do żądania wydania decyzji lub odwołania się od niej upływa w 30 minut po udostępnieniu oficjalnych wyników do wglądu uczestnikom zawodów.

C. Sposób wnoszenia odwołania

Wszelkie żądania rewizji orzeczenia należy wnosić przez sędziego.

D. Zgodność odwołujących się

Odwołania nie należy przyjmować, jeżeli:

1. W turnieju par jeden z partnerów nie wyraża zgody na odwołanie (zastrzeżenie to nie dotyczy turnieju indywidualnego, w którym odwołujący się nie potrzebuje zgody partnera).
2. W turnieju teamów kapitan nie wyraża zgody na odwołanie.

93. Procedura odwołania

A. Brak komisji odwoławczej

Gdy nie ma komisji odwoławczej (lub alternatywnego rozwiązania powołanego według przepisu 80B2k) albo gdy taki zespół nie może działać bez zakłócenia normalnego przebiegu zawodów, wówczas wszystkie odwołania powinien rozpatrywać i rozstrzygać sędzia główny.

B. Komisja odwoławcza

Jeżeli działa komisja odwoławcza (lub inne uprawnione ciało), wówczas:

1. Sędzia główny ma wysłuchać i rozpatrzyć te części odwołania, które dotyczą jedynie niniejszych przepisów lub regulaminów. Od jego decyzji przysługuje odwołanie.
2. Wszystkie inne odwołania sędzia główny ma przekazać do rozstrzygnięcia.
3. Przy rozstrzygnięciu odwołań komisji odwoławczej (lub innemu uprawnionemu ciału) przysługują wszystkie uprawnienia przypisane w niniejszych przepisach sędziemu, z wyjątkiem tego, że nie ma prawa zmienić decyzji sędziego głównego podjętej na podstawie przepisu lub regulaminu, bądź uprawnień do wymierzania kar dyscyplinarnych według przepisu 91. (W takich przypadkach może zalecić sędziemu głównemu, by zmienił swoją decyzję).

LAW 91 - PENALIZE OR SUSPEND

A. Director's Powers

In performing his duty to maintain order and discipline, the Director is empowered to assess disciplinary penalties in points or to suspend a player or contestant for the current session or any part thereof. The Director's decision under this clause is final (see Law 93B3).

B. Right to Disqualify

The Director is empowered to disqualify a player or contestant for cause, subject to approval by the Tournament Organizer.

LAW 92 - RIGHT TO APPEAL

A. Contestant's Right

A contestant or his captain may appeal for a review of any ruling made at his table by the Director. Any such request, if deemed to lack merit, may be the subject of a sanction imposed by regulation.

B. Time of Appeal

The right to request or appeal a Director's ruling expires 30 minutes after the official score has been made available for inspection unless the Tournament Organizer has specified a different time period.

C. How to Appeal

All requests for a review of a ruling shall be made through the Director.

D. Concurrence of Appellants

An appeal shall not be heard unless:

1. in a pairs event both members of the partnership concur in making the appeal (but in an individual contest an appellant does not require his partner's concurrence).
2. in a team event the team captain concurs in making the appeal.

LAW 93 - PROCEDURES OF APPEAL

A. No Appeals Committee

The Director in charge shall hear and rule upon all appeals if there is no Appeals Committee [or if no alternative arrangement has been made under Law 80B2(k)], or if such cannot operate without disturbing the orderly progress of the tournament.

B. Appeals Committee Available

If a committee (or authorized alternative) is available:

1. The Director in charge shall hear and rule upon such part of the appeal as deals solely with the Law or regulations. His ruling may be appealed to the committee.
2. The Director in charge shall refer all other appeals for adjudication.
3. In adjudicating appeals, the committee (or the authorized alternative) may exercise all powers assigned by these Laws to the Director, except that it may not overrule the Director in charge on a point of law or regulations, or on exercise of his Law 91 disciplinary powers. (It may recommend to the Director in charge that he change such a ruling.)

C. Możliwość dalszych odwołań

1. Organizacje Nadzorujące mogą ustalić procedurę dalszych odwołań po wyczerpaniu powyższego sposobu postępowania. Każde takie odwołanie uznane za złożone bez powodu może podlegać sankcjom przewidzianym w regulaminie.
2. Sędzia główny lub ciało weryfikujące może przekazać sprawę do dalszego rozpatrzenia przez Organizację Nadzorującą. Organizacja Nadzorująca ma prawo do ostatecznego rozstrzygnięcia sprawy.
3. (a) Niezależnie od punktów 1 i 2 powyżej, Organizacja Nadzorująca, gdy uzna to za istotne dla przebiegu zawodów, może scedować prawo do ostatecznego rozstrzygnięcia spraw na określone ciało i wtedy, wraz ze stronami uczestniczącymi w odwołaniu, musi uznawać ich rozstrzygnięcia za obowiązujące.
(b) Organizacja Nadzorująca, za stosownym powiadomieniem uczestników, może zezwolić na pominięcie lub modyfikację wybranych przez siebie etapów procesu rozstrzygnięcia odwołań określonych w niniejszych przepisach²⁹.

²⁹ Organizacja Nadzorująca ma obowiązek przestrzegania krajowych regulacji prawnych związanych z jej działaniem.

C. Further Possibilities of Appeal

1. Regulating Authorities may establish procedures for further appeals after the foregoing procedures have been exhausted. Any such further appeal, if deemed to lack merit, may be the subject of a sanction imposed by regulation.
2. The Director in charge or the reviewing body may refer a matter for later consideration by the Regulating Authority. The Regulating Authority has authority to resolve any matter finally.
3. (a) Notwithstanding 1 and 2 above, where deeming it crucial to the progress of the tournament, the Regulating Authority may assign to a specified tournament body the responsibility for dealing finally with any appeal and, along with the parties to the appeal, is then bound by the outcome.

(b) With due notice given to the contestants a Regulating Authority may authorize the omission or modification of such stages as it wishes of the appeals process set out in these Laws.²⁹

²⁹ The Regulating Authority is responsible for compliance with any national law that may affect its action.